forv, s.

... feuren

"... forven."

8065:252

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torv, s.

...teur

8065:702

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

dorr

dour

8065:3122

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

forr, s.

... feur ...

8065:2425

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torv, s.

... fjõlha mã teur ...

"... elda med torv ..."

... teuren ...
"... torven ..."

8065:1161

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torv, s.

-- enn lang smal teur

"en lång och smal torva."

8065:252

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torv, s.

stammpa teur

"stampa torv"

8065:138

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torv, s.

teur

8064:86
" : 234
8065:216

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torv, s.

...brãnne å teur...

"... ved och torv..."

8065:415

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torv

tǫ̠r, –́n, –̀or, –̀orna
ta̠r etc.

smáu̯, smáu̯ tá̠r

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

torv

ta̱r ˈen

dær e en mæ̱̀saˈkti hæ̱̀la;
dæ̱r ha di koṟad skæ̱rad tǽ̱r.
om sòm̱aren dæ moṯa man
ʃæ̱ra tǽ̱r.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1948.

tow

tar , ´–en

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

torv, s.
/

tɒ̲r el. ta̲r

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

76

torv
s.

tø̱r, ˊ-en

även tœ̱r & tɵ̱r.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

torv 1 s.

taɷr

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

76

torv

to̲r, –́an

P. Larsson 1900. Grevie. Bjäre hd.

11

torv

tǿ̠r, -en, -er, -erna, f. torv.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tow

tø̲r, ⁻an , eller tæ̲r

bræ̀n̲e a tǿ̲r

jø̲ra tǿ̲r = bereda tow

da ja̲re tǿ̲r ó̲pad i bàk̲ana

hǽ̲r

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

torv II

jà ha vad mǽj̱ a jȧrt tǿ̱ra
(berett torv).

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

torv III

rø̠gla tœ̠́r,

stadium i torvberedning; att stappla upp nyupptagen torv i små högar.

G. S.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

torv IV

ta̱r el. to̱r, pl. -or

= torvstycke; gråstorva.

rỳ̱ga me tà̱rora   jfr rygga.
a̱

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd.

I. Ingers 1956.

tov:

pl. tàron, grăstovon

dìgajǽre de va óplavad ą

gròna tàron

AL.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

torv

ta̲r, ´en

eller tø̲r, ´en

gau̯ i mà̲sen a fø̲ra tǿ̲r;

tǿ̲ren, som dai ska̲re ó̲p

ta̲r A. R.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tø̠r

(ꞇow)

torv

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog

torv

taɷ̠r, f., ¹-en, ¹)utan pl., kollekt. torf. bränn- l. grästorf, 2) stycke af bränn- l. grästorf. V. Karup.

¹to̠r, ᵛGrefvie.

ta̠r, ᵛHjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

torv

tø̠u̯a, -´an

Måsinge, Ramsjö m. fl.

Anm. P. Larsson uppgiver 1900 taω̯a för V. Karup. Antingen är denna form upptecknad i annan del av socknen, eller också har en utveckling aω̯ > ø̠u̯ ägt rum.

J. J-s.

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

.2) torv

Ta̲¹urr: -an. (W. Karup)

Torv.

№ 261.

torva s.

... ha văjarrbetarna ... skeured
au văjakannterna - å tjört văkk
teurerna ...

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8065:3974
Emil Söderman 1962. Exc.

torva, s.

de kunne åsse hãnnda, add enn farrst sjãrde au teurerna mã edd ... venkeljärn, ...

8065:2320

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torva, s.

... tourer ...

[grastorvor]

8065:2315

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

forva, s.

sin skulle feuren röglas, å de besto i add feurerna las åpp i höga må edd fåmmeråmm i mitten; ...
dajj näjjaste feurerna, såmm ente va farra, fenge röglas åmm.

8065:781

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

forva, s.

feurer

"forvor"

8064:180

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvaska, s.

nårr allt va narbrãnnt,
strõddes torvaskan uda
ageren, ...

8065:2321

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

forvaska, s.

feuraska

8064:75

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvaska

tar¹ås̲ka l. t²a̲rås̲ka, f., -n, utan pl., torfaska, aska af bränntorf l. gräs-svål. Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900. Bj.

+ torvbör

tørbǿr -en

rullebör varpå torv transporteras i mossen.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

torvdynga

tø̱̀rdøʒ̱a -an

torvdy; lös torvmassa, som klappas (jfr klappetorv) och får torka.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

torvgrav

tå̲²rgra̲v, f., -en, pl. -or, -na, torfgraf, genom uppgräfning af torfdy uppkommen fördjupning. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

torvgrav

ta̠rgrá̠v, -n

Nr 7881 Hjärnarp Bjäre h'd

Viktor Velander 1944

t$\overset{2}{\underline{ø}}$rgnaʒ̭v

torvgrep

(torvgrepe)

1925

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

torvgrep

torgrá²v̩-rn

(torwgrepe)

1925.
Barkåkra skn.
Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

torvgörande
s.

b.f. tø̲̀rjǿ̲raned

torvberedning

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

torvhus, s.

... kjördes teurren hemm ... å las
eng i teurhused ...

"... kördes torven hem ... samt lades
in i torvhuset ..."

8065:781

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvhus

bst sg torvhuset

(för förvaring av bränntorv)

8065:3123

Nr 1029 V.Karup Biäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

torvhus, s.

... nårr den va tarr å fãri,
fjõrdes den hemm å bas eng
i teurhussed;

"fãri = fãrdigberedd"

[om torv]

8065:4269

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvhus, s.

teurhused, b. sg.

8064: 234

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvhus, s.

...la enn ... eng teuren i
edd särsjellt teurhus;

"... lade man ... in torven
i ett särskilt torvhus..."

8065:1161

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

sorvhus, s.

-sãrsjellt seurhus

"sãrskilt sorvhus"

8065:364

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvahus

²tåo̱rahu̱s, n., -ed, pl. =, -en, torfhus, förvaringsrum för bränntorf. Torekov.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj:

torvhus

teurahus. -ed

rum eller avdelning där bränntorv förvaras.

Läs tø̱̀urahú̱s.

№ 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1937.

× torvkuring

tœrkú̱rrɛŋ, -en

upplagd hög av torvstycken för torkning utomhus.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

torvlänga

tɑ̱̀rlǽʒ̱a -an -or -orna

långsträckt torvbod ute i marken, torvlada

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

torvmaskin

tà̱ramaʒ̱í̱n -en -or
-orna
torvupptagnings-maskin

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

forvmassa, s.

... forvmassan ;... [b. form]

8065:780

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Torvmosse, s.

... Torrmeusen ;[b. sg]

8065:779

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

forsmosse, s.

... feurmeusana; [b.pl.]

8065:4269

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvmosse, s.

teurmeusana ; b. pl.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8264:234
Emil Söderman 1962. Exc.

forrmosse, s.

... forrmeusa ...

"... foromossar ..."

8065:1154

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvmosse, s.

legger enn torrmeuse
"ligger en torvmosse"

8065:175

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvmosse, s.

hănnad tørrmeusen
"borta i torvmossen".
b.f. pl. tørrmeusana

8065:138

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvmosse, s.

forrmeusen

"forvmossen"

8065:216

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvmosse, s.

torrmeusen

ob. f. s. meuse

"torvmosse"

8065:14

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torv mosse

ob pl torrmeusa

8065: 3122

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

torvmosse, s.

. . . teurmeussen

"torvmossen"

8065:319

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvmosse

tarmǿ̱se -en -a -ana

Salomonhögs backar .

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd.

I. Ingers 1956.

torvmosse

tørmá̠sa -an -a -ana

eller tø̠̀rmá̠sa etc.

Ängelsbäck
Salomonhög

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

torvmosse

tørmǿ̲se -en -a -ana

P. Larsson 1900. Grevie. Bjäre hd.

torvmosse

tarmá̲sa -an -a -ana

rỳ̲selit gút̲ om tarmá̲sa

H.L.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

torvmosse

tø̲̀rmǽ̲sa. -en -a -ana -

eller tø̲̀rmǽ̲sa etc.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

torvmosse

tarmá̲sa -en -a -ana

Nr 4530 Rebbelberga, Ejäre hd
I. Ingers 1948.

torvmosse

tarmá̱se m. -en -a -ana

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvmosse

tàrmáse -en -a -ana.

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

torvmosse

tawrma¹ǫ̱sə, m., -n, pl. -sa, -na, torfmosse. V. Karup.

tǫrmǫ¹̱sə, ˇGrefvie.

tarma¹̱sə, ˇHjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tul̲tra torvmosse

tør̲møu̲sen b. f. pl. møusana

- två à tre

tōr̃vmossen

i má̲r̃an ska vi fjøra te tør̲-møusen at̲e en̲ tultra lå̀s̲

tøur̃.

tul̲ tra = två à tre

№ 1029.

Emil Söderman 1931. " V. Karup

Bjäre

torvmosse

torrmouse b. f. sing. mõusen
ob. pl. mõusa
b. f. pl. tõrrmõusana

torvmosse

drången å pian e gauena hånnad te torrmõusen å stampa tõur."

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

toromosse

tormøusa pl. onmøusar

b. f. ent. tormøusan

tornmosse

fari: ”nu e snärt dan tian enȝa, nar vi ska apte tormøusan a jøra tøur?

V. Karup

№ 1029.

Emil Söderman 1931. Bjäre

torvmosse-ek

tø̱̀rmɑ̱saé̱g

ek som påträffas i torvmossar.

el. tɵ̱̀rmɑ̱saé̱g

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

torvmossegrav

tαrmó̱sagrá̱v -en -or -orna.

vattenfylld grav i torvmosse.

G. S.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd.

I. Ingers 1956.

1.

torvrist, s.

når teuren barja tarras, skulle den rutas åpp i ruder, ..., å fårr de begajnas ed reskav, såmm kallas teurrissten.

"när torven började torka, skulle den rutas upp i rutor ... och för det ändamålet användes ett redskap, som kallades torvrist." 8065:780

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

2.

torvrist, s.

Den va enn sju te åtta alna lang
stang, såmm va skeuren flad såmm
enn kniv i den ajne ānnen, å mā den
sto enn kar ve den ajne ānnen å skar
åpp hajla teurageren i ruder ānna
nar te bønnen.

„den utgjordes av en sju till åtta alnar...lång
stång, vilken var skuren flat som en kniv i den
ena änden, och med denna stod en karl vid
/den ena/ änden /av torvfältet/ samt skar upp det -„
samma i rutor ända ned till markytan.

8065:780
8066:691

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

forvruta, s.

nårr fourruderna va farra pau övansian, skulle dajj vännas, ...

"när forvrutorna voro [väl] torra på översidan, skulle de vändas..."

[om torvberedning]

8065:781
8066:691

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

torvspade, s.

... å klappas te må enn teurspae;
...

"... och klappades till med en torvspade;"
... [om torvberedning]

8065:780

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

torvspade, s.

feurspae

8064:86

Nr 1029 **V.** Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. exc.

torvspade

tǫ̱rspá̱, – n

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tø̱̆rnspa̱ɤ

tornspade

(tornspade)

1925.

Barkåkra skn

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

torvtãckt, p.a.

... de teurtãkkta hallmtaged, ...

8065:3998

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

forvåker, s.

... fourageren ... [b. 59]

8065:781

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

forvälta, s.

nårr enn skulle jöra teur, öste
enn åpps den vauda teurvälltan
å torrmeusen å bradde ud enn pau
jören, ...

"när man skulle bereda torv öste man
upp den våta torvältan ur torvmossen
och bredde ut densamma på
jorden..."

8065:779

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

forvåltning, s.

fruntömmer, såmm deltoe i feurãlltningen ...

"fruntimmer, som deltogo i forvãltningen ..."

8065:780

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tosafora, s.

va e de nu fårr tosaforer
mā de?
"vad är det nu för dumma infall/
och konster med dig?"

8065:287

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

+ tosafora

tω̱^{2}s-afω̱ra, f., -n, utan pl., tokprat, tokeri.

prå̱^{2}ta tω̱^{2}s-afω̱ra.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ toseri

tɷsəri̲¹, n., -ed, utan pl., tokeri. Hof.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj:

× toseri
s.

to̲serí̲, n.

galenskap. ngt tokigt

va e dé̲ for nad jä̲vla
to̲serí̲?

Båst.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd

I, Ingers 1953

× toseri

tø̲serí̲ -ed -or -orna

tokighet, galenskap

Nr 4437 Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

× tosit

= Hystērisk

Tosed

Tex Ingan en ved aud så blar hon rojnt Tosed

Nr 6283. Förslöv, Bjäre hd
Sante Gudmundsson 1955.

× toset

tɷ̱̀sed pl. -eda

"tosig". tokig

sa̱ va dai̯ rǽi̯nt tɷ̱̀seda.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tosig, adj

tosed

8064:286

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tosig

t$\underline{\overset{2}{ø}}$sed l. -or, m. och f., n. -sed, pl. -seda och efter for, för, t$\underline{\overset{1}{ø}}$sed o. s. v., komp. t$\underline{\overset{2}{ø}}$sedare, -dast, tokig. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tosig adj

tosed (n.)

'tosigt'

"ad de va rajnt tosed o hora paued" s.28

Förslöv

Nr 5241 ~~Grevie~~, Bjäre hd

Sante Gudmundsson 1952

tosig

to²ω̆sed. adj: tokig

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tosig

tå̱̀sed el. -or, m. & f.;
tå̱̀sed n., tå̱̀seda pl.
och efter for: –́ –;
komp. tå̱̀sedare, sup. -ast.
dai̯ e for tǻ̱seda J. J.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tosig
adj.

tò̱si

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

Tå²sed, -a

tosig

vanvettig, från vettet.

BJÄRE

Barkåkra

H. Hallqvist 1925.

*tosing

tō̲²sıŋ. -en. m.

tosing. Tok.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

× Tossig

t²øs̱ed l. -or, m. och f., n. -s̱ed,
pl. -s̱eda och efter for. för.
t¹øs̱ed o. s. v., komp. t²øs̱edare,
-dast, fjöskig, svagsinnt.
hun e blain t²øs̱ed, i²ṉte ri²ḵtig
t²øs̱ed, u²ḏan ba²ṟa li¹ṯa si²zas-
rò²ṟd. Förslöf

№ 257.

Bj.

Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

ˣtotott

tωtát̲, -ən, -a, -ana

ulltott

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tott

tat̠, ´-ən, `-a, `-ana

(av blånor l. skäktfall)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

totte

t^{2}u̲tte, m., -n, pl. -t̲a, -na,
totte.

de b^{2}ö̲rja r^{2}yga i en l^{2}i̲den
t^{2}u̲tte. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

x tovipa

tωviverna   vipa pl. vivar
b. f. viverna

lōpsvipoarna

stårànna a tώviverna e kamma-
na som nu blår- de væl snårt
vaur igäjn.   Se vidare ex. under tuva

stårarna = stararna

Emil Söderman 1931.
№ 1029.

Bjäre   V. Karup

tovipa, s.

tovivan; b. sg.

8064:126

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tovipa, s.

... toviverna

„ ... tofsviporna ... "

8065:449
kom̄. 8066:505

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tovipa, s.

... toviver ... [ob. pl.]

[tofsvipa]

8065:3776

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tovipa, s.

..toviverna skriga ude i meusen!

[tofsvipa]

8065:1828

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tovipbo, s.

... latte ... ãtte tovivebo

"... letade ... efter ... tofsvipsebon."

8065:601

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tovipbo, s.

tovivebo;

"tofsvip-ebo"

8065:6

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× traa
v.

trà̲a -a -ad

bana sig väg genom snö

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

× trad
s.

tra̲d, neutr.

tjat, enformigt tal el. göromål.

de va væ̀ldans trá̲d a há̲

V. Karup

Nr 4436 V Karup Bjäre hd

Ingemar Ingers 1973

1973

frada, vb.

frada

"käxa på någon; förebrå (tillrättavisa)

frada

8065:83

hänv. 8066:92

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frada, vb.

...enn fraj à fira ryttare, såmm skulle ria fœrre .. å fraa... [= bana väg genom snön]

8065:2003

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trada, vb.

engan snyen blar traad

"innan snön blir tilltrampad."

8065:99

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trada, vb.

trada

"ofta upprepa samma sak"

8064:345

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× trada
v.

trà̲da -ar -a -ad

tjata.

han e for de mésta ful̲ a
trà̲dar a domedé̲rar

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I.Ingers 1960. Exc.gr.

× trada
v.

trà̲da -a -ad

prata tjatigt och enformigt el. tramsigt.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

×trada

trå̲²da, —, —d. v.

grãla grångm

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

× trade
s.

trà̲de, m.

tjatig. långtråkig karl.

han e en vældi trà̲de; han e nók̲ en besvá̲nli kàra̲gǽ̲l.

C. L.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

trade-Hans

trà̲deháns

anv. om en tjatig och pratsjuk karl.

Jfr i andra delar av Skåne :
Snacke-Hans om pratmakare.

V. Karup

Nr 4436 V Karup Bjäre hd

Ingemar Ingers 1973

1973

× traderí
s.

tra̲derí̲, -ed

tjat, sladder

han va ós̲a ován̲ ma prästen
for tra̲derí̲ed.

C. L.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

× tradet
a.

tràdad

tjatig, långtråkig

dezakǽran e sa tràdad mǽj,
(mæj = med = också). Om prästen i Hov
i Båstad.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

× tradig

trà̲ded

Nr 4436 V.Karup, Fjäre hd
I.Ingers 1949.

VK

trafikare

trafìkare, -an

trafikchaufför; äv. trafikbil, hyrbil.

Relativt nytt ord.

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I.Ingers 1951.

tragga

traga, —, — d. v.

"tragga": gråla på ngn.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trakt

i sms. lùn̲atrákten,
Lundatrakten

Nr 4530 Rebbelberga, Ejäre hd
I. Ingers 1948.

trakt

tra̲t, ´–en, `–or, `–orna

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

trakt

tra̠t, m., ^{1}-tn, pl. ^{2}-or, -na, trakt. Förslöf, Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trakteriŋ

trakté̲rnɛŋ -en

dær va rè̲sane+) som stå̀n̲a dær
a fɛŋ̲a trakté̲rnɛŋ.

näml. vid 99år.

+) repr.
plur. form.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

fraktor, s.

... enn slavs masjinvajn, såmm kallas frakkter, ...

8065:3444

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trampa

tr^{2}åmpa, –, -ad. v.

trampa.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trampa

s.

tràmpa -an -or -orna

spec. om tramporna å vävstol.

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1948

trampa
v.

tràmpa -ar -a -ad

tràmpa bǽljen

ɔ: till kyrkoorgeln.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

J.

trampa:

sa va dær nók húl ~~te~~
te a tràmpa ijénom.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

trampa
v.

tràmpa -a -ad

di skωle tràmpa dom pa
rǿgen (emot värk)

Nr 4436. V.Karup, Bjäre **hd**

I.Ingers 1954

trams
s.

trams. ´-en

en rè̲di' tráms

tramsig karl

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tramseri

s.

tramseraí̲, n.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

× tramset

tràmsed

tramsig

sø̱̀dormáṉ hare e tràmsed.

Nr 4437, Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tran
s.

tra̲n, ´-an

lé̲voren smæ̀lte di te trá̲n.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tran

tra̱n, m., 1-kn, utan pl., tran.

di fi²zke sa men sil̠, sa di kω²k̠te tra̱n au̱ ra. V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trana, s.

trà̠n/a, -̀an

Nr 260 B Förslöv, Pjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

27.58.

trana, s.

trà̲na f, -̀n

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

27

trana, s.

– enn flåkk traner...

" – en flock tranor... "

8065 : 185

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tranbär

trà̱nabǽ̱r -æd, pl. =, -æn

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tranlampa, s.

... enn tranlammpa, ...

8065:2358

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

kranlampa, s.

... kranlammpan ... [6.89]

8065:3754

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tranlampa, s.

... en tranlampa ...

8065:1558

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

franlampa, s.

... franlammper; [ob. pl.]

8065:768

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tranlampa

tranl$\overset{1}{a}\underline{m}$pa l. tr$\overset{2}{\underline{a}}nla\underline{m}$pa,
f., -n, pl. -por, -na, tranlampa.

i g$\overset{2}{a}\underline{m}$la t$\overset{2}{\underline{i}}$or br$\overset{2}{a}\underline{n}$de da
tr$\overset{2}{\underline{a}}nla\underline{m}$por. Hof.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

tranlampa

tranlómpa, -n

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

tranlampa

trà̲nlámpa , -an

min má̲r hon hade
trà̲nlámpa

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1950.

transportera
v.

transpraté̱ra -a -ad

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

transportera
v.

transpotéra -a -ad

(Inlånat)

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

× tranvällja

tr̲anvǽd̲ja, -n

stor brynsten till lie

Nr 7881 Hjärnarp Bjäre hd

Viktor Velander 1944

× trapp

trap, -en

trappa

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

× trappa

trap, -´en. -`or. -`orna

de krà̲ga i trápen

äv. tràpa

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

trapp, s.

slau snyen au de pau trappen

"slå snön av dig på trappan."

8065:633

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trapp. s

Gau ud å fäj snyen å trappen,..

8065:4219

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trapp, s.

... vi måtte lytta na åppfeur trappen;

8065:1855

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trapp, s.

trapp

"trappa"

8064:163

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trapp, s.

... trappen ... [b:59]

[om trappa upp till loft]

8065:1330
hänv. 8066: 907

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trapp, s.

trappen, b. sg.

8064:227.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trapp(a)

trà̱pa, -an, pl. trà̱por -na

han kom̱ kùḻsty̱ves nœ̱́r om

trà̱porna P.H. ~~H.L.~~

han sá̱d pœ trà̱pan œ draḵ jø̱̀ga JE

gr

Nr 4437 Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trapp(a)
s.

tra̲p, ´-an. `-or, `-orna

Nr 4438. Torekov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

frappa, s.

gau ätte berrhekausten å fåj ångan smyen ifrau frapperna, ...

8065:1586

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trappsteg, s.

de lœvaste trappsteged ha
gaued au,...
" det nedersta trappsteget har
gått sönder,...
[om trappa upp till vind]

8065:1330

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

fraska, vb.

gaur harr å frasskar aur ãtte aur.
"lever kvar å[r] efter år".

8065:513

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frasmatta, s.

..frasamatter... [ob. pl.]

8065:2118

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frasmatta, s.

... frasamatterna ... [b.pl.].

8065:1523

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trasmatta, s.

... ressta trasamatterna ...

"... skaka trasmattorna ..."

8065:764

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trasmatta

tràa̲samát̲a -an -or -orna

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

tratt
s.

trat, -an

spec. trätratt i kvarn, vari säden slås ned.

Öremölla.

Nr 5193. Båstad, Bjäre **hd**

I. Ingers 1953

tratt
s.

trat̠. ˊ-an

spec. såsom del av hummer-kupa (hώm̠orkẏ̠va).

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tɹav

tɹa̲v

tʃø̲ɹa i tɹá̲v

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I.Ingers 1950.

x

trava
v.

tràa̱va -a -ad

sātta i travar

trà̱va sǽj̱en, nar da sæt̠a óp̱

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1947

trava

tr^{2}åva, —, — d. v.
trava, springa

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trava
v.

trà̲va -a -ad

han hade trà̲vad hè̲la vǽ̲jen
(om en häst)

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trava
v.

trà̲va -ar -a -ad

frù̲ntém̲or fram̲e i stá̲n,
som tra̲var i tjòrkan ---

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1952.

trava
v.

tràva -a -ad

utte · få gå

jà ha tràvad lòŋa vàja.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1954

trava

sa̲ kom dar a̯in ví̲d hæst
trà̲vane

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trava
v.

trà̲va ,

pres. part. trà̲vane

sæ kom dær en ví̲d hǽst
trà̲vane

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
E. Ingers 1960. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trava
v.

Trava trà̠va, -a -ad.

= Springa

tra̠va óp̠

Nr 6283. Förslöv, Bjäre hd
Sante Gudmundsson 1959.

trava, vb.

... å sätter se pau någsan ella kannsc travar över hajla annsajted.

[om fluga]

8065:2177

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

frava, vb.

sedder enn å drekker kaffe,
frava dajj åmmkreng i
såkkerskaulen . .

[om flugor]

8065:1756

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

travbädd, s.

hãnna vangen å rãjosa travabä̃ddana

"bortåt vången och... rāvsa samman spillsäd"
[med strån] dār sädesskyla[r]na stått.

8065:155

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave
s.

trà̱ve. M. -a

sādtrave

fì̱ra hώndra trà̱va

Nr 5001 Grevie Bjäre hd

Ingemar Ingers 1963

frave, s.

...fraven...

[sädesskylen]

8065:4358

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frave, s.

...neger, såmm sattes åpp i smau frava...

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8065:2597
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

... pau de vised kunne hunn sjăra å benga neger te sju à åtta trava /sājj/ pau enn da;

8065:2327

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

... roen ha grott i travana

...

8065:835

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

... fŭra hunnra trava vaursǟjj, ...

8065:1408

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

roen grott i travana ...

" rågen grott i skylarna ... "

8065:396

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

– trava

"– skylar"

8065:313

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

-- sätta åpp enn i trava
"sätta upp den i skylar".

8065:259

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frave, s.

frave

b.f.sing. fraven

b.f.pl. fravana; ob. frava

"sådesskyl"

8065:19

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave, s.

travana

"skylarna"

8065:176

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

travar

"skylar /säder/

8064:95

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

trava

"skylar"

8064:253

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave, s.

traven
"skylen"

8064:247

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trave
s.

trà̠ve -an -a -ana

så'desskyl

nú̠ borjar hær ble trà̠va.

tì̠a trà̠va pa fju̠gafì̠ra né̠gor
(om 24 "neker").

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

× trave

væ̲r tì̲ene trà̲ve tɷ̲́

prɷsten jɷ́nsen.

(i tionde).

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trave

trà̲ve -en -a -ana

antal av 20 st. neker; sädesskyl

innehållande detta antal.

han re̲ omkríg̲ a ræ̀k̲na hær

mæg̲a trà̲va dær ble̲.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trave
trava

b.f.sing traven
o.f.pl. tràra
b " " travana

skylar

Jar: i maron kunna vi bærja å hössta ong roen – ja ha varɔ å tjännt i travana å daj va holianstarra." ——

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

trave

trà̲ve -en -a -ana

sådestrave = 24 neker = 12 kast

en gàm̲al skónskor trà̲ve ǂ
dee e tá̲l kást G. P.

jfr kast

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trave II

en gàmal skónskor tràva

da e tǽl kǽst jfr kast

jfr hallingatrave

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trave, s.

pl. trå̱̀va

= 24 nekar sād

Nr 4922 Hjärnarp, Bjäre hd

Sten Vide 1951.

trave

trà̲ve pl. trà̲va

sådestrave
(= "trǽt̲i né̲gor i hál̲an a
tju̲gafì̲ra i skàu̯na")

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1952.

trave

tr$\overset{2}{\underline{a}}$ve. -n. pl. tr$\overset{2}{\underline{a}}$va

"trave": sådesskyl

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trave

tr$\overset{2}{\text{å}}$ve, m., -n, pl. -va, -na, tjog, om kärfvar.

hær blai $\overset{2}{\text{i}}$nte ma̱ir en f$\overset{1}{\text{u}}$li tr$\overset{2}{\text{å}}$va sa̱ stra̱s. Barkåkra.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trave

trà̠/a, -an, -a, -ana
trà̠v/a, -an, -a, -ana

sädesskyl (12 kärv = 24 kärvar)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

trave

tràve -an -a -ana

de e ráint åmöjlit for me a
kòma te de i mǻren œ̀temída
for vi ska hoga rǻ hàila dǻn,
a sín ska vi sœta óp i tràva.

8.5.1931. V. Karup. Bjäre hd

ˣtrave

trà̲va pl. -̀a -ana

da skul̲a ha tra̲va sǽ̲j æ

da skul̲a ha hǿ̲r (på tal om prästernas tionde)

da skɷl̲a há̲ vìs̲a trà̲va a̯u bɷ̀n̲an

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

× trave II

de lì̲aso̲m træk̲or ɛ́ʒ̲ i
trà̲vana (regnet el. fukten)

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

trave
s.

tràva pl. -a

"Gú tràva ta lás a ġit ta kvǽlsmād" (sade godenisse, då drången hade tömt fatet där hans gröt stod).

V Karup.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
1, Ingers 1953

× travrad

tr^{2}å̠varà̠, f. , – ka, pl. – or, – na, rad af sädesskylor.

dai ha sat ^{1}ǒp trá̠i tr^{2}å̠varà̠or.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tre, räkn.

... ve tre-fira tien

"... vid tre å fyra-tiden"

8065 : 223

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, räka.

trajj

8065:711

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, räkn.

... trajj uger

„... tre veckor"

8065:348

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, rāku.

... trajj ...

8065:760

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fre, räkn.

... frajj ...

8065:1190

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fre, räkn.

... frajj fjö̃ɛ ...

"... fre koɛ ..."

8065:1312

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, räkn.

... frajj ...

8065:1334

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, rāker.

... trajj ...

8065:1477

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, räkn.

… trãjj …

8065:1977

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fre, rāhn.

...frajj...

8065:1658

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fec, räkn.

... fry ...

8065:1686

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, räken.

... trajj slavs ö̃l : ...

8065:273

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, räkn.

trajj smau penga

"tre små pinnar"

8064:56.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre, räka.

… trajj …

8065 : 266

" : 252

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre

trajj

8064:249

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tre
n.

trai̯, træi̯ el. try

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tre

tra̲, trai̲, trai̲ l. try, oböjl., räkneordet 3.

✓ Ö. Karup, Hof.

trai̲, trai̲ l. try, ✓ Grevie, Förslöf, ✓ Hjernarp, ✓ Barkåkra

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tre, r.

tra, traj el. try

el. traj

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

35

træ

- r.

træj̠

for trǽj̠ áu̯r i tá̠ged

F. F.

Numera vanl.? med træ̠.

Nr 4534 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tre

n.

tra̲. trai̯. trœi̯ el. try̲

P. Larsson 1900. 257 V. Karup, Bj. hd.

tre

trạ̜i, træ̣̜i el. try̲

L. L. 1900 Barkåkra, Bjäre hd

tre, n.

trai l. try

el. trœi

el. trœj

hon lada trœj gløta.

tillägg 1955. J-s.

Nr 260 B Förslöv, Pjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

35.

tre

r-

træi̯'

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

tre
r.

tre̲

(i Hov o. Karup m. fl. trai̯ el. træi̯)

ét̲, tváu̯, tré̲ .

Nr 4438 Torekov, Bjäre **hd**
I. Ingers 1954.

tre

r.

traị el. tay

3

se Stycke

P. Larsson 1901. Grevie. Bjäre hd.

tre

r.

trai̯´, trœi̯´ el. tray̠

3

P. Larsson 1900.

Grevie, Bjäre hd.

tre

r.

træj

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tre-eller-fyra

trillefira

8065:3192

Nr 1029 V.Karup Biäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

× trebening

trebǽiŋ, -n, -a

trebent stol

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trebent, a.

enn stakkals trebajnt răjv

8065:1739

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tredaler, s.

... emm trajjdaler ...

"...en tredaler /50 öre/..."

8065:1278

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tredaler, s.

... å spara enn trajjdaler.

"... och ... spara en femtio öre."

8065:1529

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tredaler, s.

trajdaler

"femtio öre"

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 9264:164

Emil Söderman 1962. Exc.

tredaler, s.

en trajjdaler

"en femtioõring"

8065:89

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tredaler

trǽjdålor

gammal benämning på 50 öring.

da fè̜za ènta mål än en fǽntiórrz; en trǽjdålor.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1955.

tredalerskaka,

s.

tollsjällingskagan ånge minn glöttati blajj sin trajjdalers-kagan, ...

8065:3643

N: 8029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

treding

trè̲diŋ

tredjedel

de va en trè̲diŋs hèm̲ane

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tredingshemman

tre²d̲ingshìm̲ane, m., -d, pl. = , -n, hemmansdel omfattande 1/3 mantal. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tredjė, räkn.

... vār tredjė da ;

8065:2402

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fredje, räkn.

vår fredje sønnda ...

8065:2002

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tredje

trèdja, trèd̲ja

dan trèd̲ja vè̲slan

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tredje

trèd̲je, f. och n. -a

de trèd̲ja stæ̀l̲ed

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tredje

trèd̲je

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tredje

trèd̲ja ,f. och n. trèd̲ja

de trèd̲jȧ stæ̀l̲ad

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tredje

trèd̠ja , f. och n. trèd̠ja

de va œt̠e trèd̠ja bø̠̀nadá̠n .

de trèd̠jȧ stæ̀l̠ad .

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tredje, r.

trè̱dja

Nr 260 B Förslöv, Fjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

tredje

trèd̲je

gustav dæn trèd̲je

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tredje

trèdje, f. och n. trèdja

den trèdje sténen kom rùlane úd.

de trèdja húsed.

Nr 4438. Torekov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

tredjedag jul

trè̠edá̠ jú̠l

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1960. Exc.gr.

tredjedel

trèḏjedé̱l

et hà̱lstá̱b de e tvaú̯
trèḏjedé̱ls lí̱ton.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tredjedel

b.f. trèdjadélan

de e ènta trèdjadélan nué.

J. E.

1949 4437. Hov. Bjäre hd

tredje

trèd̲jė

№ 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1947.

tredje

trèdja

ordn. tal

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

tredje

trèd̲je. f. & n. trèd̲ja.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tredjedel

b.f. trè̱jadé̱len

hada vi bà̱ra háṯ
trè̱jadé̱len ---

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

x trefötting

trefǿt̲ɛŋ, -en

trefot av järn för placering av kokkärl å öppen skorsten.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1955.

ˣtrefötting

trafǿt̠ŋ, -ən

stol med tre ben

træfǿt̠ŋ

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tre hundra
r ·

trǽ̜i hώndra

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

+ trehörning

trè̠jórnεŋ, -en

trekant, trekantigt område.

eller trejórnεŋ

yngre: trehö́rnεŋ.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

× trekantet
a.

trekánted. pl. -eda

trekantig

smáu̯ trekánteda ká̲r .

(korn)

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

trekantig

trekánted

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

trekantig, adj:

– edd trekannted stekke töj
"ett trekantigt stycke tyg"

8065:311

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trelångegård
s.

trǽ̱jlæŋ̱egȧu̯r, -en

gård bebyggd med tre längor.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

fren, s.

... sen jå majtar ente ta edd
trajn mar, ...

"... så att jag orkar inte taga
ett steg mera, ..."

8065:897

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tren, s

... de jŏr onnt fåer vărt trajn
jå far.

trajn = steg.

8065:1573

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tren, s.

... paugen vajste åpp..., å de
jekk frammfeur mä stora
trajn;

"... pojken växte upp... och välståndet
växte;"

8065:1913

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tren, s.

... fårr vårt trajn dajj to, ...

„... för varje steg de togo, ..."

8065:3390

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tren, s.

trajn

= "steg"

8064:70

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

+ tren

trœ̲in, n., ¹-ed, pl. =, ¹-en, steg, fjät.

Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

×tren

træu̯n, -əd

steg

ta at trǽu̯n

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

× træn

træ̲in, n., ^{1}-ed, pl. =, ^{1}-en, fjät, steg.

træ̲^{1}inen sy^{1}ntas i sny^{1}en.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trajn trajna ×tien

slēg

mor: "far, du ska ente ta sen langa trajn, fårr dou kan ja ente henga mäj."

№ 1029.

v. Karup

Emil Söderman Bjäre

trena, vb.

nåer hamm skullê trajna
över jä̃red,...

”när han skulle stiga över
gärdesgården,...”

8065:1203

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frena, vb.

frajna

"stiga /gå/"

8064:263

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trena, vb.

du kann väll trajna över tarrskelen, ...

"du kan väl stiga över tröskeln, ...

8065:938

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trena, ob.

ja ... feur noga sajj mã feur,
harr ja trajnar, seu add ja
ente rammlar åmmkull;

trajnar = "trampsar"

8065:3911

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

tressa, vb.

trajna

"stega"

8064:321

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frena, vb.

frajna

"stiga"

8064:86
" :111
" 142

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× trena
v.

trà͜ina, trà͜inte. tra͜int

tråda, trampa (Sydsk. tri̲na)

trá͜ina ǿ̲vor

--- dœr kà̲orna tra͜inte ǿ̲vor

A.L.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

× træna
v.

træ̀i̯na -a -ad

stega, ta steg, måta med steg.

træ̀i̯na på à̲grana.

4721 Förslöv, Bjäre hd. 1. August 1960

×trena

træ̀i̯na, trǽi̯nɐ, træ̀i̯ntɐ, træi̯nt

strêta

ja træ̀i̯ntɐ ǫvar rǽi̯vɔd

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

+ trena

²træ̲ina (¹-nor, pl. ²-na, ²-nte, træ̲int, træ̲int, bloū i n. sing., træ̲in, pl. ²-en) intr., trampa, taga steg. jæ ha ²å̲li træ̲int på non ²bæ̲na o ²å̲li træ̲int i non baø̲l på fø̲n. Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Fer Larsson 1900. Bj.

trajna över   ˣ trena

stiga över

mor te slarvi pang: "Kan du ente kamma iho å trajna över tarskelen, iställed för å treva pau enn."

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

+ trepattad

traip$\overset{1}{\underline{a}}$tad l. -or, f., n. -t̲ad, pl. -t̲ade, utan komp., som blott lämnar mjölk af tre spenar, om kor.

en traip$\overset{1}{\underline{a}}$tad ko̲ m$\overset{2}{\underline{o}}$lkar $\overset{2}{\underline{a}}$lri sa me̲d som en a̲n.

Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

× trepattako

trá̠ipatakø̠̀, f. -en, pl. -taffsə̠̀r, -na, ko som endast mjölkar med 3 spenar.

Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

treryggås-stuga

tré̠ryggæ̠sastú̠a, -an,

ryggåsstuga där taket är trebrutet invändigt.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

× treryggåsastuga

¹trà̲iryggaωsastù̲a, f. – n, pl. -stù̲or – na, ryggåsstuga med 4-kantig takresning, hvilken uppkommer däraf att 3 längd-bjälkar, ryggåsar, finnas i taket.

Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Fer Larsson 1900.

+ tretose

trắitasə, m., -n, pl. -sa, -sna, hāssel-nötsknippe innehållande 3 frukter.

Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tretiden

va tré̱ti̱en

= omkr. kl. 3

iakttaget i denna form; men den genuina formen för tre är træj

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trettio

trǽt̲i

for trǽt̲i áu̯r sḭn

1949. Hjärnarp. Bjäre hd

trettio

trǽt̲i

i hál̲an e de trǽt̲i
(nǵ̲or på en trave)

jfr tjugofyra

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trettio

trǽt̲i

for trǽt̲i, fórti áu̯r si̲n

Nr. 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

trettiosex

træt̲isǽks

ss. årtal = 1936.

pa træt̲isǽks. d.v.s. å 1936

I.I.

Nr 4534 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trettiotal

best. f. trǽt̲itá̲led

= 1830- eller 1930-talet

de va pa trǽt̲itá̲led.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

trettiotvå

r.

træt̲itváu̯ , 32.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I, Ingers 1949.

tretton

trå²l̲an, oböjl., räkneordet tråtton. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tretton

træ̀t̠an

dær va træ̀t̠an à̠lna fál̠
(nâmn. kvarnfall).

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trǽ²ṯan

(tretton)

tretton

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

trettonafton

tretene$\overset{2}{\underline{a}}$tan, m., -kn, pl. -$\overset{2}{\underline{a}}$tna, -na, trättonde-afton. Aum.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trettonde, räkn.

– trettene ugetaled

"trettonde veckotalet"

8065:320

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trettonde, räkn.

... trettone ...

8065:1521

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trettonde

tr$\overset{2}{\text{å}}$t̲ane, m., -na f. och n., utan pl., trăttonde.

Acem.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trettonde

træ̀t̠una, træ̀t̠una

trætuna ùg̠a

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trettondeafton, s.

trettenaftan

8065:179

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trettondeafton

tråttneattan

8065: 4802

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

trettondeafton

trẵtteneattan

8064:339

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trettondeafton

...trettenaftan...

8065:2039

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trettondeafton

...tretteneaftan...

8065:1205

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frettondedag, :

... frettenedan ... [b.sg.]

8065:2453

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trettondedag

... trettenedan, ... [b. 59.]

8065:3831

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trettondedag

…trettonedan…

"… trettondedagen…"

8065:256

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tretåi

tré̱táu̯r , -en

tredje koppen kaffe som drickes

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

treva, vb.

... å mă den anra [handen] treva
pret.
hann pau grisens stryve, tess
hau hitta darr hann stakk
pret.
kniven ijennåm stryven, ...
[om hemslakt]

8065:2194

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trevlig, adj.

... gla å trevli, ...

[om person]

8065:4329

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trevlig. adj.

... ställdes de te mã ... danns
å anned trevlit

?

8065:4220

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trevlig, adj.

... ja tökke ni kunnẹ hitta pau
nønnteng trevliare ãnn ni nu
ha feur jâr̃, ...

[om sjöser (påhitt)]

8065:4198

No 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trevlig, adj.

..fårr ja tõkke de e sen trevlit å kunna flagga höjtisda å granna sånmarsønndar.

8065:1424

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frilla, sb.

dajj farrste koren hann
sådde skulle strõš mod
knivens egg, å sen add dajj
frilla nar jusst åmmkreng
knivablaed;

8065:1935

[om folktro]

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trilla
s.

tri²l̲a, f. -n, pl. -l̲or, -na, trilla.

dær va tri²l̲or ω²z̲e å²l̲e fi²r̲a ba¹i̲nen pω gå²z̲astø̲len.

spe²l̲a tri²l̲e, spela trilla.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trilla
v.

trìl̲a, -a, -ad

de holde på å trìl̲a ná̲n,
stå̀l̲ad.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

× trilla
s.

trìḻa, -an

trissa. träskiva

en ruṉ́da trìḻa.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trilla (sb)

trìl̲/a, -an

(t. ex. den runda skivan på nedre delen av kärnstaken, töreln)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tri̲la tøu̲e trilla:

rulla runt ner för en backe

pa̲ugaremela̲m̲: "Kam ona vès̲

ska vi ga̲u ap pau hè̲jen a tri̲la

tøu̲e."

№ 1029.

V. Karup

Emil Söderman 1931.

Bjäre

trilla
s.

trìl̲a -an -or -orna

rund tråskiva. trissa

Obl.-kas. i uttr. spe̲la trìl̲a

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

11

trilla

tri²l̲a. —. — d. v. "Trilla?" rulla, falla.

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

2/ trilla

trìḻa. – n. pl. trìḻɑr. f.
"Trilla"? trissa, rund
skiva.

slå trìḻ = smulla med
något

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trilla, vb.

...taurana trilla nar fåir
pres.
tjäj̆rtana

8065:3826

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trilla, vb.

trilla tõnne

"rulla på sidan ner för en backe".

8064:160

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. exc.

frilla, vb.

"frilla tõnne" nar feur enn bakke

"att rulla runt (med huvudet under sig) neråt en backe."

8065:403

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frilla, ob.

frilla fõnne

"lăgga sej och rulla ner för en backe."

8065:958

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trilla, vb.

trilla - trillade - trillade - trillad
"falla - föll - föllo - fallit - fallen"

8064:24

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frilla, vb.

frilla tõnne

"rulla runt ner för en backe".

8065:32

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frilla, s.

frilla

"frissa"

8064:134

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trilla, vb.

trilla tõnne

"rulla längsides nerför en sluttning".

8064:121

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frilla, s.

frilla åmmkull

"föll"

8064:119

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trilla, vb.

trilla
"falla"

8064:88
8064:166
" : 90

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frilla, vb.

frilla

"falla"

8064:189
" :194

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trilla av, vb.

... hången hållde pau å trilla au õged, ...

8065:4092

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trilla tunna

i vaura paugaaur bruga
vi ... "trilla tönne" narfeur
Karne koj ...

"i våra pojkår pläga vi ... trilla
tunne" = rullade runt framåt"
med huvudet före ...

8065:637

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frilla tunna

vi glõtta bruga "frilla tõnne"
nar fårr enn bakke...

"vi barn brukade... rulla runt
nerför en backe, ..."

8065:845

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

+ trilling

trɛ̀l̲ɛŋ m. -a

långsmal klick; även av exkrementen.

dœr lau̲ trɛ̀l̲ɛŋa i ván̲ɛd

(om det dåliga badvattnet vid utloppet av Rönne å)

Nr 4693. Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trillevagn

trillevagn

"ett slags barnvagn"

8064:310

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trillevagn

trillevajn

"liten leksaksvagn"

8064:69

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trillevagn, s.

trillevajn

"en större leksaksvagn."

8064:102

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

krillvagn, s.

krillevajn

b. f. s. vajnen

pl. vajnana

"leksaksvagn"

8065:21

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Soderman 1962. Exc.

frillvagn, s.

..hannsa far hadde tjöövt
enn frillevajn tén.
"hans far hade köpt en pojkbarn-
vagn till honom."

8065:598

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

+ trillevagn

trila-vajn

leksaksvagn.

mår'te dan meŋs'ta: gau du han
te nàbåns å leg mea dår-a gløta:
meŋsta = minsta å ta trilavajnan
måde."

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

trilsk
adj.

trilsk, pl. -à

œ̀l̲a blai̯ da ándra trìlska
a stø̀t̲a pa dǽn̲.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

krịn, s.

mã langa krajn spjynna se
lãraren...

"med långa steg skyndade sig
läraren..."

8065:1654

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trin, s.

trajn

"steg"

8065:192

hänv. 8066:204

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

trina, vb.

trajna eng

"stiga in"

8065:25

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trina, vb.

trajna over tarrskelen

"stiga över tröskeln"

8065:133

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frina, vb.

frajna över järed

"stiga ōver gārdesgården".

8065:375

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trina, vb.

trajna
"gå"

trajna, trajnte, trajnt

8065:192
hänv. 8066:204

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trina, vb.

trajna - trajnte - trajnte - trajnt
"stiga - steg - stego - stigit."

8064:20.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frind, adj.

freng å runn i annsäjted
"frind och rund i ansiktet".

8065:156

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trind, adj.

... å ha du .. go madlust, sen
fårrstaur ja add du e sen runn
å treng;

8065:3845

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trind

treng

8064:287.

Nr. 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trind, adj:

... såmma e runna å trenga, ...

[om ansiktsform]

8065: 3821

N: 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trind

triz l. ^{1}-or, m. och f.,
n. trizt, pl. tri^{2}za och
efter for, för, tri^{1}za, komp.
tri^{2}zare, -zast, trind.
få̲r bru̲^{2}gte dai tri^{2}za fe̲^{2}or
le manfå̲^{1}ck o nå̲^{2}beda fe̲^{2}or
le fruntu^{1}m̲or. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trengårunn trind

trindårund.

enn gumma: "dän därninga grebban måtte há goa dahemma fårr hunn e trengårunn såmm enn roa i ansäjted."

№ 1029.

Bjäre v. Karup

Emil Söderman 1931.

trind
adj.

trig pl. ˋ-a

jfr skål

P. Larsson 1900.

Grevie, Bjäre hd.

trissa

s.

trɛ̀s̱a -an -or -orna

bl. a. om trissa i vävstol.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trissa

trìs̱/a, -an, -or, -orna

(bl.a. på vav̆ och spinnrock)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

triumferande,

.. skreg hunn triåmferanne:

...

"..skrek hon triumferande..."

8065:750

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trivas

tri̱^{2}vas (tri̱vs, pl. tri̱^{2}vas, tre̱vs pl. tre̱^{2}ves, tre̱vs) dep., trifvas.
tø̱^{1}sen hun tre̱vs i̱^{2}nte ma̱r si̱n hun hå^{2}de va̱d i blaaku̱^{1}l.

Förslöf.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trivas, v.

trìvas

Nr 260 B Förslöv, Pjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

trivas, v.

trì̲vas

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

57

trivas
v.

trìvas, treevs, trèveds

jà har ènte trèveds dar
údad.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1950.

trivas

trì̲vas, pret. tre̲vs

di sa̲ strá̲s han kom dí̲d

ad han tré̲vs ènte sa brá̲.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

trivas, vb.

... å sånn vi bõnner allti
vaed vana ve å trivts mãj
...

8065:2465

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trivas, ob.

ja skulle ente kunna trivas i stan....

8065:1560

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trivas, vb.

... fårr dajj trivas bässt
darr såmm e sitt.

"fy de trivas bäst, där marken
är sidlänt; / sank o. vått."

[om alar]

8065:963

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro, vb.

... manga, såmm ente tro
pau nonn Gud ...

8065:1636

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro, vb.

did kåmme bådde lãnnsmannen
å fjãringsmannen fåir å prata
mã dajj, såmm dajj trodde
fe ojãrningen ;

8065:2486

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro, vb.

du blar sen van ve edd, add du te sisst säjl tror, add de e sannt.

[om osant tal]

8065:2179

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fro, vb.

enn ska... stau feur va enn

fror å majnar...

8065:4012

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro, vb.

– men enn man tro de sedder
lant enge;
"men även då må man vara
förvissad om, att...

[om envishet]

8065:4102

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro, ob.

trodde inte sina õven

8064:83

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fro, ob.

fe sisst e de engen männska såmm fror de mar, naur du sir de såmm e samt.

8065:1436

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro, vb.

enn ska allri lòva mar ãnn
enn kann hålla, fårr den kann
de hănnda, add en ente blar
trodd... nårr enn pratar de
såmm e sannt.

8065:1323

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro, vb.

... fårr fartøjed, ..., ha ente hōrts au ... sen de tros, add de gaued te bonnen ...

8065:1360

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fro, vb.

dømm trodde dajj skulle blajjed
beena te bryllåppet, ...

"de trodde, att de skulle blivit
bjudna till bröllopet, ..."

8065:1392

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro, vb.

... men de tror ja ente med
pau va sannt, ...

8065:1368

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fro, ob.

frodden

"frodde man"

8064:226

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro:

dær e ì̱zan trá̱r hær
glá̱ jà vá.

H. B.

Nr 4486 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tro
v.

trɷ̱. pres. sg. trɷ̱r pl. trɷ̱

jà trɷ̱́r méʒ̱or pa dé̱d.

va trɷ̱́ da?

Nr 4437 Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tro, v.

trod, trὼda, trωt

Nr 260 B Förslöv, Pjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

5-73

tro
v.

trɑ̱ pres. trɑ̱r pl. trɑ̱

de trɑ̱́r jɑ̀ dæ ræí̯nt ènte

A. L.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tro
v.

trω̱, trω̱r pl. trω̱,

trὼd̲e, trωt̲, p.p. trωd̲

n. trωt̲ pl. trὼd̲a;

Imp. trω̱! pl. trω̱r!

257B. Hjärnarp Bjäre hd

Per Larsson 1900

tro
v.

trω̱, trὼḏa, trωṯ

da trωḏa de bláj̱ ènta nø̱d

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tro

trω̱, pres. trω̱r pl. trω̱, 1. 2.

trωḏe, trωṯ 2 pl. i trω̱r

jà trώ̱r jà lœ́g̱or me leṯa.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

tro

trø̱ (trø̱r, pl. trø̱, ´trø̱²de,
´trø̱t, trø̱d, m. och f., n. ´trø̱t,
pl. ´trø̱²da, trø̱, pl. -n) tr. och
intr., ´tro. Anm.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tro, v.

trɑd̲, trɑ̀d̲a, trɑt̲

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

tro till

Påll-sme blajj allti trodd te søddent, ...

"Pål-smed blev alltid tilltrodd som skyldig till dylika tilltag, ..."

8065:2661

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Södermann 1962. Exc.

(må)tro

de syns ente..., men må
tro hann ha många pãnga
jemmda pau tjistebonnen,
...

" ___ men må tro, han har
säkert många pengar gömda
..." 8065:926

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tro^{1}k. adj. trôg

trock

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trogen

adj.

trὼ̲en, trὼ̲ed pl. trὼ̲ena

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

trogen

trå̲²en, m. och f., n. trå̲²ed, pl. trå̲²ena, och efter for, för, trå̲¹en o. s. v., komp. trå̲²enare, -enast, trogen.

Aem.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

troω̲̇²ɣ̥n. adj: trogen

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trohet, s.

... trohed engåm äkktenskaved va enn höli plikkt, ...

8065:2479

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolig, adj.

åmm de pau den tien fanns
... møjjlihed å fau fårrsäkrad
sinn egendåmm, vajd ja ente,
... men de e väll ente trolit,
...

8065:2039

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troligen, adv.

... nãjsan rannt..., å sen snõdd ja me..., trolien får harrt, sen nãjsan barja bloa, ...

8065:3706

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troligt, adv.

larrkerna e kåmmena ..; å den
e de ente trolit, add de blar ...
vinnter mar ...

8065:1645

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troligt
adv.

trà̱lit = troligtvis

de kòsta má̱r mǽ̱, trà̱lit.

Nr 4584, Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1953.

troligtvis

trò̲litví̲s

já̲, de vá de nók̲ trò̲litví̲s.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

troligtvis

tr²å̱litvì̱s, adv., utan komp.; troligtvis. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

troligtvis

trὼ̲litví̲s

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

troll, s.

... troll å jätta å vätta ... [ob. pl.]

8065:2359

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

... skreg hunn triåmferanne:
"I jå Gu, nu fekk trølled vika!"
[om vidskepelse]

8065:750

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

... trollen ... [b. pl.]

[övernaturligt väsen]

8065 11344

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

dajj e snaula såmm troll;...

8065:825

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

troll

8064:130

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

troll

8064:289

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

.. rig såmm edd trøll

8065:188

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll

bot pl trollen

8065:4730

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

troll, s.

... trølled ...

"... trollet ..."

8065:249

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

troll, s.

... berätta åmm troll å jätta

" ... berätta om troll och jättar...

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

snaul såmm edd tr&ll

"snål som ett troll"

b.f.s. tr&llen

8065:168

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

...snaula såmm troll

"...snåla som troll".

8065:393

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

troll, s.

trŭl̲ el. trol̲, ˊed. pl. =, ˊen.

Nr 260 B Förslöv, Pjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

troll, s.

trø̠l

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

Jt

troll
s.

trøl̲, n., pl. =

prǽst æ dóktor va da ræ̀d̲a
for som trǿl̲ ; da sprɷg̲a æ jèmda
dom.

c.L.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

troll

trål̲ , n. d. trol̲

ˊed, pl. =, ˊen

257B, Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

troll

tro^{1}l̲. – ed. pl. –. – en.

troll

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

troll

trol̲, ˈed, pl. =, ˈen

P. Larsson 1900. Grevie. Bjäre hd

troll

trol̲, n., ˊ-led, pl. =, ˊ-len, troll. V. Karup, ˇGrefvie.

tral̲ l. trol̲, ˇFörslöf, ˇHjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

troll

trol. ´-ad. pl. =, ´-en

äv. ss. skällsord:

va ska dú ga ijénom, dit hojfǽria tról!

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trolla

trò̱la el. trù̱la -ar -a -ad.

257B, Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

trolla

tr$\overset{2}{\underline{o}}$la (-ar, -a, -ad, -ad, pl. -e, -a, pl. -le̲n) tr., trolla. K$\overset{2}{\underline{æ}}$rigən tr$\overset{2}{\underline{o}}$la vaα va̲α.

Hof.

tr$\overset{2}{\underline{o}}$la l. tr$\overset{2}{\underline{å}}$la, Förslöf, V. Karup, Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trolla

tr$\overset{2}{o}$ḻa. —. — d. v.

trolla

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trolla
v.

tròl̲a -ar -a -ad

P. Larsson 1900.

V. Karup - Bj. hd

trolldom, s.

– fårr meg e de trolldåmm

"– för mej är det trolldom."

8065:704

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolldom, s.

trɔlldåmm

8065:749

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolleri. s.

trolleri

8065:470

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolleri, s.

... gammla tiers trolleri;

"... äldre tiders trollerihistorier;"

8065:3318

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollfolk

trålfǻl̠k, n., – ed, utan pl., trollfolk, trolldomskunnigt folk. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj:

trollhund. s.

åmm du ente håller truten pau de, ditt rãjlia trɵllhode, ska jä, ...

" — ditt fula trollhund, ..."

8065:923

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollhäxa

trolhä́ksa, f., -n, pl. -sor, -rna, trollpacka, häxa. Hof.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trollkarl

trolká̲r, m., -kn, pl. -a, -na, trollkarl, häxmästare.

V. Karup. Bj.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

trollkonst, s.

trollkonster, ob. pl.

8064:159

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollkonst, s.

trållkånnster, ob. pl.

8064:193

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollkäring, s.

... trolltjärring ...

8065:268
hänv. 8066:297

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollkäring - s.

... nårr trolltjärringana skulle fara te Blaukulla ...

8065:791

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollkäring

trolltjärring ...

"en / trollkäring ..."

8065 : 263

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollkäring

trolltjärringen

"trollkäringen"

8065:255

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollkäring, s.

trøllkjärringa kunne fårrblenga synen
"trollkäringar kunde fårblinda synen"

8065:131

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollkäring

tròl̲fjǽ̲rry, kvinnligt troll. f.

de va en tròl̲fjǽ̲rry som stá̲ pa
kul̲abáj a ta̲ dæn i sit̲ hà̲sebón̲
a slá̲ ina̰d fóasle fjònketá̲rn,
mæn dæn falt nœ́r hǽ̲r.

Sägen om Käringasten i Ängelsbäck.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trollkäring

tròltjǽrrz, f.

dær va en tròltjǽrrz stǻ på kullabárj a slǻ dæn a skola slæ nǿr græ̀ve tjòrka.

Sägen av Havsten eller käringasten i Ängelsbäck.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trollkäring

trolſkåriŋ, f. -en, pl. -or, -na, trollkärring, -kona, -packa.

Hof.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trollpacka, s.

trøllpakkan [6.59]

8065:1940

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollpacka

trølpa¹k̠a, f. ,-n, pl. -k̠or-
-na, trollpacka.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trollrökelse

trolrögelsa, m.;- n., utan pl.; trourökelse. Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trollslända

tralslǽnda, -n

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1942.

trolltõs

bst sg trolltõsen

=trollflickan

8065:4734

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

trolltös, s.

... enn trølltõs ...

"..en trollflicka ..."

[om folktro]

8065:253

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolltös, s.

... enn trolltôs ...

[övernaturligt väsen]

8065:725

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolltös, s.

... trolltösen; [b. 89]

[övernaturligt väsen]

8065:727

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolltös

trolltös

"trollflicka"

8064:334

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollunge, s.

– bytta barrt sinn ajjen trollånge

"– byta bort sitt eget trollbarn".

d. f. s. trollånge, b. f. s. trollången,
b. f. pl. trollångana.

8065:255

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trollunge

trollånge

8064:342

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Trollange

Trollånge

bst sg Trollången

8065:4735

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

Frollunge

Frollånga; ob. pl.

8064:323

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolovad, adj.

trolovad

8064:144

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trolöshet, s.

... trolöshed ...

"... trolöshet mot sin
befälhavare, ..."

8065:2012

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tronföljare

trωnfø̄́ljare, m., -n, pl. =, -rna, tronföljare.

V. Karup.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tropp

trap̲, pl. ̀-a

samlar sa falk i tràp̲a pau tjòrka-
véjən, blar de lí̲g èjan sånda

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

+ trosa

tr$\underline{\overset{2}{\text{å}}}$sa (-ar, -a -ad, -ad, blott i n. sing. -a, pl. -sen) intr., vara trägen, ihärdig i sitt arbete.

hen fi$\underline{\text{k}}$ ga$\underline{\text{ø}}$ dar o tr$\underline{\overset{2}{\text{å}}}$sa me h$\underline{\overset{1}{\text{ø}}}$ren. Försl$\overset{2}{\text{ö}}$f.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ trosa

trå̱²sa (-ar, -a, -ad, -ad, blott
i n. sing., -a, pl. -san) intr.,
vara trägen i arbete, träla,
släpa. Hjernarp.

trå̱²sa, Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

× trossa

tràs̠a, pret. tràs̠a

fästa med tross l. dyl.

tràs̠a mæ fjàt̠ŋ

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

× trossale

tròs̱ale, -ed

trolltyg

tròs̱ale a ská̱a

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

× trossale

tròs̲ale, n.

spökerier o.d.

„tròs̲ale" sà̲e da fǿ̲r.

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd

I. Ingers 1948.

tross-vagn

tròs̠avá̠n, -en

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trotjänare

trώ̠tʒe̠nare, pl. =

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd

I. Ingers 1948.

trottoar
s.

trætwá̱r -en -or -orna

A. O.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

trovãrdig, adj.

ãtte Svens trovardia fårrsãkran

- - -

8065:3537

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frovärdigt, adv.

hunn sa sen frovardit: "...

8065:1584

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frubbet, adj:

... gausapănnerna, såmm ...
fenge spessas åmm ..., nårr
spessen blajj litta sleden
å fråbbed, ...

8065:1777

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

krubbig. a.

kråbbed

8064:345

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

2)

trubbig

trö²bend. adj: (V. Karup)

Trubbig

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

1/

trubbig

trŏ²b̲end. adj. trubbig.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trubbnosad

tʀωb̲nώ̲sad

trubbig

à̲ʟa di tʀωb̲nώ̲sade tώʀʀen = kyrktornen utan spiror.

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

truga

tru̲²a. —. — d. v.

Truga

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tru̜̱²a

(hot̄a)

truga

1925

Barkåkra skn.

Bjäre hd

Gösta Lindskog.

+ trulka

tru̲lka^2 (-ar, -a, -ad, -ad, blott i n. sing., -a, pl. -ken) intr. göra förebråelser, uttala missnöje. pe̲tor^1 +/ han tru̲lka^2 på me, for ja låo̲nte^2 kviŋan^1 den träjda̲loren^1

Förslöf.

+/ péto̲r?

√ Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ trulka
v.

trùlka -ar -a -ad

göra förebråelser, uttala missnöje.

257B. Hjärnarp Bjäre hd

Per Larsson 1900

trumf, s.

tråmmf i ruder …

[om kortspel]

8065:1376

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trumf

tramps

ruíder a trámps

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

trumf

tro^{1}m̲p. -en. s.

trumf

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

× trumla
s.

tròmla el. trὼmla, pl. -or

vălt

sa sàu̯e da trὼmlan

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I.Ingers 1950.

trumla

tru^{2}mla, f. -n, pl. -lor, -na,
trumla, vält.
Vi hå^{2}de sni^{2}kare dói te
jø^{2}ra en tru^{3}mla. Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trumla
v.

trὼmla -ar -a -ad

behandla med vält (trumla)

de légor som de va trὼmlad.

säges om ~~åker~~fält, som blivit nerslaget
sädes-
av regnet.

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trô²mla, -n

× trumla

(trumla)

1925.

Barkåkra skn

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

+ trumla (vb.)

tràml/a, – ar, – a, – ad

välta (åkern) med vält

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

frumla

fråmmla

8064:260

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trumlai

de slättharade å trånmmlade stokkai

8065 : 4455

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

frumlig, adj:

fråmmled

"lätt för att falla omkull":

8064:99

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trumma

tròma -an -or -orna

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trumma

trå^{2}mma. – n. f.

trumma

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trumma
s.

tròma, pl. -or.

äv. = ledningstrumma:

vánad gar i tròmor.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1953

trumslagare

trὼmslágare, -en.

pl.=, -arna

Nr 4534. Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

trupp, s.

... hann lo sinna tråpper bryda eng i de lilla lanned, ...

8065:1350

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trupp

Tråjp. -en. pl. -a.

Trupp.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trupp–

tro̠p m. ˋ–a

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

trut

tru^{1}t-en.

trut.

ja gå^{1}n po tru^{1}ten

jag gav honom på truten

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trut, s.

åmm du ente håller trutten
pau de, ..., ska ja ...

"om du inte håller munnen
/tiger/ på dej, ..., skall jag ..."

8065:923

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trut, s.

truten (håll truten!)

"munnen"

8064:94

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trut, s.

trut

håll truten

"(fult uttryck för munnen; förekom vid ordväxling)."

8064:313

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tryck, s.

sen blajj de trŏkk... pau domm
å au de blajj de lig-torna...

8065:4049

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trǫ́k. – ad. m. tryck

Tryck

№ 261.

Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

frycka, vb.

... dajj farrste frimarrkena, sånn frõkktes...

8065:1780

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trycka, vb.

... ja faur ...,... trö̃kka harrt ... pau de stä̃lle å magen, darr de jö̃r onnt, å seu kann de osa gau över ...

8065:3929

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trycka, vb.

de e barra te i onõdan å gau
i feurvãj å trõkka nar sitt
homõr;

[om onödiga farhågor]

8065:4045

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trycka, vb.

engan du trõkker au hanen
pau bøssan, ...

"... innan du trycker av hanen på
bössan, ..."

8065:1073

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trycka, vb.

"..å trõkk sin mã tåmmen..
mod vãggen, ..

"..och tryck sedan pråsan med
tummen .. mot vãggen .."

8065:1108

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trycka, vb.

...å de jör seu ommt, nåar de
frökker pau enn.

"och det gör så ont, när jag (sic!)
trycker på den."
[om liktorn]

8065:1003

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trycka, vb.

trõkka, trõkkte, trõkkt

8065:312

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trycka, vb.

trøjte; imperf.

8064:110

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trycka
v.

trὼk̲a, trø̀jta, trøjt

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

trycka
v.

trỳk̲a pres. trỳk̲a pl. tryk̲a, trö̀jte, tröjt, p.p. tröjt, pl. -a; Imp. tryk̲! pl. trỳk̲en!

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

trycka

²tryk̲a (²tryk̲e, pl. ²tryk̲a, ²tröjte, tröjt, tröjt, pl. ²-a, tryk̲, pl. ²-kor) tr., trycka, utsätta för tryck.

dai e ²tröjta aw̲ ²fål̲idòm̲.

jä ha ²in̲te tröjt ¹pel̲or ¹inu̲.

Förslöf.
√Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trycka

trø̀k̠a pres. trø̀k̠e pt. -̀a

di trø̀k̠a varandra ǿʒ̠e
ván̠ed
(om lekande pojkar).

Lervik

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trycka
v.

trỳk̲a, trö̀jte, tröjt.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

trycka
v.

trø̀k̲a

imper. sg. trøk̲!

(torde också kunna heta trỳk̲a)

trǿk̲ pa klɛ̀ŋkan!

Nr 4584 Hjärnarp, Bjare hd

I. Ingers 1949.

trycka

trø̀ka, trø̀kta, trøkt

dær va trøkt ed ǽn pau

14

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tryckeri

trø²kərə, -əd. n.

tryckeri(et)

lätt acc. 2

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trygg, adj.

... å sajr ătte, åmm illen e rekktit sløjt..., seu emm kann tjãnna se trõgg te nøtten;

8065:4140

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trygg. adj.

trôgg

8064:216

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trǫ́g^1. adj. trǫgg.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tryggt.

feur la follk sinna pãnga
pau tjistebonnen, å darr
lau dajj tröggt å såkert-

8065:1873

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tryne, s.

... den, såmm ente satt reng i tryned pau sinna nassa, ...

8065:2412

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tryne, s.

... tryned, ...

[om svin]

8065:2402

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tryne, s.

... tryned ... [b.59]

[om svin]

8065:1937

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fryne, s.

... fryned; [b. sg]

[om svin]

8065:562

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

tryne

trẙ^{2}nə, n., -d, pl. =, -n,
tryne, på svin.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj

tryne

try̆na. — d. n.
tryne

№ 261.

Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tryneband

tr$\overset{2}{y}$nabå$\underline{n}$, n., -ed, pl. =, -en, trynband, band som vid slakt bindes om svinets tryne för att hindra skrik. V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

×tryt

tá^1 trǿ̜^{1}d̲l. Taga slut, tryta

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tryta, vb.

vanned i brønnana børjar tryda

"vattnet i brunnarna börjar tryta".

8065:523

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tryta

fasst den (brunnen) ente prăsis
tryder vann nømn gang

8065: 3008

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tryta, vb.

snused faur ente tryda
feur me...

8065:3705

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tryta

try²da. trø¹d. trø²dend.
tryta

№ 261.

Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tryta

try²da (try¹dor, pl. ²-da,
trod, pl. ²-e, trö²ded) intr.
tryta.
brua²pigorna sku²le sai å²te
o slao i¹, nar må¹den trodi
få¹den ve bö¹ren. Grefvie

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tryta

trỳda, trýdar, trø̠d, trø̠̀dad

nångón trýdar da (tar slut)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tryta
v.

trỳ̱da, pres. sg. trý̱dor

--- kà̱viatʃí̱lan, som àḻri
try̱dor ú̱d ---

Nr 4437 Hov, Fjäre hd
I. Ingers 1949.

tryta v.

trỳda, (mel.) trø̲d

brán̲n trø̲̀d àlre váu̲

Nr 7881 Hjärnarp Bjäre hd
Viktor Velander 1944

tryt̲a
v

trỳ̲da pret. trø̲d

en fjìl̲a som àl̲ri trø̲d ván̲

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

trå

trá^{1}a, trô^{2}dle, tró^{1}t v

Tråma.

de^1 hå^1 ja lä^{2}ȝe tró^{1}t ala

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

fråckletråd, s.

fråkkletrau

"fråckeltråd"

8064:129

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråd, s.

frauen

"fråden"

8065:489

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråd, s.

…søddent, såmm va stekkad, å sen revas de åpp, frau ãtte frau;

8065:2446

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråd, s.

...men den ha ju oren teminstingens enn frau å föllja;

[om tefelonering]

8065:3368

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråd, s.

... daj j' maŋga elekktriska
trauana, ...

8065:1888

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråd, s.

... enn naul må̃ frau ...

8065:1692

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd, s.

trauna ; b. pl.

8064:268

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråd, s.

... sen jå hadde ente ″emm farr frau ″pau me, ...

8065:951

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråd, s.

jasen, nu ha de blajjed enn
fnarra pau trauen ijãjn
mãllåm jãr, ...

8065:1463

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråd, s.

"trau å sajs"

"tråd och sax"

8064:342

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråd
s.

trau̯, ´-en

skràd̲arana da và̲sa tráu̯en.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråd

trao, m., ^{1}-en, 1) utan pl. kollekt., 2) med pl. ^{2}tråoa, -na, tråd.

Vil du ^{2}spiza en ^{2}håra trao te me, sa ska du fao et hög ryg far ed.

Dær e ^{2}åna bed i dån ^{1}båkan sai! dær ^{1}ligor ^{2}liasom ^{2}tråoa.

№ 257.

Hjermark. Bj.

Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

tråd
s.

trau̯, ´-en

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tråd
s.

trau̯ pl. tràu̯a

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

+ tråd

trǫv, n., ¹-ed, pl. =, ¹-en, trampinrättning på en spinnrock, en svarfstol o.d.
Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ tråv

trǫv, n., ¹-ed, utan pl.
traskande, gående.

dær e sa me̱d trǫv me
hus¹åled. Förslöf.

Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tråd s.

traω

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

35

tråd
s.

trau̯, –́en

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I.Ingers 1951.

tråd, s.

traɷ

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

35

tråd
s.

trau̯, ´-an.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

× tråd

trɵ̠v, –́ed

trampa el. trampinrättning å spinnrock

jfr trɵ̠̀va = tråda, trampa

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1948

tråd
s.

trau̯, -́an

Faitslöv.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

fråda, ob.

du faur la va å trøva
ude i blåmmsterrabatten.

8065:951

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

...føllk jèkk barfötta å ...
trøvvde i timmatal i ãlltan.
"... folk gick barfota å ... trampade
i timtal i ãltan.
[om torvberedning]

8065:780

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

la blajj å trœv me pau ligtornana; ...

"låt bli att trampa mej på liktornarna..."

8065:821

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

-- nømm trøver ijennåm

"någon trampar igenom"

8065:658

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråda, vb.

frøvvde nar i graven

"trampade ner i graven"

8065:526

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

du trøver me pau fãrna

"du trampar mej på fårna"

8065:514

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråda, vb.

frova

"frampa"

8064:285

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråda, vb.

fr&va nar

"trampa ner"

8064:71

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråda, vb.

fråva

"frampa"

8064:88

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråda, ob.

frɵva
imp. frɵvde
sup. frɵvt

"frampa"

8065:25

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

enn gang... va ja dåmm nåkk
å sto å trøvvde pau brønnleuged,
...

"en gång... var jag dum nog att
stå och trampa på brunnlocket..."
8065:1132

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

... ovanen å tröda pau tarrsklana
...

"... ovanan att trampa på tröskelarna.

8065:1114

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

trov mã ente pau tãrna.

"trampa mig inte på tårna."

8065:135

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

ovanen å trøva pau tarrsklana

"ovanan att trampa på trösklarna."

8065:350
hänv. 8066:410

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tråda, ob.

- ajn gang trovvde ja pau bronnlenged pau gauren.

"en gång trampa[de] jag på gårdens brunnlock."

8065:1353

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

trȣva - trȣvvde - trȣ̃vvde - trȣfft
"trampa - trampade - trampade - trampat"

8064:25.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda
v.

trø̲̀va

trampa

da slì̲pa a trø̲̀va

(näml. på mopeden).

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

tråda II
v.

de va ìg̱en trý̱ æ trö̱̀va
ó̱pad dìg̱e bàk̲ana ---

Killeröd H.N.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tråda
v.

trò̱va, trò̱vda, tro̱vt

trampa, trăda

tro̱va nǿ̱a

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tråda
v.

trò̱va, trò̱vda. tro̱vt

trampa, tråda

1949. 4437. Hov. Bjäre hd

x

tråda
v.

trò̲va pret. tro̲vda

trampa, tråda

dær kom næ̰d a trò̲vda omkræŋ
me i spìltan J. E.

Nr 4437 Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

gr.

tråda
v.

trò̠va pres. tró̠von pl.

trò̠va; trò̠vde, tro̠vt;

p.p. tro̠vd n. tro̠vt pl.

trò̠vda = trampa, tråda.

Samma former iakttagna 1949 i spontant tal. J-s.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tråda

tr$\overset{2}{\underline{\mathring{o}}}$va (tr$\overset{1}{\underline{\mathring{o}}}$vor, pl. ²– va, ²– vde, tro̱vt, tro̱vd m. oh f., n. tro̱ot, pl. tr$\overset{2}{\underline{\mathring{o}}}$vda, tro̱v, pl. ²– ka) tr. och intr., trampa, traska.

la bla̱$\overset{1}{\text{i}}$ o tro̱v me po t$\overset{1}{\underline{\mathring{o}}}$rna!

hn fa̱or ga̱o o tr$\overset{2}{\underline{\mathring{o}}}$va ifr$\overset{1}{\underline{\text{å}}}$ m$\overset{2}{\underline{\text{å}}}$ran k kvel̲.

V. Karup.

Allm.

Bj.

№ 257.

Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

× tråda
v.

trɵ̱̀va, trɵ̱́voa, trɵ̱̀vda.

trɵ̱vt

trampa. tråda.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tråda imperf. trö̃-de
trøven sup. trört.

Trampsarn

mor to glöklen: "saj de förr, glott,
s
hor du trøven, farn daren stann
enn lortstrajs ve dinna fodden!"

lort = avföring

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

trôva trõvde trõvt + tråda

trampa

№ 1029.

far te skolepaugen: "ha ja ente
sajt te de, add du ente faur gau över
roageren, nårr du gaur te skolan
åm marnana, fårr du tröver
narrobrådden." V. Karup

Emil Söderman Bjäre

trǣver ˣträda

framgʒar

enn paugte ennannen: "du faur ente gau sôw nǎra bajåm me, fårr du trǣver må i häjlana."

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

x tråda

inf. trọ̀va -trọvde-trọvt

pr. trọver

trampa

mor te gløṯana: 'en skaȧl̲ti

trọ̀va over dømratạ̇rskalen,

eḻas slị̇der en snårtapen.

V. Karup

Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

tråda

pret. tràd̲e = lângtade

sa tràd̲e da te bàu̯sta̰.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tranar-yll b. f. sing. -yllen
" " plur. -yllana

trådrull × trådrull

mor teen tös: "ta åjsjs tranar-yl-len såmm rulla nar pau gõlled ånge Kȯjen!"

Kojen = sängen

№ 1029.

V. Karup
Bjäre

Emil Söderman 1931.

trådrull, s.

trauaryll

8064:108

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frådrull, s.

... enn frauaryll ...

8065:2247

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trådrull, s.

trauaryll

8064:151

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frådrulle, s.

.. nønna frauarulla ...

"... några frådrullar ..."

8065:1568

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frådrulle, s.

frauarylla; ob. pl.

8064:279

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

drådánde

ob pl drauånna

8065:2833

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tråg, s.

tro

ob. f. s. tro
b. f. s. troen
f ett tro flera tro = 5:te. dekl. f

"tråg, på vilket sillnäringen uppläggs"

8065:116

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråg, s.

fro

8064:86
" :194

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråg, s.

"harr ska blajj annra bølla!
sa bagaren, nårr han sjet i troed;

"... när han smutsa[de] ner tråget;"

"ordstäv"

8065:2462

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråg, s.

... nårr nãringana skulle kannkas åpp i tro ella keura, ...

8065:3541

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråg, s.

tra̲/ l. tru̲e̲/, ´ad

Nr 260 B Förslöv, Fjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

25–

tråg

trɯ̲. –́ed. n. pl. =, –́na

även:

trω̲. –́ed. pl. =. –́na

(Lervik, St.Hult)

de va ju trώ̲ dé̲ mæ̲j́.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tråg, s.

tra̱/, ´-ad

Senare tra̱ etc. J-s.

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

75

troed trå̂g

tråget tra̲. b.f. tra̲ed.

gummante fesskaren: "lagg nu

nar klö"ven snä" nåringen

årdentelit pau troed, söuska

ja bâra nar en n te fesske banden."

№ 1029.

V. Karup

Bjäre

Emil Söderman 1931.

tråg

træ̠, n., ^{1}-kd, 1/ utan pl., kollekt; 2/ med pl. =, -kn, tråg. I äldre målet; i nyare trœ̠.

Stjernarp.

Anm. Formen trœ̠ tillhör egentligen västra delen av Bjäre hd (Hov, V. Karup och Grevie och har därifrån spritt sig österut)

J-s.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tråg

troω̠^{1}. -ud. m.

Tråg

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tråg
s.

trɑ̱. –́ad.

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I.Ingers 1951.

trω̱, -d; trω̱

tråg

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

traaw — träg:

traogaw = trågen

gau nar te hamnaw æte traew a sæ̀t dom ez i vaur feskebo.

№ 1029.

V. Karup

Emil Söderman 1931.

Bjäre

× trågspål?

trøspæ^{1}jl, m., -en, pl. -a, -na, degspade. Äfven dejspa̱^{1}le. a̱lt va ja fik̲ i a̱rv ä^{2}te̱ mi^{2}na föra̱^{1}lra de va en trøspæ^{1}jl — o ändå^{1} e ja li̱^{2}a bu̱^{2}ged o li̱^{2}a gla̱!
Hjernarp.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900

Bj.

× tråken

tràgen

tråkig

mæn de e en tràgen plás gjǽntalien.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1950.

fråket, adj.

å de e svaurt å si, vekked såmm kann va besvarliasst $\overset{å}{\text{[och]}}$ freukedasst, ...

[om förlorad syn el. hörsel]

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8065:3983
Emil Söderman 1962. Exc.

fråket, adj.

... sen glemmer du de
fråkeda såmm hãnnt, ...

8065:1413

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

ˣ'tråket adj.'

trågəd (n.)

'tråkigt, ledsamt'

ˇ"va de kan blaj tråged"

Förslöv
Nr 5313 ~~Grevie~~, Bjäre hd

tråkig, adj.

... å de e sen trenked, fårr de
e hœj ti, add sǟjjen blar tarr, ...

[om lungt väder]

8065:826

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråkig, adj.

de e seu treuked

"det är så ledsamt"

8065: 233
hänv. 8066: 253

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråkig adj.

tråged (n.) 'tråkigt'

„de va ju litta tråged add-“

trågedast (superl.) s. 27

Nr 5241 ~~Grevie~~ Förslöv, Bjäre hd

Sante Gudmundsson 1952, Lund

tråkig

n. træ̱̀gad

de̱ va leṯa træ̱̀gad .

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I.Ingers 1960. Exc.gr.

tråkig
a.

reuta · trɑ̱̀ged

já̱ de hɑ vad trɑ̱̀ged .

Nr 4584. Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

trøukaδ tråkig ✓

tråkigt

(Sar te en besøkane stabω):

"δe e søu trøukaδ me δæn manʒa tøugan am høstana å søu e de inte bra far pårelånen."

tøuga = δimma.

V. Karup

Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931

tråkig

neutr. tràged

dœr kan hœ̀nda méd tràged
a méd rœ̀lit
ák já, de va rø̀lit a spèza, de
va ènte et tékan tràged.

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd

I. Ingers 1948.

2)

tråkig

tra̠^{2}ukend. adj: (V. Karup)

Tråkig

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

D

trå^{2}ked. adj. Tråkig

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tråkig

trenked

tråkigt

"Ja, hunn ha fåned edd trenked pau sissta tien, men de e konga gjen sjyll, fårr hunn ha beured se dannt ad."

№ 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1937.

tråkighet

tràukihéd pl. -or

ledsamhet, sorg, motgång

(däremot ìke = enformighet ss. i rspr.)

jà ha hat dæn tràukihéden ad min kát han dø̀a

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

fråkigt, adv.

… ifall de skulle hända nødd frenked; såmm f. ex. add fordöned skulle slau nar …

8065:1261

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frång

frant åmm plass i tjarrkan

"frångt om plats i kyrkan"

8065:239

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trång, adj

darr e sen trant såmm darr e

"där ä så trångt /redan nu/, som där ä."

8065:379

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trång, a.

trant

"trångt"

8064:237
" : 83
8064:283
" : 166

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trång, adj:

de va sen trant i tjarrkan julattan, ...

8065:897

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trång, adj.

.. seu darr e trant åmm plasserna ve bored, ..

8065:850

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trång. adj.

de va sen trant i tjarrkan...

8065:916

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trång, a.

trant

"trångt"

8064:346
" :182

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trång, adj:

trant

"trångt"

8065:47.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråg
adj.

traog̲, n. tra̲nt.

Nr 5934 Grevie, Bjäre hd

C S. Grevander 1920 Exc.

trång
adj.

traŋ neutr. tra̲nt.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

trång adj

trant (n.)

'trångt'

"trant om plasserna"

s. 26

Förslöv

Nr 5241 ~~Grevie,~~ Bjäre hd

Sante Gudmundsson 1952 Exc.

trång, a.

tra̲nt, n.

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

30

trång
adj.

traŋ n. trant

fǿr hade da vӕ̀dit mǿrt
a tránt

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

trång

traŋ l. $\overset{1}{-}$or, m. och f., n. tra̠nt, pl. tr$\overset{2}{\text{å}}$ŋa och efter for. för. tr$\overset{1}{\text{å}}$ŋa, komp. tr$\overset{2}{\text{å}}$ŋare, -ŋast, tråŋg. V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj:

trång
a.

traoŋ

vǽjen e jû traóŋ nók.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trång

troŋ, tra̠nt, tròŋa

dæ va trá̠nt va bó̠rəd

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trång
trant trangare trang-ast
trångt

№ 1029.

”darr va sen trant åm plassi tjarkan juladasmaren, add manga fenge slån i gangana — men de e minn samm ante tilt de händer nu farr tien,” sier mor, samm e kåmmen hen ifrau tjarkan. E. Söderman Bjäre, V. Karup

trångt, adv.

... de blar edd besvarlit engtrang, fårr vi ha nâsstan trant nåkk fårrud;

8065:1390

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trångt, adv.

...sen dajj ha edd sen trant,...

[om utrymme]

8065:1026

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trångt. adv.

... darr e sen trant ..., sen darr skulle väll ente kunna blajj plass te flar.

8065:1223

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trångt, adv.

sødded trant i tjarrkan

"suttit trångt i kyrkan"

8065:146

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trångt, adv.

trant åmm plasserna ve bored

"trångt om platserna vid bordet".

8065:405

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trant trångt

trångt

mor hemkåmmen fraan tjarkan:
:"jå ha södded sôn trant i tjarkan
i da, fårr da sôn meed tjarkefŏuk,
sôn nônna fekk tette me stan i
gangana."

V. Kärup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

trant

trångt

trångt

en piga: "där va sou trant i fjar-
kan i sondas, e där va non sam
trovda ma pau terna, sou ja häde
nar skreged. i fjarkan, sam
ja va."

№ 1029.

terna = tårna

V. Karup
Bjäre

Emil Söderman 1931.

frã, s.

... sillafjãringa å träjj

"... sillfjärdingar av trä"

8065:546

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trã, s.

... trãjjed ... [b. form]

[ektrã]

8065:3913

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trã, s.

... de va fåir de hadde gaued svammp i trãjjed;

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

8065:3950

trã, s.

... edd bånn, såmm va fãsst
i trăjjed te edd fõnster ...

8065:3530

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trã, s.

dajj va å trãjj...

" de voro utförda av trã..."

8065:788

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trã, s.

...stora salltekar å trãjj

"...stora saltkar av trā."

8065:757

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trä

træi̲, n., 1-led, 1/utan pl., konkt., trä, virke,
2/med pl. =, -en, trästock, utgörande underlag för något l.
trästycke. N. Karup.

træ̲, -æ l. 1-led, pl. =, -n l. -en
Förslöf. Hjernarp.

træi̲ Hov.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900. Bj:

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trā

træ̱j, ´-ɐd

plɑ̱̀a da hɑ̱̀dɐ, da vɑ̱rɐ a̯ɐ trǽ̱j.

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

trä

træ, -d el. -´ed,

pl. =, -n el. -´en

257B. Hjärnarp Bjäre hd

Per Larsson 1900

tʀå

tʀœ̱, ˗ad

ɑ̱́ va da hada bʀɑ̱́ tʀœ̱́

mɑ̱d va da ha nʉ̱́

A. A.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trȃ II

dá trœ̲́en da vǫ̲ra
unjefœ̲́a é̲n x) a en há̲l
à̲len làʒa

J. J.

x) mindre genuin form

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trä

træ, n. pl. =, -́na
(i bet. trästycken) eller trǽen

rùnna trǽ
(rùnna stàga)

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trã, s.

træ̲/, ´-ad; =, ´-au

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

160

trä
s.

træj. -ad

ämnet trä; avlångt föremål av trä

et træj (om den s.k. täckesåsen).

Nr 4437 Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trā, s.

træı

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

86

× tráale

tr$\overset{2}{\underline{\text{å}}}$ale, n., -d, utan pl.; timmer, virke.

grøf tr$\overset{2}{\underline{\text{å}}}$ale. Hof.

Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

× trăale

trœ̀ale, -ad. n., koll.

samling skogsträd; timmer. virke.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I. Ingers 1953

× träale

trœ̲̀ala. -ad

koll. för skogsträd. timmer.

trœ̲̀alad œl̲a è̲gad --.

Nr 4584. Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

× trăale

s.

trœ̀j̲ale, -ed

mindre skogsdunge

kà̲lana gau̯ lø̲̀sa hœn̲ad i
trœ̀j̲aled hœn̲ad hǿs̲ten

6. 5. 1931. V. Karup. Bjâre hd̲

× träale

trœ̱̀alen , n.

trävaror, trävirke , träbestånd

en hǿm̱a trœ̱̀alen

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

× tråale

trà̠ale, -ad. neutr.

tråvaror, tråvirke

Nr 4436 V Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trāaxel, s.

- jenge trãajslana hajda

"gingo trāaxlarna varma (heta)"

8065:319

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frāaxel, s.

frāajsla

" frãaxlar "

8065:319

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träaxel

trœá̠sal -en, pl.

trœá̠sla, -ana

Språkprov. se Karet

P. Larsson 1900. Grevie, Bjäre hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trȃaxel

trœá̱sel -en. pl. trœá̱sla, -na,

hjulaxel av trȃ.

Rebbelberga. Bjäre hd. P.L. 1900

träaxel

træ¹åjsel, m., -en, pl. -sla, -na, träaxel, hjulaxel af trä.
Torekov, V. Karup, Hof.
træ¹a̠sel, Grefvie, Förslöf, Hjernarp, Barkåkra, Rebbelbärga.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

träaxel

trœá̲sel -an, -á̲sla,
-ana

hjulaxel av trä.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

träaxel

trœá̱sel -en. pl. trœá̱sla, -ana, hjulaxel av trä.

P. L. 1900 Barkåkra. Bjäre hd

träaxel

trœájsel -en. pl.
trœájsla, -ana.

P. Larsson 1900. V. Karup. Bj. hd.

trăaxlavagn

træá̲slavá̲n -en -a -ana

P. Larsson 1900. Grevie. Bjäre hd

trăatlavagn

trœá̠sʟavá̠n -en -a -ana.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

träaxlavagn

trœá̲slavá̲n -en -a -ana

vagn med hjulaxlar av trä.

Rebbelberga. Bjäre hd
P. L. 1900

träaxlavagn

træåjslavàjn, m., -en, pl. -a, -na, träaxlavagn, vagn med hjulaxlar af trä.
Torekov. V. Karup. Hof.

træåslavàn, Grefvie, Förslöf, Hjernarp. Barkåkra, Rebbelbärga.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj:

tråaxlavagn

trœájslava̍jn -an -a -ana
m.

P. Larsson 1900. 257. V. Karup, Bj. h.

trăorlavagn

trœá̲slavá̲n -en -a -ana

P. L. 1900 Barkåkra. Bjäre hd.

× träback

træbak, -n, -a, -ana

låda av trä (hopsatt ×
träskål)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

krăbalja, s.

... kvau krăballjėr, ...

8065:2200

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trăben, s-

...kåmm hann lennkane mã sitt trăbajn...

8065:1332

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träben

$\overset{1}{\text{træ}}$bai̠n, n.; -ed, pl. =; -en, träben.

han ha ái̠n $\overset{1}{\text{bli}}$zor brø̠r, so̠m gaø̠r pø $\overset{1}{\text{træ}}$bai̠n i $\overset{2}{\text{få}}$̠ligåø̠rḻn.

Hjernarp.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

träbit

træbi̲d, m., -en, pl. -a, -na,
träbit. Förslöf.

Samma form iakttagen 1954
hos m. f. 1905. J. I-s.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

ˣ trãblã

trabla̲¹. -n.

"trögbasare" (ungefär).

d e̯ en̲ rĕ²k̲t trabla̲¹

det är en riktig trögbasare

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trăbock

træ^{1}bo̍k̲, -en. m.

„Trãbock;" Trõgbasare

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trœb$\overset{1}{o}$k

träbock

(träbock, ofta i överförd bet. = korkad karl)

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

frãbottnar, s.pl.

... blar enn ju ente vand åmm fãdderna ..., såmm neer enn jekk mã frãbonna.

ob. pl.

[frãbottnade kãngor]

8065:1742

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trăbotten, s.

...trăsskostövvla mâ trâbonna,
såmm spigades pau.

"..trăskostövlar" som spikades på"
(med träbottnar)".

8065:789

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trã̄botten, s.

enn jekk eng... mā̃ trã̄bomna
å trã̄sko pau.

8065:274

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trăbotten. s.

trăbonna

"trăbottnar = trătoffor"

8065 : 138
frãuv. 8066 : 148

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frãbotten

frãbonna ; ob. pl.

8064:78

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träbotten

pl. trœ̀bóna

i bet. träskor el. trätofflor;
äv. om bottnar av trä å läder-
stövlar.

Nr 5193 Båstad, **Bjäre hd**

I.Ingers 1952.

träbonna tråbotten

(trä)tofflor

”fôrri tien kume bônnorna
gan i arbeted mä” trãsko mân
nu e de ente fìnt nåkkl udan nu
ska de va träbonna,” sii-gammelfar

V. Karup
Bjäre

№ 1029.
Emil Söderman 1931.

träbottenstövel, s.

träbonnastövvla

"stövlar med träbottnar"

8064:106

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träbottentoffel, s.

... träbonnatåfflerna, ... [b. pl.]

8065:1741

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãbottentoffel, s.

... trãbonnatåffler, ... [ob. pl.]

8065:3785

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träbottentoffel

trā́bȯnnatåffler

" trā́bottnade tofflor "

8064:317

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träbottentoffel, s.

träbonnatåffler

"träbottnar (tofflor)".

8065:465

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träbottna-stövel

trœ̠bo̍n̠astɑ̠vɤl,-n

trœ̠bo̍n̠astɑ̠vlana

(träkostövel)

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

× tråbottnatoffla

træbǿn̲atö́ffla, f., -n, pl. -lor, -na, toffel med botten af trå̆, tråtoffel. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

Träbultvagn

trà̱bǿltavá̱n

vagn med hjul av trä

7881, Hjärnarp, Bjäre hd

V. Welander 1947

träbytta

træby̍t̠a, f. -n, pl. -t̠or, -na, trăbytta. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

træbýt̲/a, –an, –ɵr, –ɵrna træbytta

mjölkbytta av trä

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

× träbåla

trą̰ bá̱l|la, -an, -or, -orna

trästock

Nr 7851 Hjärnarp Bjäre hd

Viktor Velander 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× trăçk

s.

træk, n.

drag, luftdrag (?)

F.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

traˀçha
v.

tràka,
om vätskor: sippra, intränga
hær va ju ènte en grωv, udan
de fek staụ a tràka i jωren.
(om Vasalts by före enskiftet)

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

× träcka
´ v.

trœ̀k̲a, trœ̀k̲ta, trœk̲t

draga, sippra, trănga (om
vătskor m. m.)

sɑ̲ trœk̲ta de fœ̀ktia ím̲ed óp̲ .

de trœ̀k̲ta ɑ ránt

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

× träcka
v.

træ̀k̲a

træk̲a ifrá̲ = sippra ifrån
(om vatten)

træk̲a í̲, intränga. om vätska el. fett el. annan lös substans.

№ 4437 Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1947.

× traŏçka II
v.

sa bler de fi̍t̲ a
trœk̲or í̲ grý̲nen

om fettspad vid kokning av ×påsagröt.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

träcka
v.

tràk̲a, trák̲or

draga, trånga, sippra.

di træk̲or ɛ́ʒ̲ .

Nr 4438. Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

trăcka
v.

træ̀k̲a , pres. trǽk̲or

de træk̲or ijén̲om

= sipprar igenom

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

trăcka
v.

trœ̀ḵa, trœ̀ḵte, trœḵt

sippra, trănga

vá̱nad trœḵte íg̱

trœḵa nǿ̱r.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

träcka

træ̀k̲a, trǽk̲ar, træ̀kte, trækt

draga (se ex.)

sv̲ì̲natǽ̲rma lega æ træ̀k̲a i drèk̲a

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

träcka, vb.

... vanned henger träkka nar i joren

"... vattnet hinner tränga ner i jorden."

8065:516

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãcka, vb.

... pissed / den flytande spillningen / trãkkte nar i joren ...

8065:1816

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× trą̊cka in̠

trœk̠a ɛ́ʒ̠, pres. trœk̠or ɛ́ʒ̠

trãnga in, sippra in

de l̠ìasom̠ trœk̠or ɛ́ʒ̠ i trà̠vana

(om regnet)

Nr 4436 V.Karup, Ejäre hd
I. Ingers 1948

× träcketid

trœ̀k̲etí̲

tid då något skall rinna igenom, sippra igenom.

da há̲ væl dor̲a trœ̀k̲etí̲.

G. S.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

träd
s.

træ̱, -d el. trǽ̱ed,
pl. =, træ̱n el. trǽ̱en

257B, Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

11

trād

trá. -d. -n. -na. n.
?!
trād.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

träd
s.

trœ̲, n. pl. trœ̲, ´en

dìʒe trœ̲́en ha vǽkst+) sa forfá̲rlit

+) Repr-form.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

träd

trœ̲. –́ed. pl. =. –́en
el. –́ra

da sprœ̲̀da pa trœ̲́en

trœ̲́ra skω̲le flyt̲as vǿk̲.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trǟd

trœ̱, ´-ed, pl. trœ̱, -´na

di màʒ̱e trœ̱́ṇa

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd
I. Ingers 1948.

träd
s.

træ̠, -́æd, pl. træ̠, -́na
el. trǽ̠an

en kan sé̠ lǿ̠van rø̠̀ra se
bà̠ra lì̠de gròn̠a pɑ trǽ̠an.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

träd

træi̠, n., ˈ-ed, pl. =, ˈ-en, träd. V. Karup.

træ̠, -d l. ˈ-ed, pl. =, -n l. -ˈen, Förslöf, Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trǟd
s.

træ̠, n., pl. =

di fek̠ ènte gaŋ̰ pæ vá̱r
sı̰n sı̱̀a om trǽ̱ad, for dǽ̱
ble di ovǽṉor. (folktro)

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tra⃗d
s.

træj, -ed. pl. =. -en

dee bǻg om trǽjen dæn.
dæne et trǽj a en ǻgon bòrtan
óm

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

träd

tɹæ̱, -d; tɹæ̱, -n

dæ̯ snè̱a tɹǽ̱n

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trăd
s.

træi̯, –́ed. pl. =, –́en

P. Larsson 1900 V. Karup i Bjäre h.

trād
s.

trœj, ´ed. pl. = , ´en
el. trǽi̯na

dœr va fúlt av trǽj
han rœnor skàlen i et trǽj a
slå hå̀ded i stø̀kor.

№ 4433 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1947

2)

träd

Tr¹a̲ẹr. – ed. n. (V. Karup)

Trăd

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tråd:

hæʀ e trǽj̲ som e hø̀j̲a

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

frãd, s.

... frãjj å bosska ... [ob. pl.]

8065:1829

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träd, s.

...dajj träjjen köra... ente te vaust kålla klimat.

[om valnötsträd]

8065:4377

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trād s.

... knåppsa pau trãjjen

ob. pl.

8065:1590

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träd, s.

...enn grajn pau träjjed,...

8065:1543

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fräd, s.

fräjjed

"frädet"

obest. f. s. fräjj; pl. fräjj; 5te dekl.

8065:2.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träd, s.

... ett stort träjj

"... ett stort träd"

8065:493

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träd, s.

- näre ännen å träjjed

"nedre ändan av trädet"

8065:176

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãd, s.

trãjjen ; b. pl.

8064:216

8064:113

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träda, vb.

trã i naul

"träda tråd i en nål"

8064:73

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, s.

- den barja å vesna pau träjdan
"den börjar vissna på trådan."

8065:589

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãda, vb.

... trăjj i ŏvad pau den hărninga naulen.

"... trūd tråden igenom ōgat på den hār nålen, ..."

8065:824

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråda, ob.

... å seu tråjja vi domm pau grajsstrå å eda domm, ...

"... och så träda vi dem på gräs-strån (av timotej) och äta dem, ..."

[om smultron]

8065:1066

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trāda, s.

...nårr ja gaued å harad
pau trãjdan ...

8065:3854

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãda, s.

engen trãjda fanns –

[som överbruk]

8065:2397

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

va snä̃ll å trãjj i ŏvad pau denge naulen!

8065:225

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trāda, s.

trå̃jdan

"trādesåkern"

8065:221

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråda, vb.

kåmm hid å trãjj i õvad!

"kom hit och trăd i /nåls/-õgat!".

8065:392

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träda

træ̲ l. tr^{2}æ̲a (træ̲r, pl. træ̲ l. tr^{2}æ̲a, tr^{2}ad̲a, tret̲, trad̲, m. och f., n. tret̲, pl. tr^{2}ad̲a, træ̲, pl. -n l. tr^{2}æ̲en) tr. tráda, påtrăda.

ja kan sai̲ o tr^{2}æ̲a na^{1}ɶ̲lan.

tr^{2}æ̲a en traɶ̲ i en naɶ̲l.

✓ Förslöf.
Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trăda
v.

træ̱ el. træ̱a, træ̱r pl.
træ̱ el. træ̱̀a, traḏa, traṯ,
p.p. traḏ n. traṯ, pl.
tràḏa

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

2)

trăda

tr²ă̲ida. — n. f. (V. Karup)

trăda

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trãda

tr²ă̱da. – n. f.
Trãda

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trǟda (vb)

træ̀i̯a, trǽi̯ər, træ̀i̯de, træi̯t

træi̯a páu̯

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1942.

träjji ôvad (nauls) tråda v.

tråda i ôgat

№ 1029.

gamla mormor te ajn å sinna glôtta glôtta: "va snäll å träjji ôvad pau den hârninga naulen, fårr ja ha barjad å stabbu pau synen pau gamla da, sen ja kan ente säjl saj å jorad."

Emil Söderman Bjäre v. Karup

trăda
v.

pret. trœ̀d̲e

di trœ̀d̲e vè̲gana pa spéd̲

ɔ: vid ljusstöpning.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

frãda, s.

frãjdan

"åker, som varit säd på föregående år."

8065:12

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãda i, v.

trãjj i

"trāda i / trād i en nål / "

8064:67.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trădale, s.

..fjŏrna, såmm gau å bajda
hănne i trăjjelled, ...

"... korna som gå och beta borta
i trăddungen, ..."

8065:1528

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frādale, s.

... frājjaled

"... frāddungen;"

8065:3597

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frădale, s.

å pau sinna ställen enge i
trăjjaled sar enn,... vidsijjerna
...

"i trăjjaled = i skogsdungarna."

8065:3888

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frädale, s.

"... frajjaled ..."

"... fräddungen, ..."

8065:1868

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

frãdale

frãjjalle

"frãddunge"

8064:322

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãdale, s.

trãjjalled

”trãddungen”; oböjl.

”Kalana gau lõsa hãnnad i trãjalled te frammad hõssten.”

8065:50
hãnv. 8066:50

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trădalla, s.

... trădallan, såmm sto pau gølled i rö̃ggausastoan, ...

[om trâfius:lake]

8065:3754

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frädalla, s.

... enn frädalla ella osse enn franlammpsa, ...

8065:2358

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

trădalla, s.

å sen fenge dajj .. arbeta ve sjéned ... fran enn trădalla, ...

8065:2444

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trădalla, s.

– å seu fenge dajj arrbeta ve den deulia belysningen ifrau enn trăjdalla, sämm sto mitt pau golled;

8065:2640

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãdalla, s.

ve|d| lysed å enn trãdalla

"vid ljuset av en trãdalla".

8065:175

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frãdalla, s.

..fruntemmerna ..spannt ve lysed å enn frãdalla

"..fruntimren ..spunno vid ljuset av en frãdalla."

8065:625

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trádalla, s.

trädalla sto pau gølled

"träljusstake stod på golvet".

8065:302

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trädgård

trǽ̱jga̰r -an

№ 4433 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

trädgård

tragaurana

trædgardarna

Kaustanælikar hørde te dàj
slàvs urter sam en häde i daj
gàmle tragaurana.

V. Karup

Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

trädgård

tʀǽ̱gau̯ʀ -en

bòʀtano̱m tʀǽ̱gau̯ʀen

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trădgård

trágaọr, -en.

Trădgård

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trädgård
s.

trǽgar

kúlsa trǽgar

dæn kàlenbáaske trǽgaren

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

trädgård

trǽ̠ga̰r, -en.

I äldre språkbruk: hà̠va.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

trädgård
bf. gaura

tràgaur

Trädgård

tøsen le en ànan: hemma i vaur tregaur ha vi ed stort vàlnødatraj me manga vàlnøder pau, som vi ska plaka nàr nar daj blàj mæra o sin skarri jema dom te julatan."

V. Karup
Bjäre.

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

trädgårdsgärde

trœ̀garsjœ́re, -ed

(sten-) gärdsgård omkring trädgård.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trădgårdsland, s.

... trăgaurslannen, ...

8065:1774

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trädgårdsland, s.

-- trãgaurslanned, ... [b. sg]

8065:1524

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trädgårdsmästare

træ̀garsmǽstara -ar.

Nr 4530, Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

trädgårdsmästare

træ̲̀garsmǽstarə, -ən

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

-trãpãra, s.

de ha vaed… go sjõrd å trãpãrer denge hõssten, …

[om pãron]

8065:3814

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãdrot, s.

tråjjrõdderna ... [b.pl.]

8065:4143

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trädrot, s.

trãjjrõdder ; ob. pl.

9064:95

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trădrot, s.

trărōdder, ; ob. pl.

8064:161
" :138

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trädrot; s.

träjjrödderna; b. pl.

8064:216

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trädtopp, s.

... i träåppana

"... i trädtopparna"

8065:539

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trädtopp

trætó̲p -en -a -ana.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

trädtopp

tʀætó̱p -en -a -ana

iblá̱n da kòm̱a, en tʀǿ̱ʀ da gæ̱ nǿ̱ʀ i tʀætó̱pana.
(om flygmaskiner)

H. N.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trãffa, vb.

ja träffa pau løjtemannen
hin nøtten

"jag råkade ut för lyktemannen
härom natten"

8065:193
hänv. 8065:205

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãffa, vb.

betjõmmer kann [enn]... nåkk fau ãnndeu, udan enn ska behõva gau å tånnka pau seu meed freuked, såmm kannse allri trãffar enn săjl;

8065:4045

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

trãffa, vb.

... å nårr hann hotane slo ud armen
fløj kulan ud å trãffte den ajne boven,
...

[om slãngkula]

8065:2748

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

träffa

tr$\overset{2}{æ}$fa (-ar, pl. -a, ^{2}-fte, træft, tr$\overset{2}{a}$fa, pl. -fen) tr., tråffa, råka.

han tr$\overset{2}{å}$fte et fr$\overset{1}{a}$ntemor.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

trœ̀f̱a, trœ̀f̱te, trœf̱t

sa hade da trœ́f̱t en

káḻ i fràm̱tis̱ ---

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

träffa
v.

træ̀fa, træ̀fta, træft.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

träffa

træ̀fa, træ̀fte, træft

om jȧ træ̀fte ran mèad
fâti, sa kuna jâ unvád
en lìdan páz

A. Ö.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

träffa

træ̀f̱a, træ̀f̱te, træf̱t.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träffa

træ̀fa, trǽfar, træ̀fta, træft

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

träffa på

sɵnna drõvtakatter faur jägaren... sjuda, hor hann träffar pau dɵmm,...

8065:1786

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãffa på

dajj gammle bastuerna såmm
enn kann trãffa pau innu
pau sinna stãllen...

„de gamla bystugorna..."

8065:2596

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãffa på

men sånn tur va trãffa
hann pau enn løjtemann…

8065:1715

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãffas, vb.

Gu̇ vajd, åmm vi . . trãffas mar i ditta lived.

8065:820

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãffas, vb.

de e bra kømmstit add dajj
nãsstan allri kunna trãffas
udan add dajj ska månghuggas
...

8065:1574

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träflisa, s.

... träfliserna; [b. pl.]

8065:563

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

1) Trågen. adj: Trâgen

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trågen

^{2}trå̲gen, m. och f., n. -ged, pl. -gena och efter for. fö. ^{1}trå̲gen o.s.v., komp. ^{2}trå̲genare -nast, tr$\overset{4}{\text{a}}$gen. V. Karup.

Rspr-lån ? . J-s.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

2) trägen

tr²ă̲̦gen. adj. (V. Karup)

Trägen

№ 261 Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trägenhet

tr²å̱genhè̱t, m., -en, utan pl., trägenhet. V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

frãgrep, s.

dajj bradde ... jös̃solen ud
pau agrană mā frãgrajva,
...

8065:2422

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trågrejp, s-

... å lăsste jŏssel mã
trăgrajpa ;

8065:1729

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frãgrep, s.

frãgrajva

" "

frãgrepar

8065:673

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

frågrep. s.

-.. frågrajva

" ... frågrepsar "

8065:245

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trägrep

trægrá̯ịv -en -or -orna

el. trǽ̲grá̯ịv etc.

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

trägrep

trægrǽ͜iv pl. -or

yŋgre trægré̲v " "

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trägrep

trœ̠gra̍ʔv, -ɤn, -~~ɤna~~

(trägrep. Detta gamla redskap finnes ännu på sina ställen kvar i bruk)

1925.
Barkåkra shn.
Bjäre hd.

Gösta Lindskog

trägrep

trægræ̱iv¹, f., -en, pl. -or, -na, trägrep. Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trägrep

trægrǽ̭w, -ən, -ər, -ərna

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tråkarv

træká̠r -ar

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

trăharv

trœhá̲r, -en

Nr 5001 Grevie Bjäre hd

Ingemar Ingers 1963

frăharo, s.

frăharen

"frăharo"

8065:320

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trähav

trɑhá̱r, -ən, -a, -ana

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trähorn, s-

...jarnspessa, såmm sattes pau trähörnen...

"...järnspetsar, som sattes utanpå träspetsarna."

8065:673

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãhus, s.

... rö̃maulade trãhus ...

8065:2036

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãhus, s.

... sen add follked kunne
bõgga te se smau trãhus, ...

8065:2039

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trähus

træh$\overset{1}{\underline{u}}$s, n., -ed, pl. =, -en, trähus.

hær v$\underline{a}$ $\overset{2}{\underline{i}}$nte $\overset{2}{\underline{u}}$dan træh$\overset{1}{\underline{u}}$s o halmt$\overset{1}{\underline{a}}$g $\overset{2}{i}$gan br$\overset{1}{a}$$\underline{n}$en.

Torekov. Bj

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

2) tråsend. adj: (V. Karup) träig

Träig

№ 261 Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

Tr^{2}æ̆ud. adj. Trâig.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tråkanna

træka^{1}n̲a, f., -n, pl. -n̲or, -na,
tråkanna, dryckeskanna af
trä^{4}.

fa̲r i væ^{1}r̲den sa hå^{2}den di
træka^{1}n̲or te o dri^{2}k̲a aw̅.

Hof.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

träkanna

trœkán̲a pl. -or.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

trăkar, s.

...sin slaur hunn alltiho i edd trākar...

"...varefter hon slår alltsammans i ett trākar..."
[om beräkning av potatismjöl] 8065:766

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråklots

trœklós̲ -an -a -ana.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tràklots
s.

træklós̱

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trãklubba

trãklåbba

8065:2897

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

träklans

trækláns, -n, -a, -ana

basmár mæ trækláns i ànen

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trăklōs
s.

træklǫ́s, m. -a

klösharv av trä

Nr 5001 Grevie Bjäre hd

Ingemar Ingers 1963

trăknubb, s.

... kusskbåkken va barra enn trö̆kksad å illa puttsad trăknåbb, ...

8065:3532

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråknuta

træknú̲da, pl. -or.

tråknôl, stort oformligt trästycke.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

frãkol, s.

... edd frãkeul ...

8065:1679

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråkol, s.

fråkeul

8064:333

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråkors

trœkórs, -ed

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

frãkãrl, s.

frãfjarl svarvas an sãrsjellda
pret.
õrkessnekkare i bøjden;

8065:2377

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trāla

trājlad å smaulad
(arbetat)

8065:2879

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

trålsam

træ̱̀lesám̱ neutr. -t

sa rǽi̜nt forskrǽ̱kelit træ̱̀lesámt

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trālåda, s.

du kan jarna gau... ātte enn trālauda, såmm ja kann lãgga mar eblena i, ...

8065:2122

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trålåda

træla¹å̱da, f., -n, pl. -dor, -na, trå²låda.

jȧ ha sa̱it dai ha ha̱t en la¹ʒor træla¹å̱da o la̱t dö²ra fi¹o̱lor i̱. Förslöf.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trälåda
s.

træ̀láu̯da, pl. -or.

en li̲den træ̀láu̯da.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

trålåm

trælǽm -en -a -ana

trålucka i golv el. vägg el. loft

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trălām

trælǽn pl. -a

trålụcka

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

+ trälönnsticka

trælonstiksa, f. 1 – n., pl. -kor, -na, träpinne som sättes genom hjulaxelns ända för att hindra hjulets affallande.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

frånagel, s.

frånajla

" "

frånaglar

8065:241
" : 392

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãnagel, s.

trãnajla i stãlled fårr spig

"trãnaglar /el. träpluggar/ i stället för spik"

8065:217

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãnagel, s.

... å fässte plannken mã trãnajla, sãmm skeures te kållen.

"... och fäste planken med trãnaglar, som skurvs till hålen." 8065:819

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tränagel. s.

-fässta iho jennåm trănajla
"fästa tillsamman genom tränaglar".

8065:319

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tränagel

trænájl -en

träplugg anv. i st. f. spik

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

trånagel

trånajl najl en najla-na

trånagel

i daj gamle gaurana begajnas allti trånajla i ställed fårr spig, berâttar faffar fårr glôtta-glôttana.

№ 1029.

V. Karup

Emil Södermann Bjäre

× trānagle

trænála pl. -a

tråplugg, för anv. i st. f. spik.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

+ trä̆nagle

træná̲la pl. træná̲la

trä̆plugg. trä̆tapp (anv. i st. f. grovt spik.)

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tränagel

træná̲lka, -ein, -a, -ana

trüspile, -bult

træná̲la au̯ àske

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

× trånagle

trænåjle, pl. -a

tråplugg i fordom anv. i st. f. spik.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tränga, v.

træ̀ŋa

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

91

trãŋa, v.

træ̀ŋa

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

94

trãnga, vb.

i stãlled trãngde enn hajl komma fjyva eng jennåm deuren;

8065:2516

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trångsel

træ¹ŋsel, m., -en, utan pl., trångsel. V. Karup.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ träpinnaharv

træpíŋahà̱r, m., -en, pl. -a, -na, harf med trälinnar. Förslöf.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trãpinnharv, s.

...trãpengahar...

8065:2317

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träpinnharv

träpengahar

"träpinnaharv"

b.f.s. haren

ob.f.pl. hàra

b.f.pl. harana

8065:150

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trâpinnharv

trãpengahar

8065:221

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trăpinnharv, s.

...enn trăpengahar

"en trăpinnaharv"

8065:311

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tra̋pengaharv
s

trâpinnaharv

tra̋pinnaharv

"I gamla tien bereddes joren ma̋ tra̋uur å tra̋pengaharv, nõnn plo tjãnnde bǒnnerna ente te pau dãn tien."

V. Ka̋rup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

träplog

træplǭ́. m. -a

Nr 5001 Grevie Bjäre hd

Ingemar Ingers 1963

trãplog, s.

...ãtte trãaured kåmm seu

trãploen,...

8065:3934

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träplog

træplǻ̲ -en -a -ana

jå̀ ve̲d fǿ̲r tå̲la ó̲m da
hade træplǻ̲a.

H. A.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

träplog

trœplώ̠ pl. -or (!)

fǿ̠r hade da plö́jt mœ
trœ́plω̠or

G. P.

Nr 4534 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

träplog

træpló̱, -en, -a, -ana

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tråplog
s.

træplɷ̱́

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

träplugg. s.

i ställed fårr grova spig begajna enn träplågga,...

8065:2353

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãplugg, s.

i langa farrston fanns
trãplågga engslana i
runna høll i vãggen,

8065:2023

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träplugg, s.

säjl sjära te å beurra-träplågga

"själv skära till och borra-träpluggar"

8065:316

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träpump

træpómp -en -a -ana

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

× träpål

træpæil, m., -en, pl. -a, -na, tjuderpåle af trä.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trāregel, s.

... deuren te vajnsporten
va løjt mâ enn grov trãregel, ...

8065:2683

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frăribba, sb.

... frăjjstăllninga, å pau domm hadden lajt brăjja frărebber ellå runna ståkka;

8065:2598

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träskaft

træská̠ft, -əd

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trăskakel

træská̱gel, m., -ln, pl. -gla, -na, trăskalm, -skakel.
Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

träsked

s.

tʀæʃé̠

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

träsko

træ̀ska , pl. =

(till skillnad från toffla, där endast bottnen är av trä)

Nr 5001 Grevie Bjäre hd

Ingemar Ingers 1963

trăsko, s.

ja menges frau minna...paugaaur,
nårr enn ju allti begajna trătåffler
f nånn gang trăssko f...

8065:3653

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trăskǫ s.

... tåffler å trăssko... [ob.pl.]

8065:3587

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frāsko, s.

... frãsskona ...; [b. pl.]

8065:788

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

trãsko, s.

enn jekk eng... mã trãbønna
å trãssko pau

"man gick in ... med trätofflor och
träskor på / fötterna. 8065:274

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frãsko, s.

... frãssko ... [ob. pl.]

8065:1186

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trāsko

trãssko; ob. pl.

8064:295

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fräsko, s.

frãsko

"fräskor"

b. f. pl. fräskona

8065:258

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träsko

træ̀skω, pl. =

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

tʀăskɷ

tʀæ̀skɷ . pl. =, -na

dǿ̠i̯ ʃìʒ̠a da ɛ́ʒ̠ mɑ
då
tʀæ̀skɷna pʀá̯u .

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

träsko

tʀæ̀skω , pl. =

dæ̱ jɛ̀ʒ̱a da mæ tʀæ̀skω
foʀ de mǽsta.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre **hd**
I. Ingers 1955.

trăsko :

trœ̀skɷna e rœ́i̯nt fʉ̀ḻa mæ
vár̮

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1960. Exc.gr.

trȃsko
s.

træ̀sko, pl. =

dein fá̲r han jo̲ra træ̀sko
te mé̲ en ga̲z.

J. E.

Nr 4437 Hov, Bjäre hd

gr.

I. Ingers 1949.

trăsko

trœ̀skω pl. =

en far sœt̲a trœ̀skωra på bώ̲red, for dar e ju dụ̲gad på gɵ́l̲ad (sade en gammal gubbe i förargelse, när det blev modernt att ha mattor på golvet)

D. H. 1949. Hov, Bjäre hd̲

Nr 4437 J. Ingers 1949.

trāsko

træ̀s̠kɷ

pl. træ̀s̠kɷ, -na

hun hade fæ̠̀ed et pa̠r
træ̀s̠kɷ – hun hade àl̠i
nỳt̠jad dom.

№ 4433 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

träskobänk

trœ̊²s̱kɵbœ́ŋk

(bänk, där träskor tillverkas)

1925.

Barkåkra sn.
Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

trăskoffa. s.

... karrana ... sløjda trăskåffer,
(pret.)

- - -

8065:2358

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråskoffa, s.

.. fråskåffer

" .. fråskopor "

8065:317

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träskoffa, s.

liden träskåffa

"liten träskopa"

8065:314

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träskomakare

træ̀skωmǽgare, m.

V Karup

Nr 4436 V Karup Bjäre hd

Ingemar Ingers 1976

träskomakare

trœ̀skωmá̲gare , m., pl. =

skrìd̲are a skωmá̲gare a
trœ̀skωmá̲gare

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

träskomakare

træ̀skomágare, m. pl. =
-ea

Nr 4530 Rebbelberga, Ejäre hd
I. Ingers 1948.

tråskomakare

tràs̲komá̲gare .

Nr 4436. V.Karup, Bjäre **hd**

I.Ingers **1954**

drāskostö̆vel

ob pl drā̆sskostȫvvola

8065:2830

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

fråskostövel, s.

... fråsskostövvla, ... [ob. pl.]

8065:3789

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãskostõvel, s.

bõnnerna begajna øsse
trãsskostõvvla mã trãbønna,
såmm spigades pau.
" bönderna använde också träskostövlar,
" som spikades på" /med träbottnar/.
8065:789

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träskostövel.

pl. tràskåstǿ̱vla -ana

träskor med påsatta stövelskaft

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

träskostövel

pl. træ̀skɑstǿ̱vla, -ana

stövlar av läder vidsydd[illegible] träskor

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd
I. Ingers 1948.

träskovel

træskö̱́vl, m., -en, pl. -a, -na, tråskofvel.

Få̱r i vǽr̲den va hær sa me̱d ma træskö̱́vla, man nu̱ e de gǿfla. Gréfvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

träskovel

træskó̱vl, – m

Nr 3530 . Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

+ trăskuffa

træskọ̱́fa -ar -or -orna

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

träskuta

træskú̱da pl. -or

skuta med trälast.

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

träskyffel

træʃó̱fel -en

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

? träskoffel

træʒáfəl, -an; -ʒáfla, -na

skovel av trä (med järn-

skoning)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

frăskål, s.

"... å slau åpp mãllken i
frăskaulana!"

"... slå upp mjölken i fräskålarna!"

8065:1107

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träskål

træskáu̯l, -n, -a, -ana

(urholkade)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trăslana

træslá̲na pl. -or.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I.Ingers 1951.

× träslig

tr$\overset{2}{\underline{\text{æ}}}$isled l.-or, m. och f., n.-led, pl.-leda och efter for. för, tr$\overset{1}{\underline{\text{æ}}}$isled o.s.v., komp. tr$\overset{2}{\underline{\text{æ}}}$isladare, -dast, upprispad i kanten, om klädesplagg.

tr$\overset{2}{\underline{\text{æ}}}$isled s$\underline{\text{i}}$ da om fj$\overset{2}{\underline{\text{o}}}$rtelan nar han e fl$\overset{2}{\underline{\text{ø}}}$sed n$\overset{2}{\underline{\text{a}}}$rhomkrig.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

trăslå
s.

træslá̱u̯ -en

Iakttaget i denna form; den genuina formen torde vara -slau̯.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

trăsoffa

træsǫ́fa -an.

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

træspá̱, -an, -a, -ana

träspade

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

krãspann, s.

… krãspannen … [b. 89.]

[spann för vattenhämtning ur brunn]

8065:1160

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trăspann, s.

.. trã̆spanna; [ob.pl.]

[hink av trä]

8065:779

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träspann

træspán̲ -en -a -ana

ämbar av trä

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

träspeta

træspéḏa, f. -n, pl. -ḏor, -na. träspett. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Fer Larsson 1900.

Bj.

frāspets, s.

frāspessana; [b. pl.]

[om trãgrep]

8065:673

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träspik

træspíg, n., pl. =.

(= trænále). träplugg anv.
i st. f. spik.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

træ̱spjé̱la, -n

träspjäla

Nr 7881 Hjärnarp Bjäre hd

Viktor Velander 1944

trăspjăla

træspjǽ̱la pl. -or

fì̱ra træspjǽ̱lor a sa glá̱s i

(utgjorde en gammaldags lykta)

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trãspruta, s.

... dajj smau trăspruderna, såmm fanns ï văr gaur, fårrsloe ente ïlant te å slõkka illen, ...

8065:4087

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

träspruta, s.

– å barra smau träspruder
å förrsöga slökka illen mäjj.

" .. /och man hade/ små träsprutor
att försöka släcka elden med. "

8065:623

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråspruta, s.

tråspruderna; b. pl.

8064:208

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trästake, s.

trästage

8065:480
hänv. 8066:532

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trästake

træslåge, m., -n, pl. -ga, -na, trästake. Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trăstake

træstá̲ga pl. -a.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trästock

træst$\overset{1}{o}$k, m., -ken, pl. -a, -na, trästock.

M$\overset{2}{i}$na bain e som træst$\overset{1}{o}$ka.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

frãstolpe ,s.

frãstållpa ; ob. pl.

8064:267

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trăstång

træstáŋ, m., -en, pl. -stǽŋor, -na, trăstång. Grefvie.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

frăstånka, s.

enn drakk å frăstånnker,

- - -

8065:2382

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frãstãllning, s.

... laved, såmm bes~~t~~to i
frãjjstãllninga, å pau domm
hadden lajt brãjja frãrebber ...

[om linberedning]

8065:2598

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trǟstãngsel, s.

men stajnen rö̂ddna ju allri
åjp såmm trä̆jjstå̆ngel;

8065:3453

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråta

tråt̲a, f. –n, pl. –t̲or, –na,
tråta.

la me̲ gil̲ja tråt̲an!

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

frătallrik, s.

fôllked aud i ãllre tier pau frãtallrcka ...

8065:2377

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trǎtallrik

trætǻḻrik, m., -kn, pl. -a, -na, tråtallrik. Hof.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trätallrik

trætålrik, m., -en, pl. -a, -na, trätallrik.

po jile brægte da døi inte ånad en trætålrika, o dai våre sa låza, sa tås håne bagåjna ain o sama. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tråtallrik

træta̱^{1}rlik, m., -en, pl. -a, -rna, tråtallrik. V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trätas

trå²tas (tre²tęs, pl. -tas, tre²tęs, trets, trets, pl. tre²tans) dep., trå⁴ta.

da slø²ęs o tre²tęs al ti, al ti.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trătjăra

trɑtjɑ̲́ra, -an.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trātoffel, s.

ja menges frau minna... pangaaur, nårr enn ju allti begajna trātåffler f nåmn gang trāsskof...

8065:3653

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trãtoffel, s.

alla jenge mã trãtåffler . . .

8065 : 3390

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fråtoffel, s:

... fråtåffler

"... fråtoffler"

8065:681

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tråtoffel. s.

fruntemmerna jenge må tråtåffler må kårrta överlår, sen add tåfflan ente hålldes eng te foden, ...
„fruntimren gingo med tråtofflor med så kort överlåder, att tofflan inte hölls in till foten, ..." 8065:789

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trãtoffel

pl. trœtóflor -na

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

tråtoffla

trætó̱fla, pl. trætó̱flor

tråtoffel

V Karup

Nr 4436 V Karup Bjäre hd

Ingemar Ingers 1976

× trătrilla
s.

trætréḻa -an

trătrissa, rund tråskiva

hωn hada en trætréḻa pœ en
pèʒa

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

× trătrumla

træ̱̀trómla -an -or -orna

trăvält äv. træ̱̀trómla

de e læ̱̀ŋəsi̱n jà sáu̯ en ett.

træ̱̀trómla

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

frătråg, s.

karrana ... sløjda ... frătro
[pret.]

8065:2358

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frătråg, s.

... frătro

" ... frătråg "

8065:317

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trätråg

træ̲̀trá̲, n., pl. =

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trãtunna, s.

õled fårrvaras i stora trãtõnner...

"õlet forvarades i stora trãtunnor..."

8065:760

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trăull

trà̲ul̲ -en

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

trävara

trævá̱ra, -n

hæ̱r va èjan trævá̱ra (träd l. skog)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trävara
s.

trœvá̲ra -ar.

timmer, trätillgång, virke.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

ˣträvarv

trævár, -n

enkelt vridlås av trä

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

trävedshjul

tr²æ̲̆vesju̲l, n., -ed, pl. =, -en, obeslaget vagnshjul.

Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trävedshjul

tr²æ̲ve̲s ʃɯ̲l, -ɤʊ, -ɤn

(hjul, helt av trä)

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

träverk

trævárk -ed

en l̲ìden mỳl̲a mæ dùl̲it
trævárk (träverke)

JJ

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tråvinge

trævíŋe pl. -a,

vinge av trå i våderkvarn.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

trăvāgg

trăjjvāgg
(i motsats till lervägg)

8065:4466

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

frãvãgg, s.

...frãvãgga...[ob.pl.]

8065 : 3902

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frãårder, s.

... jõsselen fjõrdes nar mã frãaured;

"... gödseln nerkördes med frãårder;"

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8065:2417
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frãårder, s.

... enn fjö̃rde åpp jören mã

fraãur, ...

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8065:3934
Emil Söderman 1962, Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frãårder, s.

frãaur

8065:221

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frãårder, s.

frãaur

b. f. s. aured
b. f. pl. auren

8065:149

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tràården
träaur träaureð träauren
träårder

№ 1029.

Jaffar: "Jeur i tien blaj de ente sällan nissvajst, män de va häller ente sen besôrgelitt, nårr som braga jören mä träaur å träpengahar; å sen jôssla doulit."

V. Karup

Emil Söderman Bjäre

trăåder

træáu̯r -ad. pl. =, -an

el. træór̲ ețe.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trõ, vb.

ja e sen malenk, sen ja trõr
ente rajsa mă åpp, ...
"jag är så uttröttad, att jag inte
orkar stiga upp, ..."

8065:1075

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frö, s.

... saesjellt fårr domm, såmm ...

ha deulit frõ, ...

" — ha medsatta krafter."

8065:4005

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trö, vb.

– barra ja trödde
"bara jag orkade"

8065:224

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frȭ, vb.

frȭdde

"orkade"

8064:269

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

frõ, vb.

att frõ

"att orka"

8064:75.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frö, vb.

frö - frödde - frödde - frött

'orka - orkade - orkade - orkat.'

8064:21

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

×trö

trø̱, –r, trø̀d̠a, trøt̠

trampa

dæ a trǿt̠ mé̠d páu̯‿an

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

t tô

trôrᵛ

onkarᵛ

gamla farmorᵛ: "ja ha engen
stôrᵛlke i ~~minna~~ marᵛ bajn, sô ja
trôrᵛ ente meod udrâtla, å
ja blarᵛ sô fort trôtte"

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

trõr × trå

or/kar

far te mor: "nu ska de blaj gɵ̀t å kåmma i kɵjen, fårrnu trõrja ente màr i da."

№ 1029.

V. Karup
Bjäre

Emil Söderman 1931.

trõg. adj.

fõred e ... trøjt i da fårr solen ha barjad å tøja åpp snyen pau vãjana.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

8065:4112

trög. adj:

trøj - trøjare - trøjast

8064:93

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frög, a.

fröj

8064:304

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trög

troj l. $\overset{1}{-}$or, m. och f., n. trojt, pl. tr$\overset{2}{ö}$ja och efter for, för tr$\overset{1}{ö}$ja komp. tr$\overset{2}{ö}$jare, -jast, trög, lat.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

tιủg
adj.

tιøj.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

trög

adj.

trɵj̲, trɵj̲t, trɵ̀j̲a

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tró̲g¹. adj. trôg̃ troj̃

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trögbasare

Trö̂ꞔbase, -n. pl. Trö̂ꞔbasa, -ma, m.

Trö̂gbasare

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

trögbasse

trøjbasse-trögnemd

" = något "bakflötet". "

8065:349

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frõgbasse, s.

du e enn redi frɵjbasse ...

"du är en riktig frögbasse =(svårt för att lära)..."

8065:1110

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

frögbedd, pa.

fröjbedd

8064:303

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trögbedd, p.a.

trøjbedd

"svår att få t.ex. att sjunga."

8064:175

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trögbränd

trø̀jbrǽnd. neutr. -t

de va for trø̀jbrǽnt

(om ège)

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröghet

tröjhed, m., – en, ꝑ utan pl., tröghet, lättja.

Ö. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trõjnemd   * trögnemd

svårt föratt lära

mor åmsinn trôjnem de pang:

"ja. de sõng åm enn, fårr han ha

sôu svaurt four å lära."

№ 1029.

V. Kärup

Emil Söderman 1931.

Bjäre

trögnimd, adj.

trøjnemmd

"svårt för att lära"

8065:178

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trōgnimd

trœjnemmd

"svårt för att lära; el. uppfatta".

8064:312

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trögnimd

paugen e ente sen trøjnemmd,
men hann e lianøjjd

Paugen e innte sen tröjnemd i
skolan, men han e sen lianöjd. ..
hänv. 8065:187
8066:196

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröja, s.

fårr å bevara mors hãllsa hadde
far tekanns enn gammel
trøjja, såmm mor skulle vira
eng se i;

„— en gammal rock / tröja /…"

8065:1942

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröja

trö^{2}ja, f. -n, pl. -jor, -na,
trö̆ja. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tröja

trø̀ja -an -or -orna

ja hada mi̱n stò̱ra trø̀ja pȧu

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trö̆ja

trö̀ja f. -an -or -orna

biŋa trö̀jon = sticka tr.

Tillägg 1949.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tröjeliv

trȫ^{2}jal̲ìv, n., -ed. pl. =, -en, tröjlif, bålpartiet af en tröja.

V. Karup.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj:

tröjärm, s.

... tröjeãrmana pau dinn klänning, ...

"... blusärmarna på din klänning ..."

8065:1039

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

krõsale

krósale
(otyg, spöken)

8065:2828

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

trõsale, s.

[i lange sin gangen ti va enn] rădd fårr trõsale/spõge/,
...

8065:3665

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

trõsale, s.

... ella ... berâtta åmm trøll
å jãtta ... å anned skar ...
/el. trõsale/.

8065:2359

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

krõsale

krõsale

"något mystiskt inbillat väsen".

8064:164

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trösale

trõsale å skar

"fantasiväsen i äldre tider":

8064:8~~6~~7

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

+ trŏsenhet

tro̱²senhè̱d, m., -en, utan pl., trägenhet.

dar ska vè̱²lenhè̱d o tro̱²senhè̱d te spi²za. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tröska
v.

tɵ̀rska sup. tɵ̀rskad

formen tɵ̀rska synes vara individuell avvikelse från det vanliga tòrska; iakttaget hos flera personer i Öllöv; knappt repr. pår.
Anm. av upptecknaren.

Nr 5001 Grevie Bjäre hd

Ingemar Ingers 1963

tröska, vb.

...närr bõnnerna tarrske

mã plãjl...

"... när bönderna tröskade

/säden/ med slaga."

8065:859

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröska, vb.

–bonnen tarrsk höraknevled
pau loen

"bonden tröskade linfrukterna
på logen":

8065:303
hänv. 8066:348

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frõska, vb.

den sen meen sãjj såmm
möjlien fekk plass pau
loen va farrsken, ...

8065:2331

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröska, vb.

nåir sajnhøssten va enge barjå mā drãngana ... tarrska săjjen, ...

8065:2330

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trõska, ob.

frammad sajnhõssten tarrsk bonnen knevled / fråckthyllserna pau loen...

8065:2241

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröska, vb.

... å tarrska pau loen;

8065:1946

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trŏska, vb.

..., nårr drăngarna tarrke
pret-
pau loen;

8065:4169

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröska, vb.

sin bar de eng pau loen
fårr å tarrska.

"sen bar det in på logen för
tröskning. (slaga)"

8065:625

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fröska, ob.

farrska

8064:68

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trōska, vb.

Farrske

"trōskade"

8064:219

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trǒska, vb.

ajn å herana sto å tarrsk
pau loen

"en av gårdens pojkar stod och
tröskade på logen".

8065:298

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fröska, vb.

farrska å flyda sājj

"froska och flyta sād"

8065:313

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröska, vb.

– to far pjäjlen å tarrsk höraknevled.

"tog far slagan och tröskade linfrökapslarna.

[pjäjlen felskriv. för pläjlen] 8065:187

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröska, ob.

prau loen å tarrska

"på logen och tröska".

8065:6

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tro̊ska
s.

tœ̀rska, -an

tro̊skverk, -maskin

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

trŏska
s.

trỳska -an -or -orna

trôskverk, -maskin. Rspr.-lån.

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

tro̊ska
s.

tòoska -an

tro̊skverk

tòonskan sta̱r nø̱re i
prèstagåu̯ren.

Vrångstorp.

Nr 4436. V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1954

trôska
v.

tròorska, taarsk, tròorsked.
el. toorsk

tòorska àved, beteckning
för visst sätt att trôska medˣ plejel.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

jfr ôra

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröska

t$\overset{2}{å}$rska (t$\overset{1}{å}$rskor, pl. ^{2}-ska,
tarsk, pl. t$\overset{2}{å}$rske, t$\overset{2}{å}$rsked
t$\overset{2}{å}$rsken, m. oh f., n. -sked,
pl. -skena, tårsk, pl. ^{2}-ka)
tr., tröska. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trȍska
v.

tòrska +), pret. sg. tarsk,
sup. tòrskad +)

ja holt pa a társk, ẹgan ja
jẹk te hǿv te skǫlan. J. E.

el. tòorska. tòorskad.

1949 Hov. Bjäre hd

trôska
v.

tꝏ̀ɹska el. tàɹska,

pret. sg. taɹsk,

sup. tꝏ̀ɹskad el. tàɹskad.

Nr 4437, Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tıôska III

fǽı i váıdan om júıl skola
en ènte tòoıska ---

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tröska

tòorska, tòrska el. tø̀rska (indiv.)

pret. taask

da kon̲e tø̀rska mæ plǽ̲l

ǒllǒ̄

vi társk àl̲i ve tǽnt

Krogstorp.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tröska

tàr̲ska

~~trøska~~ ×) tröska.

nar̀ ni fau eded da̲ver fau ni gau̲
ud pau loan a tàr̀ska.

×) Obs. Upptecknaren har angivit översättningsordet med landsmålsalfabet; tröska är alltså ingen dial. form.
J—s.

V. Karup

№ 1029.

Emil Söderman 1931. Bjäre

trôska
v.

mein fa̲r társk ·presí̲s
ènte sa mø̲̀ad.
já̲, ja̲ har vad mø̲̀ad mǽ̲j om
a tòorskad ma plò̲jal.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tröska v.

tàrska, (pret.) tarsk

Nr 7881 Hjärnarp Bjäre hd
Viktor Velander 1944

trỏska
v.

tòrska

sup. tòrsked , p.p. tòrsken,
neutr. -̀ed

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

trǒska
v.

tòorska, tarsk pl. tòorske,
tòorsked el. tòosked el. tàsked

da stɑ̱e a tòorska sǽj̣en mæ plæj̣la
pa lɑ̱̀ana; dá hadē daj a ʃòd̲a
mæ hàil̯a víntoren.

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tröska sb.

tòrsk|a, -an, -or, -orna

Nr 35310 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1941.

tròska

tòrska, tórska, torsk, pl. tòrska,
tòrskad

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trôska II
v.

da tórsk mœ plǽ̲l.

Vasalt.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tröskande

tarrskaned

tröskningen

mortesinn vajsene herre: "du ha blajjed sôn sjiden i ansâjted ätte tarrskaned, sôn de e trången te â tjo de årrdentlit, eŋan du kan ŋan eŋ å edalkrällsmand."

Bjäre V. Karup

№ 1029.

trŏske, s

tarrskena i gaurana...

"trõskarbetet i gårdarna...

8065:22

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tróske

to²r̲ske, n., -d, pl. =, -r,
tróskningsarbete.

ja hå²de tu̲' to²rske vå̲rt
ao̲r. Grevie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ trŏske

trŭ²s̲ke, n., -d, utan pl., tŏste: rhamnus.

Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

×tröske
s.

ā. tɷ̀rske -ad

y. trø̀ske -ad. trø̂skning.
trø̂skarbete.

da kòme òpeifrån a vela
ha trø̀ske.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre **hd**

L. Ingers 1952.

× trúskebär

²trůs̱kebạ̈r, n., -ed, pl. =, -en, töstebär.

i mi̱n opvá¹st sa va̱ de sa forá¹ktelit o ²e̱da ²trůs̱kebạ̈r.

Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tróskebär

tr^{2}ø̊s̱kebà̱r, n., -ed, pl. =, -en,
tróskebăr, băr af rhamnus.
tr^{2}ø̊s̱kebà̱r o b^{2}å̱rkelø̱̀v vø̱^{2}r̄e
da sa n^{2}ås̱ka o sa̱mla ihǿ̱^{1}
te f^{2}å̱rja i. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ tröskebär

trø̀skebǽ̱r, n., pl. =

bär av Rhamnus.

Nr 4534 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1950.

trõskel, s.

tarrskel

"klappträ (vid tvätt)"

8065:10

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskel, s.

... tarrskel....

[redskap för tvätt av kläder]

8065:1518

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskel, s.

du kann vãll trajna över tärrskelen, ...

"du kan väl stiga över tröskeln, ..."

80651938

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fröskel, s.

... vaffeur ni glötta allti ska...
fröva pau tarrsklana.

"... varför ni barn alltid ska...
trampa pau tarrsklana."

8065:1114

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frōskel, s.

farrskla

= "frōsklar"

b. f. pl. farrsklana
b. f. sing. farrskelen

8065:10

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskel, s.

ovanen å trœva pau
tarsklana.

"ovanan att trampa på trösklarna."

8065 : 350
håno. 8066 : 406

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskel, s.

trajna øver tårrskelen

"stiga över tröskeln"

8065:133

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tröskel

to^{2}r̲skel, m., -kn, pl. -skla, -na, klappträ. Torekov.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

× tröskel

tœ̀rskel, -en, m.

tœ̀rskla, -ana,

klappträ vid tvätt.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1955.

tröskel

tàrskel -en, tàrskla, -ana

1. klappträ vid tvätt.

2. tröskel till ytterdörr; jfr skāmel

1949. Hov, Bjäre hd

tårskal

+ torskel

klappträ

lå ma jau launa en tårskal
a de där hema.

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

V. Karup
Bjäre

tröskel

tàrskel -en

S. J-s 1949

Hov. Bjäre hd

Nr 4437 I. Ingers 1949.

× tröskel

= Klappeträ (fö tvått)

Tarskel tàrskel.

Tex Du ska slau däklitjaou klärma mä tarskel.

Nr 6283. Förslöv, Bjäre hd
Sante Gudmundsson 1955.

× tro̊skel

tòrskel -en

klapptrå vid tvått

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

× trŏskel

tòrskel -en

klappträ vid tvätt. Senare: klà̱petrǽ̱.

hœr kan hœ́n̲ vè̱da, ad folk ha sa̱t "tòrskelen" (om en författarinna på Bjäremål)

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1948.

tòrskel, -en ×tröskel

klappsträ

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

× tróskel

to²r̲skel, m., -ken, pl. -kla, -na, klappträ som användes vid linnetvätt.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

× tröskel

tòorskel -en

klappträ anv. vid tvätt.

1949

V. Karup, Bjäre hd

tröskelön
s.

tòorskalǿ̲n

de e ènta lǿ̲nt a beta̲la
tòorskalǿ̲n pa -ad.

Vaan.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×tröskman

tòrskemán, – ən, – a, – ana

tröskare

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tröskeman

tòrskamán̲ pl. -mǽn̲

tváu̯ sǽt̲ tòrskamǽn̲

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

trǒskeman

to̱²rskemå̱̀n, m., -en, pl.
-mè̱nor, -na, tröskman, karl
som åt andra personer utför
trǒskning med slaga.
fø̱r va de trǽi̱, fi̱²ra få̱²liŋ om
da̱n før en to̱²rskemå̱̀n; nu̱
fa̱s de ¹nem̱or ²krø̱nan.

Grefoie. Bj.

№ 257.

Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

tröskeman

tòrskemán

en som tröskar

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

trôskeman

tar-skeman

trôskeman

Dar te mor: "tarskemanan

sa te mei gaur, ad vi kunna

"ta a lo" i mâren."

"Taa lo" - harpning av en viss

mängd trōskad sâd.

V. Karup

Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

trôskeman

tar-skemannen

tr-õskemannen

"gau ad pau loen te tar-ske-
mannen å si te'n add han
kåmmer-engå eder-midda."

v. Kar-up
Bjär-d

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

fröskman, s.

.nåir sajnhøssten va enge
barrja ... onn sårsjelld
prt.
farrskemann farrska sãjjen, ...

8065:2330

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frõskman, s.

... enn farrskemann, ..

8065:1948

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tröskman

bst pl tarrskemånnen

8065:4770

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tröskman

bst sg tarrskemannen

8065:2994

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

fröskman, s.

... farrskemannen, ...

"... fröskemannen ..."

8065:555

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frõskman, s.

farrskemannen

"frõskemannen"

8065:42

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskman, s.

tarrskemann

"tröskeman /på logen med slaga/.

tarskemannen, b. sg.

8065:151
hänv. 8066:160

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frõskman, s.

farrskemannen..

"frõskemannen"..

8065:223

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskemansgille

tø̀rskemansjíḻa, n.

gille för tröskemännen efter avslutad tröskning.

jfr v. tø̀rska

Nr 5001 Grevie Bjäre hd

Ingemar Ingers 1963

tröskning

tarrskningen, b. 59.

8064:239

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskning, s.

... tarrskningen; [b. sg.]

[sädtröskning]

8065:4303

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskning, s.

.. tarrskning ..

[tröskning av säd]

8065:3855

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tröskverk

tò²r̲skkvàr̲k, n., -kd, pl. =, -kn, tröskvärk.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tröskverk

tàrskevárk, -ed

yngre tròskevárk, -ed

rspr. påv. form.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

+ trössale

tr²ø̱̊ʒale, n., -d, utan pl., trolltyg. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

×trȯssale

trø̱sale. n.

trolltyg. spökerier

di kω̱na sé̱ sædǽ̱rnade trø̱sala.

de vá ræ̰d trø̱sala som skω̱la dan vǽjan.

Nr 4438. Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

+ trôssala II

sé̱ a hø̱̀ra trø̱̀sala.

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

+ trôssale III

hæṛ skωḻa va méṛ trὼṣale
æṛ nṳ́, mæṛ nṳ́ vàŋgaṛ di
ènta foṛ flýmaſ̱inoṛ a biḻa.

k.p.

Nr 4438. Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

× trŏssale
s.

trø̀s̱ale, n., -ed

trolltyg.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tróst

trœst, m., 1-ba, utan pl.;
tröst.
Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tro$\overset{2}{s}$t s.
/

trust

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

tröst, s.

trus̲t

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

95

trösta, vb.

vi kunna trôssta voss mãjj,
add vi alla,..,...e...skrõvelia
mănnsker, ...

8065:3359

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trõsta, vb.

ha de hãnnt nodd sãrsjellt
trouked feur de, ...,... deu kannse
ja kann trõssta de;"

8065:4241

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trö̆sta

trö̆²s̱ta (-ar, -a, -ad, -ad, pl. -e, -a, pl. -ten) tr.; trö̆sta. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trōsta, v.

trùs̲ta

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

95.

trösta, v.

trùs̱ta

№ 259 b. Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

95

tròsta
v.

trɷ̀sta -a -ad

pástoran fràn̯gta, om han fek̲
ga dí̲d ɑ trɷ̀sta æ̀ŋkan, mæn
prɷ́sten sá̲ de̲ skɷl̲a han sæ̲̀l jɷ̲̀ra.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I.Ingers 1951.

tröt

trød̲ l. træd̲, genus o-bestämbart, oböjl., förek. i uttr. ta trød̲ l. træd̲, tryta.

Vå̲ned tø̲ trød̲.

Anm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

trött, a.

trøt̲

Samma form iakttagen 1955. S-s.

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

95.

trött

trøt̠ pl. trø̀t̠a

jà̠, dæí̯ kɷn̠a nók̠ ble trø̀t̠a

m. f. 1929.

e du blai̯n trǿt̠ a gáu̯ ?

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

trỏtt

a.

trøt̠

han sø̀mna ɑ blai̠ trǿt̠ strájs.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

trött

adj.

trot̲

trót̲ a rè̲ven

näml. efter en bärplockningsfärd.

Obs. Formen trot̲ är genuin i Bjäre hd.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

trött

trø̱t l. ^{1}-or, m. och f., n. trø̱t, pl. tr^{2}ø̱ta och efter for, för, tr^{1}ø̱ta, komp. tr^{2}ø̱tare, -ta̱st, trött.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

t̄ʀet̲̄, -²a

tròtt

t̄rót̄t̄

BJÄRE

Rebbelberga

H. Hallqvist 1925.

tʀat el. ¹-oʀ, pl. ²-à trött

Helle: trœt

J–s

Trött

BJÅRE

Rebbelberga

H. Hallqvist 1925.

trött
adj.

træt̲ el. trøt̲

nær en stáu̯r mè̲ed, sæ bler
en trǽt̲ i bé̲nen.

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1947

trôtt II

nær vi kom fráṉ te
rè̱velbárja, sæ va kǿ̱ær sæ
trǿṯ sa hun là̱e se.

A.p.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1954

trõtt, adj.

jä blar trõtt å stagred å
faur noga sajj mã feur, ...

stagred = "osäker i gången"

8065:3910

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trŏtt, adj:

... å ja menges osse, harr trŏtt ja va, nårr kvăllen kåmm ...

8065:1795

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trôtt, adj.

te sisst va følk trõtta pau de gammla bruged, ...

bruged = seden

8065:1736

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trött, adj.

blajj trött pau lived

"livsleda"

8065:682

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trött, adj:

... ja e sen trött pau å dra åpp vann ...

"... jag är så trött på att draga upp vatten ..."

8065:976

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trött, adj.

jå ha taed bra manga
trötta fjed ånge alla aur
. . .

"jag har tagit många trötta
steg under alla de år..."

8065:952

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trȫtt, adj.

… te sisst e hann trȫtt, …

[om litet barn]

8065:1568

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trõtt, adj:

..annra... blajj litta trõttare
ãn vanlit;

”... andra... kãnna sig något trõttare
ãn vanligt;”

8065:1619

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trött, adj.

ja ha taed manga trötta
fjed får minna glötta, ...

"jag har tagit många trötta
steg för mina barn, ..."

8065:985

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trött, adj.

ja ha taed manga trõtta fjed

= "jag har tagit många tunga steg."

8064:97.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trõtt på; adj:

jå ha nu sedded sou lãnge, add
jå e trõtt pau å sedda, ...

8065:4325

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trõttkōrd, p.a.

trõttjōrd

"uttrõttad"

8064:255

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

t̄ʀ²ē̄t̲na, –, -d tröttna

t̄rót̄na

BJÅRE

H. Hallqvist 1925. Rebbelberga

tröttna

trø̲²tna (-ar, -a, -ad, -a, pl. -nən) intr., tröttna.

hn trø̲²tnar ve o se²d̲a o læ²i̲sa for hn forsta¹ø̲r i²n̲te va hn læi̲s. Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tröttna

trȯ̤t̲na (-ar, -a, -ad, -a, pl. -ana) intr., tröttna.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

tröttsam, adj.

hunn e seu trõttsamm mâ
sitt prat,...

"hon är mycket tröttande med
sitt prat,..."

8065:1018

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

trø̱v, ´-əd

ˣtröv s.

trampa på spinnrock

Nr 7881 Hjärnarp Bjäre hd

Viktor Velander 1944

× trö̆v

trø̠v, –´əd

trampa på spinnrocke

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

trõva, vb.

du trɵver nar robrådden

"du trampar ner rågbrodden"

8065:198

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

ˣ tröva

trø̠̀va, trǿ̠ver, trø̠̀vda, trøft

trampa

trø̠va páu̢

va du trǿ̠vŝ!

va dæ̭ ha trøft dæ!

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tu, räkn.

...dajj tu gammle i ångantagsstoan...

"... de båda gamla i undantagsstugan..."

8065:1077

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tu, räkn.

i kväll e darr engen hemma ...
udåm dajj tu säjle, ...

"... i kväll finnes ingen hemma ...
utom far och mor, ..."

8065:1161

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Fu, rãkn.

... hunn jällpte dømm å ta
lived au dajj tu gammle;

8065:2484

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tu, räkn.

... tu par starrka arma ...

8065:1911

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tu, räkn.

dajj tu gammle bøjde se
enn liden stoa
„ de två gamla byggde åt sig
en liten stuga".

8065:68

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tu, räkn.

dajj tu sãjle

"far och mor"

8065:2

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tu, räkn.

"dajj tu sãjle"

"de två gamla = far och mor i huset."

8065:363

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tu, räkn.

dajj tu ånge sødde lãnge tesammen

"de två unga sutto lãnge tillsammans."

8065:202

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fu, räkn.

fu

"   "

fvå

8064:218

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tu
a.

tu̱

äldre biform till två (tvau̯)

mó̱r sæ̱ dær skoḻa va for
tú̱ áu̯r.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

n. tu (trå) tu

två

"daj tu ånge sodde länge tesammen
ånge vård träjjed å prata å lörte
varannra eri tjarlek å tro."

№ 1029.

V. Karup
Bjäre

Emil Söderman

(saga i) tu (med)

... dajj måtte ta i tu mã
å fårrsõga ta reda pau,
vem den doẽ va;

8065:2536

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuberkler

pl. tubárklor, =na

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd
I. Ingers 1948.

tugga, vb.

inf. imp. tågga, sup. tåggad

"paug, du ska tågga mat å ennte
slyga i de pau de vised;"
"väjl tåggad e te hällten smällt".

8065:36

hänvisn. 8066:37.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

tugga, vb.

osmöggt å tågga snus

"osmyggt att tugga snus"

8065:401

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fugga. vb.

... sen ja kann ente fågga neued, såmm e såjt.

8065:908

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fugga, vb.

-- fåggar snus ...

"... fuggar snus ..."

8065:595

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tugga, vb.

.. dajj e sau haura, add enn ente kann tågga dømm.

"de äro så hårda, att man kan inte tugga dem."

8065:989

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tugga, vb.

åmm du tåggar maden väjt,

...

8065:3571

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tugga, vb.

nu ska du ente slygga maden, ...–udan ta de go ti å tåggan ṽåjl,...

8065:3883

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tugga, vb.

... å ståppàn i mången
å barja tågga.

8065:1655

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fugga, vb.

fågga maden årrdentlit..

"fugga maten ordentligt".

8065:1020

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tugga, vb.

sen add de sãjl kunne barja
å tågga.

"så att det själv kunde börja tugga"

[om småbarn]

8065:446

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

kugga, vb.

kågga

8064:196

" :135

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tugga

tògа el. tὼga

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

9

tugga
v.

tŭ̀g̲a -a -ad.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tugga, v.

tŭ̀ga

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

9.

tugga
v.

tɷ̀g̱a -a -ad

han tɷ̀g̱a pɑ sin bɷ́s̱, sɑ de
rǿ̱g œṯa -ad.

C. L.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

tågga a~~de~~ ad tugga
tugga

morfarte ajn å Smaupangana:
"du kan jarna gau får dinn moffar
te boen å gjörva te me ajn rull tobak,
får ja tåggar pau den sissta bösson."

№ 1029.

V. Karlsh

Emil Söderman Bjäre

1)

tugga

Tö^{2}ga, -n pl. tö^{2}gər, -na f.
tugga, munsbit

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

2) tò^{2}ga. —. — d. v. tugga

tugga

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tɵ̀g/a, -ar, -a, -ad

tugga

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tuggande

l. t$\overset{2}{å}$gane

t$\overset{2}{o}$gane, n., -d, utan pl.,
tuggande.

f$\underline{a}$r va d$\overset{2}{\underline{å}}$li po t$\overset{2}{o}$ganed.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900. Bj.

tuggtobak, s.

...tåggtobbak...

8065:642

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuggtobak, s.

... einn bid tåggtobbak ...

8065:4055

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuggtobak, s.

...tåggtobbakk...

8065:458

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåkkt tukt

tukt

"de e minn sann svaurt
i lônn å hâlla tâkkt pau
den ostyria tångan."

V. Karup
Bjäre

№ 1029

Emil Söderman 1931.

tukta

to²k̲̇ta. —. — d. v.
tukta

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

+tuktanslös

tövtanslös, adj.
otuktad, liknöjd

Se hos Wigforss SHF p. 324:
tòfta, tòvta = tukta.
J–s.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tull, s.

... fårr å sloppa betala tull;

8065:2378

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tull

tul̲. -́an

han hade vat kùstvakt va
túl̲an.

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1953.

tull

to^{1}ḻ, -en. pl. -a.
propp. kork.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tull

tòl̲. -en.

Tull.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tull

tol̲, m., ^{1}-len, pl. ^{2}-a, -na, årtull. Torekov.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tull

tul̲, ¹-an

i bet. kvarntull: var 1 stop på skåppan.

Bremölla.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I. Ingers 1953

fulla, vb.

... Påll sme hadde vaed ude
å "fullad" i darra vaj

fullad = stulit

8065:2661

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tulla

t²å̠la (-ar, -a, -ad, -ad, pl. -e, -a, pl. -l̠en) tr., tulla, förtulla (måla).

de e sa br²ä̠gelit, sa da t²å̠la, nar da m²å̠la. Grefvie.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tulla v.

tùl̲a -a -ad

tuga kvantull.

da tùl̲a en pót̲ pa vá̲a sœ́k̲.

g. s.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tulla
v.

tùl̲a -ar -a -ad

taga kvarntull; äv. snatta (?)
han tùl̲a; han tó̲ lit̲a av
pà̲sen

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tulla
v.

tùl̲a -a -ad

taga tull; även i fråga om kvarnar.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

tullare

tùlare, M. =

hær va tùlare fǿr, da
kala strànríare; da rèe
omkríŋ .

m. f. 1905

Lerik

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

fǿr sa va hær in tùlare .

tullare

tùl̲are -en, pl. =, -arna.

Nr 4437 Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tullare
s.

tùḻare , pl.=

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd
I.Ingers 1953.

tullare

tȯ²l̲ar̲a. -n. m.

tulltjänsteman

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tullkammare

tulkámara -en

dær ha vad ~ i bàu̯sta.

Nr 4437 Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

× tullaklamp

tòl̲aklámp m. -a,

= klamp: det tjocka underlaget för årorna å roddbåt.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1953

x tullapinne

tòl̲apín̲e pl. -a,

uppstående pinnar i roddbåt
på var sin sida om klampen
Mellan tòl̲apín̲ana sitter åran.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1952.

× tullaroende

tòl̲aró̲ene, -ed

underlaget för årorna i roddbåt.

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre **hd**

I. Ingers 1953.

tullverk

best. f. tulvárkad

jà har pɑn̲ɛʒɑ̲́n ifrɑ
tulvárkad

jà solde fɛ́sk ɛ̀g̲an jà va i tulvárkad.
C. L.

Nr 4437 Hov, Fjäre hd

I. Ingers 1949.

tullverk

best.f. tùl̲várked

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I.Ingers 1953.

Tulpan

bot pl Tullipanerna

8065:4620

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tulpan

tullipaner, ob. pl.

8064:290

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tum, s.

...å braddes... ud i enn femm tåmms tjåkkleg...

"...samt breddes... ut till en fem tums tjocklek..."

8065:780
8066:691

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

sum, s.

... femm såmm sjyt...

"... fem sum sjöckt..."

8065:779

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

famn, s.

... fåra fåmm ...

8065:2598

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fam, s.

... attan fåmm ...

8065:2425

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tum, s.

tåmm

8064:280

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tum
s.

tom, n.

glt längdmått.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tum

tωm̲, n., pl. =,

gammalt längdmått.

en nœ̀sa kωn̲a ènta va
má̲n en sœ́ks tώm̲ looŋ̲.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

1)

tum

tɔm. – ed. m.

Tum

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tum

tom

(långdmått)

Nr 7881 Hjärnarp Bjäre hd

Viktor Velander 1944

tum

tωm̲, n., pl. =

längd- el. höjdmått

tſu̲gefœ́m̲ ø̲̀ra for ti̲a tώm̲
brœ̀n̲eví̲n

H. R.

ɔ: för 10 tums höjd i flaskan

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

2)

tum

tōm. -ed. m. (V. Karup)

Tum

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tumlare, s.

enn drakk å trãstånnker, men
de fanns osse tåmmlare å mallm,
sellver å tenn i stållet fåir glås,...

8065:2382

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tumlare

tu²m̲lare, m., -n, pl. =,
-rna, tumlare (att dricka ur).
tu²m̲larna vo²r̲e l̲i²asom̲
tri²zza ska²o̲la. Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tumlare

tòmlare, -an

låg, rund mässingsbägare av vidstående form

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1951.

tumme, s.

...högra tåmmen...

"...högra tummen..." [på hand]

8065:755

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tumme, s.

... tåmmen .. [b. sg.]

[finger]

8065:1108

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tumme, s.

... å den răkkna vi fran tåmmen te lillfengeren.

8065:1547

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tumme, s.

darr ha blajjed holl pau bãgge tåmmana, ...

[om påvantar]

8065:1546

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tumme, s.

trõkk haurare mã tåmmen!

"tryck hårdare med tummen!"

8065:348

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tumme

tɷ̀i̠n̠e -en, -̀a, -̀ana.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I.Ingers 1951.

1/

tumme

tå²m̲a. – m.

Tumme

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

2)

tumme

to²m̲a. — m. (V. Karup)

tumme

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

kummetott, s.

kåmmetott

[namn på hundens kumme]

8065:1546

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tumstock, s.

tåmmståkk

8064:73.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

deulit drag i da, fårr de e
tångt i våred.
"dåligt drag i dag, ty det [är]
stilla och tungt i vädret".

8065:675

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

...dajj e sen langa å tånga... "

"... de äro så långa och tunga...

[om trasmattor]

8065:764

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

... dajj e seu långa å tånga; ...

[om trasmattor]

8065 11523

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

tång te homõred osse

"tung till humöret också = dåligt lynne"

8065:322

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adv.

de e tåungt i våred

"stilla och mulet"

8065:137

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung

de e tångt å tânnka pau

"det är tungt att tänka dylika tankar"

8065:347

hänv. 8066:401

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, a.

tångt i vãred

"mycket mulet" / ev. även dimmigt /

8065:69

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

... å ente blar enn sen rörli häller,
närr enn blar tång i kråppen;

8065:3845

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

nu skulle enn ...kunna tro, add niedalerskagan ha blajjed neued starre å tångare te de prised, men...

8065:3643

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung. adj.

... enn blar sen slö å tång i hoded ...

8065:1815

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj:

fårr naur de e tångt i våred, blar enn osse tång te homöred.

8065:1813

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung. adj.

men edd lig blajj tångt
å băra sen lang vāj, ...

[om begravning]

8065:1735

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

... men de va ännden edd tångt arrbete, fårr grajvana va össe tånga ...

[om att lassa gödsel]

8065:1729

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj:

ja e sen tång i hoded i da, ...

8065:1658

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj:

å te slutt blajje dajj sen
tånga i hoded, add dajj ente
kunne hålla se vagena;

8065:2024

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

õvnaleugen blajj tånga
"ōgonlocken bli tunga".

8065:533

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, a.

hunn ha blajjed tång te homored

"hon har blivit tungsint"

8065:91

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj.

tång i hoded

"tung i huvudet - nära sömntillstånd".

8064:186.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung, adj:

tång - tõngre - tõngst

"tung - tyngre - tyngst".

8064:92

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tung

taŋ, -t, -̀a
toŋ

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

tωŋ, -t
(tūng)

tung

1925
Barkåkra sku
Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

tung
adj.

tꝏŋ̲, pl. -̀a

komp. tꝏ̀ŋ̲are

Nr 5934 Grevie, Bjäre hd

C S. Grevander 1920 Exc.

tung
adj.

toŋ, pl. tòŋa

da vɑ̱re sɑ tòŋa sɑ̰

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tωŋ̱, -t

(tung)

tung

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

tung

toŋ l. tωŋ l. ¹-or, m. och f., n. -ŋt, pl. ²-ŋa, och efter for, för, ¹-ŋa, komp. ²-ŋare, -ŋast, tung.

V. Karup.

№ 257.

Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tånga(a)　　　　　　tång
s

tunga(a)
~ s

”roggansa stoan hadde sitt
)(

namn âū den stora, tånga
~

roggansen.”
s s

№ 1029

Emil Söderman 1931.

V. Karup
Bjäre

tång are ast tung

tung

№ 1029.

de va edd tångt arbete feur i tien, nårr drängana skulle stau i måk-kulla karran å lässa mö̃g mä kräjraj va, å fort jökk de minnsann ente häller, sier gamle faffar feur sinna glôttaglôtt.

S. Bjärre V. Karup

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång te hommôr-ed tung

tungsint

"hann ha sar-jelitt nålkk blajjed. tång te hommôred pau sissta tien."

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

tung

tånat (i vãred)

(mulet o. dimmigt)

"De e deulit drag i Kakkelo-
nen i da, men de e våll, får
de e sen "tångt i våred"!"

№ 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1937.

tunga, s.

... tångerna ...

[kroppsdel]

8065:2244

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunga, s.

enn ska allti tãnnka farrst,
engan enn lar tångan sprenga
i vãj mã se, ...

8065:4328

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunga, s.

... hålla tann fårr tånga

[tiga]

8065:1185

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunga, s.

... tångan ... [b. sg]

[gristunga]

8065:754

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunga, s.

du ska lära de te å hålla
"tann fårr tånga.."

"... du måste lära dig att
hålla tand för tunga..."

8065:1076

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunga, s.

hålla tann fårr tånga

"hålle tand för tunga"

8065:339

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunga

tŭ̀ŋa f. -an -on -orna

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tunga

tω̆^{2}ŋa l. tŏ^{2}ŋa, f. -n, pl. -ŋor, -na, tunga. ✓ V. Karup. ✓ Grefvie.

tŭ^{2}ŋa, Förslöf. ✓ Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tunga, s.

tùŋa/, ̀-u

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

tunga, s.

tòŋa/ l. tὼŋa/, -n

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

28

tunga
s.

tὼŋa pl. -on

en slags fisk.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

tunga

s.

tὼŋa el. tòŋa, f. -an, -or. -orna

P. Larsson 1900. Grevie, Bjäre hd

tunga
s.

tὼŋa -an.

Nr 5934 Grevie, Bjäre hd

C S. Grevander 1920 Exc.

tunga
s.

tɷŋa el. tòŋa -an -or
-orna.

P. Larsson 1900.   V. Karup, Bjäreh.

fünghållen, p.a.

hann tõkkte se vãll ente ha
raud te å hålla se mã
nønna ŏg, såmm skulle blajjed
mar fånghållena ãn studana.

"– ett par hästar, som skulle krävt
mera och dyrare foder;"

8065:1899

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

funghållen

fånghållen

"kräver mycken föda (en häst)"

8064:283

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunghāfta, s.

tånghãffta

"svårt för att tala"

8064:135

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunghörd

tøŋh$\overset{1}{\underline{o}}$rd l. -or, m. och f.
n. -h$\overset{1}{\underline{o}}$rt, pl. -h$\overset{1}{\underline{o}}$rda, komp.
-h$\overset{1}{\underline{o}}$rdare, -dast, som har
svag hörsel.

jà ha v$\overset{2}{\underline{a}}$red tøŋh$\overset{1}{\underline{o}}$rd i
m$\overset{2}{a}$ŋa a$\underline{ø}$r. Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj:

× tungnemd

taŋnemd pl. nemda

svårt før attlära.

gløtene søu gruvalit tåŋnemd

V. Karup

Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

fångnimd; adj.

de e ente rolit å va fångnemmd,
nårr enn gaur i skolan, ...

"det är inte roligt att ha svårt för
att lära, när man går i skolan, ..."

8065:1576

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fungnimd

fångnemd

"svårt för att lära (läxor)"

8064:283

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tungomål, s.

da prata mä oliga tångemaul

" de talade med skilda tungomål

/språk/

tångemaul

8065:80

hänv. 8066:89

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tungomål

tå²ŋə- l. tä²ŋəmàọl, n., -əd, pl. =, -ən, tungomål.

tä²ŋəmàọləd nä²stan rø¹jor ən.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tungt, adv.

... å de jèkk ... meed tångt
å fjõra mã domm.

[om cyklar av äldre typ]

8065:1398

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tungt, adv.

... å allri fau nonnteng over te gammla da; ja de e bra tångt å tå̃nnka pau, ...

8065:1097

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunn, adj.

... nårr haured ... blar allt tõnnare.

8065:1594

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunn, adj.

... men den blajj de åsse ojä̃mmt grusade; såmma la tjyt pau, annra la tö̃nnare;

[om grusvägar]

8065:3692

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunn, adj.

... sellke å siden; ... å tõnnt ska de va, ...

8065:1804

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunn, adj.

... tõnnt såmm disskevann ...

[om kaffe

8065:2126

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

funn, adj.

... sko ... mã ... fõnnare å lenare
[ob.pl]

lår ...

8065:3435

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunn, adj.

...e sen tõnnt, add enn kann sajj rãtt ijennåm edd.

"...äro så tunna, att man kan se rakt igenom dem."

8065:472

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

funn, adj.

... fõnn is

"... funn is"

8065:345

hänv. 8066:399

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

funn

fŏnnt

"funt"

8064:82

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunn
adj.

tøn̠ neutr. tøn̠t pl. tøn̠a

de bòrja a blæi̯ tǿn̠t

J: halmtaket

bà̠ra smáu̯ tø̀n̠a

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tunn
a.

tøn̲. finne tun̲.

Nr 4438. Torekov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

tunna

adj.

tøn̠ , neutr. tøn̠t

jå ska si̠ , ad de blaj̠ ad
tǿn̠t drèk̠a .

Tillägg 1950.

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tunn
adj.

tøn̲, tønt, tø̀n̲a.

äv. tyn̲ l-s.

Nr 5934 Grevie, Bjäre hd

C. S. Grevander 1920 Exc.

tunn
adj.

tyn̠ pl. ̀-a el. tøn̠ pl. ̀-a

tỳn̠a spàųnor

neutr. tynt el. tønt.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tunn
adj.

tun

rspr-påverkad form

jfr. dl mera genuina tɵn. uppt. i
Barkåkra.

ǿgan ble rǿt sa tún.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn
adj.

tun̲ pl. -à

resp. påv. form

tùn̲a som s̲ýtrǽ̲

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunn-
adj.

tun m. -à

tùna brǽdor

Halvfin form. I genuint Bjäremål:
tøn.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tunn

tøn̲, -t, -̀a

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tunna, s.

"trilla tõnne" nar feur enn bakke

"att rulla runt (med huvudet under sig) nedåt en backe."

8065:403

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunna, s.

trilla tõnne

"rulla runt ner för en backe."

8065:32

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunna, s.

... åtti tõnner spannmaul ...

8065:1992

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunna, s.

...enn hal tönna romajl, ...

8065:2565

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunna, s.

trilla tönne

"lägga sej och rulla nerför en backe."

8065:958

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunna, s.

... å i den kjällan sto enn gammel tõnna ...

"... och i den källan stod en tunna ...

8065:1153

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunna, s.

dajj legger i enn liden tõnna
i kåggehused.
"de ligga i en liten tunna i hugg-
huset."

8065:977

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

funna, s.

fōnna udan bønn

"funna utan botten"

8065:361

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunna, s.

trilla tõnne

"rulla långsides nerför en sluttning."

8064:121

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunna, s.

trilla tönne

"rulla på sidan ner för en backe".

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8064:160
Emil Söderman 1962. exc.

tunna

t$\overset{2}{y}$zza, f. – n, pl. -zor, - na tunna. Nästan föråldrad~~t ord~~ form. Nu vanligen t$\overset{2}{u}$$\underline{n}$a. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tunna
s.

tø̀n̲a pl. -or

en kàp̲a tø̀n̲an
(gavs i ersättning för tröskning).

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tunna
s.

tø̀n̲a -an -or -orna.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tunna

tǒn̲a. — n. f.

Tunna

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tunna
s.

tø̀n̠a pl. -or

da brøjde ju stø̠̀ra tø̀n̠or,
for de skɑl̠a vɑ̠̀ra lɑ̠̀ʒa.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunna

tø̀n̲a -an -or -orna

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tunna
s.

tø̀n̲a -an -or -orna

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

tunna
s.

tùn̲a pl. -̀or

los̲a tùn̲or

halvfin form: Bjäremålets genuina form är enl. P.L. tỳz̲a etc.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

tunna

tø̣̀n̲/a, -an, -ɵr, -ɵrna

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tunna
s.

ă. tỳʒ̲a -an -on -onna

y. tø̀n̲a etc.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

(frilla) tunna

i vaura paugaaur bruga vi ... "frilla tönne" narfeur Karne høj...

"i våra pojkår pläga vi... "frilla tunne" = rullade runt framåt med huvudet före..."

8065:637

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

(trilla) tunna

vi glõtta bruga "trilla tõnne"
nar fårr enn bakke...

"vi barn brukade... rulla runt
nerför en backe,..."

8065:845

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunnband

tẙ²zebàn̲, n., -ed, pl. =, -ena, tunnband. Torekov.

№ 257. **Bjäre hd.**

Per Larsson 1900.

Bj.

tunnbindare

tun̲bíndare

Nyare ord. upptaget under denna form; det genuina torde vara × bǿk̲are.

Nr 5193. Båstad, Bjäre **hd**

I. Ingers **1954.**

tunnbindare

tunnbíndare, m., pl. =
Nytt ord i målet; det genuina
ä bòkare

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

×tunndricka

tøndrék̲a, -d

efterränne, det sista vid
bryggd

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tunndriçka

tỳn̲drík̲a, -ad.

tunt svagdriçka

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

+ tunne

t$\overset{2}{y}$zze, n., -d, pl. =, -n,
förkortad form för tunnland.
Äfven tyzzel$\overset{1}{a}\underline{n}$. Exem
han sa$\overset{2}{\underline{o}}$lde de $\overset{2}{\underline{a}}$ina ~~[illegible]~~
t$\overset{2}{y}$zzed te m$\acute{\underline{e}}$. Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tunnel

tø̀ndel (!) -en

jà mot̲e kàsta en tø̀ndel
ìje̲rom sný̲en for a kom̲a ú̲d

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

× tunnekubb

tø̀n̲akób̲ pl. -a

tråkubb best. av liten tunna,
ss. tillbehör t. fiskredskap.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tunnland, s.

edd par tönnelann ...

8065:1363

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

funnland, s.

... nøuna fõnnelann villmark, ...

8065:1911

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tunnland

tyzzelan̲¹, n., -ed, pl. =, -en, tunnland. Stundom brukas den förkortade formen tyzze², n., -d, pl. =, -n. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tunnland

tɵn̲alán̲ . n., pl. =

sòm̲a hade nì̲e tɵn̲alán̲

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

f. Ingers 1951.

tunnland

tɵn̲elán̲

dæɹ va næ̲d ø̲vɔɹ fæi̲n̲ tɵn̲elán̲

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tunnland

tø̀n̲lán̲, n.

gammalt ytmått, ännu i bruk.

eller tøn̲elán̲

dær e fǽmti tøn̲elán̲ á̲gor omtrǽnt.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

tunnland

tøn̲elán̲, n., pl. =

dœr e kàŋa en li̲dan
dὼʒ̲a pa et há̲lt tøn̲elán̲

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tunnland

tùn̲lán̲, -ad, pl. =, -an

i yngre mål

Den genuina formen torde vara ˣtøn̲nlán̲

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

tunnland

tønelán, n., pl. =

dær gœr en äỳseli hóma
tønelan jór té.

yngre: tùnlán.

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tunnland

tyȥelán -ed, pl. =, -en

senare tonelán etc.

en màse pa túsen tonelán

tillägg 1949

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tunnland

han hade rʒimǿ̲d sǽksti tɵn̲elán̲

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

tunnland

dære pæ et hált tønelán fǽm, sǽks gràvor ihǿ.

(näml. märgelgravar)

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

tun̲nland

tøn̲alán̲, pl. =

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tunnland

tun̲alán̲, n., pl. =

moderniserad form; den genuina formen ä trol. ˣtyz̲alán̲.

äv. tøn̲alán̲, tø̀n̲lán̲.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

1. Ingers 1953

tunnland:

dær e fǽmti· tøn̲elár̲
á̲gor omtrǽnt, som sá̲t va

S.G.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1954

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnland II

dœr e ènta fúlt tvåu̯ tòn̠lán̠.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1954

tunnsliten, adj.

..tess dajj blajj sen tonnsleddena, add bonna sprakk;

[om träbbottentofflor]

8065:3785

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

tunnsliten, adj.

... la me fau nønna ... aulajjda klājjer, fårr dajj jà ha e sen tõnnsleddena, ...

"... låt mig få några ... avlagda kläder, ty dem jag har äro mycket tunn-slitna!"

8065:1046

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tunnsliten, p.a.

tõnnsleddena

"tunnslitna"

8065:332

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. E.G.

tunt, adv.

.seu va hõred fãrit å brajja
ud tõnnt pau enn ãng,...

8065:2598

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tur, s.

de ska va tur å hitta sånna bla

"det skall vara tur att finna dylika blad."

[om fyrsippslingar]

8065:517

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tur

enn slåmmp illa tur

8065:2867

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tur, s.

men såmm tur va trăffa
hann pau enn løjtemann, ...

8065:1715

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

furas, vb.

furas åmm

"byta med varandra"

8064:65

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

turbin

torbín m. -or

(inlånat)

Nr 4584. Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

turk

tork, m., ^{1}-ken, pl. ^{2}-a, -na, turk. – Ordet brukas äfven som öknamn på innevånare i Torekovs fiskläge.

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

turk
s.

tꝏrk

Nr 5934 Grevie, Bjäre hd

C. S. Grevander 1920 Exc.

tusen, räkn.

... flare tusen aur ...

8065:2269

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tusen, räkn.

... full tre tusen kroner ...

8065:1913.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tusen

tu̍sen, oböjl., räkneordet tūsen. Allm.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ tusenkonstig

tu̲¹senkø̀n̲sti l. -or, m. och f.; n. -tit, pl. -tia, utan komp.; som är tusenkonstnär.

Dén̲ gø̲²ben va so tu̲¹senkø̀n̲sti, so han jø̲²re ẹn kare¹t̲.

Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tusenlapp

tú̲sәnlàp, m., -әn, pl. -a, -na, tusenkronorssedel.

Torekov. Bj.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

tuss

t̠as̠, -´ən

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1938-9.

tusset, adj.

ageren va seu säj å
tossed, ...

"åkern var så seg och full
av torvor, ..."

8065:930

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tussla, vb.

... tusslas åmm ...

"... skvallras om ..."

8065:646

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tut, s.

... ella sãtta se pau tuten
te grãddesnipan;

[om flugor]

8065:2178

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tut

tut̲, –́ən

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tuta, vb.

den fanns ente de or, såmm nu tudas i ö̃renen får jä̃mmt, ored jä̃kkt.

8065:3878

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuta, vb.

tudar

"gråter"

8065:1005

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuta, vb.

tudad

"tutat"

[om ångbåt]

8065:803

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuda, vb.

tuda

"gråta"

8064:305

" : 111

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuta, v.

tù̲da

=Gjuta

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

47

tuta
v.

tùda

också i bet. "tjuta"

Nr 5934 Grevie, Bjäre hd

C S. Grevander 1920 Exc.

tuta
v.

tù̲da -a -ad

di ha̲r en són̲ klòk̲a i stæ̲led for a tù̲da.

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

tuta
s.

tùeda -an

tut, trumma, trä-tut; t.ex. fyrkantig tut av trä genom vilken det färdiga mjölet kommer fram i en kvarn. (Korödsmölla).

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

tuta

²tu̲da (-ar, -a, -ad, -ad, blod i n. sing., -a, pl. -den) 1) intr. och impers., tuta. jä ha nok̲ ho̲rt ¹tå̲ged ha ²tu̲dad. de ²tu̲dar sa ²få̲salit fō fø̲n, 2) (intr.) tjuta. va ²vä̲ntar ¹ho̲zen, men̲ han ²tu̲dar sa.²

V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tuta
v.

tʉ̠̀da -ar -a -ad

han tʉ̠̀da æ tʉ̠̀da for
jæ̀mnan, for di skωl̠a hol̠a
dom ώʒ̠an

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

futta eld

-åmm tordõned sloe nar å
futta ill pau minn gaur:

"om åskan /blixten/ sloge ner och
antände min gård."

8065:330

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tutta på

fror, add nømn ha vaed å tuttad pam gauren.

"fror att någon varit och antänt gården".

8065:415

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

huva, s.

hua

8064:75.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuva, s.

... å latte blønn tuerna
ãtte tovivebo.

"och letade bland tuvorna
efter tofsvipsebon."

8065:601

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuva, s.

... gøtt åmm forriver hãnne
pau gadan, darr dajj bøǰde
sinna bo pau tuer, ...

8065:3776

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

tuva, s.

... pau tuer i meusana;

8065:3529

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fuva, s.

... enn fua ånge enn ajnebøsske ...

"en fuva under en enebuske ..."

8065:1038

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuva, s.

hunn lau pau enn tua ånge
enn ajnebosske.
"hon låg på en tuva under en
enbuske."

8065:328

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuva, s.

pau enn tua i meusen

"på en tuva i mossen."

8064:126

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tuva

t$\overset{2}{\underline{u}}$ea, f., -n, pl. t$\overset{2}{\underline{u}}$eor, -na, tufva. Allm.

№ 257. **Bjäre hd.**

Per Larsson 1900.

Bj.

tuva
s.

tù̲a pl. -or

gråstuva

de lau̯ i tù̲or = var oupprodat.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tuva

tù̲/a, -an, -or, -orna

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
V. Welander 1943

I

tuva

tua -	tuan -	tuar -	tuarna
o.f. sing.	b.f. sing.	o.f. plur.	b.f. plural

tuva.

"Nare pau gadan va gött åmm tuar, å pau dajj tuarna böjde toviverna sinna bo, å i vårt bo va dar allti fira ägg, sånn laue mä dajj spesse ~~annans~~

№ 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1937

II

tuva II

"ännana med varannra, men nu e'
gadan odlad, å toviverna kunna nuen-
te böga sinna bodar i mar, udan
daj ha flyttad nämmer sjön, nare pau
malen, å dar hör oun dåmm nu skri-
ga åm vourana, narr daj kåmmra
tebaga ijän:"

№ 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1937

tuva
s.

tùa -an -or -orna.

--- da grànaste krø̀sen
pa tùorna

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

× tvebos

tvebo̱^{1}s, adv., tvärböjdt, i tvärböjd ställning.

dai fi^{2}ze toho̱^{1}lan tvebo̱^{1}s ^{2}o̱vor en brœ̱^{2}da. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tvefalt

tvefa̲^{1}lt, adv.; utan komp.; tvefaldigt, i dubbel måtto, på två sätt; so̲^{2}ma bů^{2}de tů^{2}ga to̲^{1}bak o snů̲^{2}sa: de gao̲r tvefa̲^{1}lt.

Förslöf

№ 257. Bjäre hd.

Fer Larsson 1900.

Bj.

tvefõttes

legga tvåfõttes

"att ligga /i en säng/ med fötterna mot varandra".

8065:130

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvefõttes

tvãfõttes

"två ligga i en säng med fötterna mot varandra".

8064:132

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

+ tvefôttes

tvä̋fôttes

med fôtterna mot var-andra

från âllre sõsstra: "Nårru vi va

glôtta, brugga vi stå̊n zenti

legga tvä̋jõttēs i Rojen." —

V. Kamp
Bjäre

№ 1029.
Emil Söderman 1931.

tvegröda, s.

tvā̆groẽ

"utvā̆xter på potatisknölarna".

8064:283

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Tvegröda, s.

tvãgroẽ

"när det efter långvarig torka och sedan rikligt med regn plägar det bli utväxter (knölar) på växande potatisen."

8064:196

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

x tvegröda

tvegrǿa, pres. -ar

om gröda som börjar gro vid
fuktig väderlek

de tvegrǿar som da sé, da
gàmla

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tvegrȫde

hatte rä̃jnaned kammed tilljåre (pau sajnsåmmaren) kunne dajj osse haed tvā̊rgrȫen (gröda, som växer på nytt vid fuktig väderlek)

8065:3027

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tvehågse

tveh$\overset{1}{\underline{å}}$ʒsɛ, oböjl. predikativt adj., tvehågse. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tvet

tva̲id, m., ¹-hn, 1) utan pl. kollekt., 2) med pl. ²-a, -na tjock spån som uppkommer vid trädfällning.

plo²k̲a tva̲id.

ta̲ me et pa̲r två̲²ida ja ka̲n lä²ga i ¹o̲nen. De va en ra²k̲ti tva̲id te pa̲og, sa sto̲r o fa̲id o tjok̲. Hjernarp. Bj.

№ 257.

Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

fvetola, s.

fvẵttola

"hermafrodit"

8064:65.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvi, intej.

ja, tvi fårr dajj räjlie fluerna!

8065:1757

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fvi, intej.

fvi, paug, va du i sjiden...

"fy, pojke, vad du är smutsig..."

8065:1087

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fri; -intej.

fri

" fy "

8065:982

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvi, interj:

tvi

"fy"

8064:71

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvi

intej.

tvi

tví for sǿdana!

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1960. Exc.gr.

tvi

intej ·

tvi̱

tví̱ for dæn dò̱lia, nú̱ gåu̱r
jä̱́.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1960. Exc.gr.

tvi

inlej.

tví, de va rǽlit; fǿnstored pa tåged! om de gamla ryggåsstugorna. Se fönster

fru N.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tvì
ìntej.

tví̱. de va sa rǽ̱lit, tỳḵa jà.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

tvi
ilj.

tvi

nǽ for gæ̀lvegen, nǽ tví.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre **hd**

I. Ingers 1952.

tvilla, vb.

nu e juladrekkad fārit å tvilla pau drekkatønnan.

"nu är julölet färdigt att slå på öltunnan.

8065:284

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvilla, vb.

... nu kann du tvilla drekka
pau literflasskerna;

8065:3850

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvilla, vb.

nårr du seu e kåmmen eng,
kann du tvilla drekka pau
menger flassker, ...

8065:3698

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvilla, vb.

tvilla pau

"slå på /t.ex. en flaska/."

8064:101

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Tv²ēl̲na, —, -d × tvi'lna
v.

Tvillna (på flaskor etc.)

BJÄRE

Rebbelberga

H. Hallqvist 1925.

×tvilna

tvæ̀ln|a, - ar, - a, - ad

hälla (öl, svagdricka)

tvælna drèk̲a pa tø̀n̲an

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tvinga, vb.

nårr sen tjyvana skulle gau mã vä dajj hadde tvengad se te, ...

8065:2577

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvinga
v.

tvɛ̀ŋ̱a

di vɛl̲a ju tvɛ̀ŋ̱a dom di̱d.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tvinga, v.

tvìŋa

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

30

tvinga
v-

tvèʒ̲a -a -ad

fø̲r tvèʒ̲a di dom té̲ -ed.

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

tvinga

tvè²ŋa. — . — d. v.

tvınga

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tvinga

tvèŋ/a, -ar, -a, -ad

tvèŋa sá̠vən (dra sågbladet oriktigt, så att det fastnar)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1942.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinga

tv$\overset{2}{i}$ŋa (tv$\overset{2}{i}$ŋar, tvaŋ, pl. tv$\overset{2}{ö}$ŋe, tv$\overset{2}{ö}$ŋed, tv$\overset{2}{ö}$ŋen m. och f., n. -ŋed, pl. -ŋna) tr. tvinga. V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tvinga II
v.

dai̯ bòᴚa ènte tvìŋa fócked
te a ga mæ tòm̲a bòasa ál tí.

(på tal om de höga skatterna).

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

tvi'nna
v.

tvèʒa -a -ad

tvè̠ʒad ská̠gà̠n

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvinna
v.

tvìza -ar -a -ad

tvinna

tvìzad gár.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tvinna

Tv²eʒa. —. — d. v.

Tvinna

tvèʒa

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C.S. Grevander 1920.

tvinna

tvèŋa, -ar, -a, -ad

tveŋa ʃjæ̀nsɵr

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1938-9.

tvinna

tv$\overset{2}{i}$ʒa (-ar, -a, -ad, -ad, pl. -e, -a, pl. -ʒen) tr., tvinna.

tv$\overset{2}{i}$ʒad ga̱r. V. Karup.
✓Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tvista
v.

tvèsta -a -ad.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

tvivla, vb.

... de fanns văll knappt enn mănnska, sånn tvivla pau de;
[pret.]

8065:2302

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvivla

tv$\overset{2}{\underline{i}}$vla. —. — d. v.

tvɪvla.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tvungen, p.a.

... de va ju tvånged;

"... — nödvändigt;"

8065:3453

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvingen, p.a.

nãsstan allt arrbete engåm
jorbruged gaur nu mã masjiner,
å de e ju ọsse tvånged, neur de e
seu ommt [åmm] jällp te jorbrugsarrbete;

8065:3870

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvungen, p.a.

... enn e ju tvången te å fjõlna,

"... man är ju nödsakad att elda..."

8065:1760

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, p.a.

føllk ha nu øsse blajjed tvångena te å skaffa se annra tag: såmm papptag, pannetag m.fl.

8065:1783

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, p.a.

... tvånged;

“... nödvändigt.”

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8065:4192
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, p.a.

...hann jider ente sjõdda
mae ãnn hann e tvången te.
"...han gitter inte uträtta mera
än hon är tvungen till."

8065:462

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen

–udan han e tvången ted

”utan han är tvungen därtill”

8065:385

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, p.a.

.. som ente brugar si .. mar ānn hann e tvången te;

8065:1572

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen

tvånged

"tvunget"

8064:255
8065:357

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, p.a.

blajj tvången te

"bli tvungen att"

8065:342

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, p.a.

nu ha henga glõtt blajjed
auvand ve brõssted, sen
nu e hunn ente sen tvången
lãnger, ...

"nu har hennes barn blivit avvand
vid bröstet, så nu är hon
(modern) inte längre så
bunden..."

8065:794

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, p.a.

...vi blajj tvångena te å stõva
bly över na, ...

„...vi bli tvungna att stõpa bly
õver henne....“

[om folktro]

8065:723

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, p.a.

...ellas blajj vi tvångena te å slajta ajt ella flare fäkräg.

"...eljest nödgas vi slakta ett eller... flera fäkreatur."

8065:1084

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen, adj.

engan va følk tvångena te å
fjö̃ra nar feur Brannteli.

"innan var människor hänvisade
till att åka ner för "Brantelid" "

8065:559

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen

--- liasen prässten å barna-morrskan å annra, såmm ha tvångena ärene.

„likaså prästen och barnmorskan och andra, som ha nödtvungna ärenden."

8065:650
8066:636

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen

– tvångena te å stöva bly över na

"blevo/t tvungna att stöpa bly över henne".

8065:275

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fvungen

fvången å jössla joren

"fvungen att gödsla jorden"

8065:313

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvungen
adj.

tvὼȝen pl. -ena

daj e tvὼȝena te a jø̀ra-ad
for mýg (näml. röka.)

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvungen

tvɑ̀ŋen, neutr. -ed

dæn fęŋs lág pa -ed - de e
tvɑ̀ŋed

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tvungen

tvɷ̀ʒen . -ed. pl. -ena

da va̠ra tvɷ̀ʒena te a gaŋ di̠d.

näml. till husförhöret.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

tvungen
adj.

tvɑ̀ʒ̠en, neutr. -ed, pl.
tvɑ̀ʒ̠ena

sɑ e vi tvɑ̀ʒ̠ena ɑ hɑ lıt̠a
kàf̠e ɑ muntra ó̠p vos̠
mɑ.

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

tvungen
adj.

tvàzen neutr. -ed

mán va spràzen. e de
tvàzed? sàe da.

H. B.

pl. tvàzena

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tvungen
adj.

tvɑ̀ȝ̱en n. tvɑ̀ȝ̱ed

de va tvɑ̀ȝ̱ed = nödvändigt

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tv$\overset{2}{\hat{\omega}}$ŋ̠ɤn

(tvungen)

tvungen

adj.

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

tvungen
adj.

tvὼʒ̲en pl. -ѐna

tvὼʒ̲ena va man ènte.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tvungen

tvòŋ̱en

en va tvòŋ̱en te̱ - - -

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

tvungen

tvɑ̀ʒ̱en , n. tvɑ̀ʒ̱ed .

pl. tvɑ̀ʒ̱ena

dai̯ vɑ̱ra tvɑ̀ʒ̱ena té̱ -ed

Nr 4530 Rebbelberga, Ejäre hd
I. Ingers 1948.

tvångena tvungen

tvungna.

№ 1029.

mor te sin å döttrana: de bår-
jar blaj kalt åm nötterna nu pau
sajen hösten, søu vi blaj snart
tvångena te å sätta en gengan-
fonster-en.

V. Kar-up
Bjär-e

Emil Söderman 1931.

tvungen:

da vɑ̲re tvɑ̀ʒ̲ena té̲ ----

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tvunget, adv.

vell mor tvånged ha reda
pau edd,

"vill mor nödvändigt veta
orsaken därtill,..!"

8065:2156

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvunget
adv.

tvàʒed

da feʒe tvàʒed ha en kàmare ...

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tvunget
adv.

tvɷ̀ŋed

nödvändigt

han skɷla tvɷ̀ŋed ha tìa krɷ̀nor

J.b.

Nr 4437 Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

gr

tvunget
adv.

tvɷ̀ȝ̱ed

nö̀dvä̂ndigt

de ska tvɷ̀ȝ̱ed va pa à̱rtan-
hundratɑ̱́led

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1947

två

ttdao̱ l. tu̱, obölj., räkneordet två. Föråldradt. Nu twao̱. V. Karup.

tdao̱ l tu̱, Förslöf, Hjernarp. Stundom (nyare) twao̱.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

två, r.

tvaɷ, taɷ l. tu̱

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

40

två

r.

tvau̯ˌ 2.

Nr 1721 Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

två
s.

tvau̯

dæʀ e ènte lá̱ʀt imæ̱lom
dadǽ̱ʀa tváu̯

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

två
s.

tvau̯

han bru̲gar œ̲̀la vá hær tváu̯ (= klockan 2)

dær kɷn̲e va et tøn̲elán̲ a tváu̯.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

två°
r.

tjaa̯ el. tu̲e̲.

föråldr.; nu (1900) twaa̯

Senare: tvaa̯ (tvau̯) 1-s

257 V. Karup. Bjäre hd. P. Larsson 1900

två
r.

tvau̯. 2

dære tváu̯ ʃœ̲́r, ét lìded a
ét stœ́re Mäisinge

dære ejœ́ntelien tváu̯ benǽmnegor.
Mäisinge

jfr tvau̯

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

två
r.

tvau̯

Varaa, Småryd; Hågarp; Drångstorp

dær va tvåu̯ gåu̯ra hæzda
isåmen.

tvau̯ Hāsinge

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

två:

tváu̯ stík̲en, 2 stycken

Ramsjö

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

två II

dai̯ tváu̯, dai̯ harmonéra.

dær stå̀r tváu̯ på bàu̯sta vóǫg da kàlta "gàlta stæi̯na".

han hade tváu̯ pàu̯ga ---

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

två
r.

tváų a tváų

= 2 åt gången, parvis

Dångstorp

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1954

två
r.

tva̱u̯

A. D.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

två

r.

tvaɷ̯ el. taɷ̯

2

P. Larsson 1900. Grevie. Bjäre hd

två

tva̲¹ɷ. räkn. Två.
även. ʒa̲¹ɷ och tu̲¹r förekommer.

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

två
r.

tvau̯

dɛ̀ʒ̱a tváu̯, dessa två.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

två, v.

tʒa̲ d̲e ˈtvâtta;

4760:18

Nr 12274 Bjäre hd Skåne

Ernst Wigforss ca 1906 Exc.

två eller tre

toll tre

två à tre.

di ta astá o forlóva dom o fan glött toll tre ugor ingan dån e just for dom.

Nr 3386 Grevie, Bjäre hd

Ruth Forsberg 1938

två
r.

taɷ̯ el. tu̲e

Stundom (nyare) tvaɷ̯.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

två

r.

tvau̯, 2

tváu̯ gæ̀por i en påse.

dær skole hælst va tváu̯.

på nytt belagt 1954 (Bramarp).

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

två
r.

tvau̯, 2.

tváu̯ fǿnstor
tváu̯ brø̲ra

hærc ét̲ l̲íg i vèk̲ar, stɷ̀g̲om tváu̯.

Nr 4530 Rebbelberga, Ejäre hd
I. Ingers 1948.

två
rãken.

tvau̯

Nr 4922 Hjärnarp, Bjäre hd
Sten Vide 1951.

två, räkn.

..smen blajj ... dõmmd
te tvau aurs straffarrbete,
...

8065:2713

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

två, vb.

pau vauren tjodde enn fauren, ...

"tjodde = tvättade"

8065:2433

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

två:vb

... nårr du sen fårr tjott domm i disskeballjan kan du slau domm i kastraulen; ...

tjo = "tvätta" [om pāron]

8065:4120

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, räkn.

... bãgge tvau, ...

8065:3923

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Svåpt.

å sen fekk hann sprenga
hemm te mor å fau fjott
au den blœda nājsan, ...

8065:2107

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

kassta ud tvaulvanned.
såmm du tjött de i,...

tjött = tvŏttat

8065:3640

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

frå̜ rāken.

... fran anes ti ...

8065:1985

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fvå.vl

nåer dajj fenge fjolt au
sodded i den dåẽs annsājte,
. . .

8065:2536

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

ja faur vesst tjo me i vinan

"jag får nog tvätta mej i ansiktet"

8065:91

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, räkn.

tvau halalns

två halvalns

8064:53.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, rāku.

... tvau ...

8065:501
" :308
" :441

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, räkn.

... bãgge tvau ...

"... båda två ..."

8065:1354

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, räkn.

mi ska dajj tu gammle engreda te se enn lilla‿sṭoa ...

8065:1448

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, räkn.

... tvau uger ...

"... två veckor ..."

8065:1471

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, ob.

tjott

"tvāttat"

8064:213
" :261

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

... å sin gau hemm mã
bãkkavanned å fjo glötten
mã de.
"... hämta vatten med sig hem och
därmed tvätta barnet."

8065:270

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

tjȯ ... saured
"tvãtta ... såret"

8065:332

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

– tvången te å tjo domm …

"du måste tvätta dem …

8065:397

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

. . . tjo mĭnna fõdder . . .

8065:956

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, rāka.

...tvau ganga...

"...två gånger..."

8065:690

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

... tjo se rajna

"... tvätta sig rena ..."

8065:703

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två; vb.

... tjo fõdderna ...

"... tvãtta fõtterna ..."

8065:871

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, ob.

...ha du tjött minna laurfor, ...

"... har du tvättat mina kalsonger, ..."

8065:915

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

... nu ha ja tjött annsãjted, ...

"... jag har nu tvättat ansiktet..."

8065:1022

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

... du e twången te å tjo domm

"... du måste tvätta dem ..."

8065:834

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

du faur tjo de bätter

„ du får tvätta dej, så du blir ren

inf. tjo, imp. tjodde, sup. tjott.

Du faur tjo de bätter

8065:194
hänv. 8066:207

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

tjo se

'tvätta sig'

8064:321

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, räkn.

... tvau pier

"... tvenne jungfrur"

8064:51

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två, vb.

tjo ?

" : tvǟtta sij "

8048:48

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två (2)

tvau̯
tu̲

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

två
ʌ ·

hǽlst dai̯ tváu̯ sísta áu̯rar

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd
I. Ingers 1953.

två
r.

tvau̯

dær lég̱or tváu̯ kùḻa

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

två

r.

de brànda for tváu̯ áu̯r sin

Sinarp.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

två räkn.

tvau tvau̯

fåre vi tvau vi kånna…

s. 29.

Nr 5241 Förslöv ~~Grevie~~, Bjäre hd
Sante Gudmundsson 1952. Exc.

två, 4.

tʒaω l. tu

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

48

två

n.

tvau̯, 2.

tváu̯ stæ̀l̲e

Nr 4437 Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

två
n.

tvau̯

daɹe tvāu̯, some sla̱na ihå̱.

ɔ: tvågården.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

två
r.

tvau̯

uær va tváu̯ kùḻa

№ 4438 Torekov, Bjäre hd
I. Ingers 1947.

två

r.

tvau̯

for tváu̯ áu̯e sḭn

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

två
v.

inf. tʒɑ̲ = tvätta

fóråldr.

jȧ ska bɑ̲̀ra tʒɑ̲́ me.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

= Tvätta

Tvan

två
v.

Ter ja nu ska ja bara Tvan
növna

Nr 6283. Förslöv, Bjäre hd
Sante Gudmundsson 1955.

tjo ; tjodde tjott två
Fratta v.

morte tôsen: "du faur tjö de baller, sen du blar redit rajn i hoebônnen, får-r ellas kanse du faur lus i hoded

№ 1029.

V. Karup
Bjäre

Emil Söderman

ƒʒo̲ d̲a t̲ = tvätla två
v.

ja faur gau uda ƒʒo me i
nø̲dad føur jå ha blåjad
ṡøu svèt̲ a møgad nar̲ vi
høs̲ta ez à̲zahøad.

№ 1029.

V. Karup
"
Bjäre

Emil Söderman 1931.

tjo me i vìnan

två
v.

tråt̄la mej i ansiktet

”nu behòver-ja tjo me i vinan,
jårrv jà ha blajjed sôu svett
å sjìdarı ȧppe pau rännerna.”

V. Karup
Bjåre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

två

daj tu gamle

de båda gamla

"daj tu gambule bo nu i ångan-
tågs stoarr å ha de lont å gött
pau gammla da, å daj rau se sajl

lont = lugnt
rau-se sajl = skota sej själva
= äro oberoende.

№ 1029.

J. Karup
Bjäre

Emil Söderman 1931.

två eller tre

Tjålltra da te "

"två å tre dagar till

8065:349

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

tjålltra menutter

"två à tre (el. några) minuter".

8065:120

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

tulltre

"två till tre"

8065:14

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

tjålltra trajn

"två till tre steg".

8065:41

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

tull-tre uger

"två å tre veckor"

8065:1323

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

... fjålltre ...

"... två å tre ..."

8065:1110

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

...tulltre...

"...två å tre..."

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

tjålltra

"två till tre"

8064:144
" : 48

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

.. – tulltre uger, ...

8065:3781

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

två eller tre,
räkn

... full tre tusen kroner ...

8065:1913

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två eller tre

tòltra

2 á 3, om obestämt mindre antal

tòltra stɛ́k̲en

H. L.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

två eller tre

^{2}tůl̲try, oböjl. räkneord, två à tre. Anm. Äfven ^{2}to̊l̲tra.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900. Bj.

två eller tre

tòltra . 2 à 3.

da vo̲ra hèm̲a for en
tòltra áu̯a s̰in.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tvà eller tre

tòltra , 2 à 3.

vi ha en tòltra stíkan sæ̀za

J. L.

di hade tòltra par hæ̀sta " "

Nr 4437 Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

gr.

två eller tre

tòltra dá̱ ɛ̀ʒan

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

× tvåltre

tàltré

två eller (till) tre

en tàltre dá

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

två eller tre

tóltre = 2 à 3, några

tóltre tìm̲a

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1952.

t$\overset{2}{o}\underline{l}$tra ~~($^{2}_{1}$)~~

två eller tre

(två à tre)

1925

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

två eller tre

tòltra , = 2 à 3. några

ja̲ ha vá̲d pæ en tòltra mà̲rknad.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tjånkra

två eller tre

två å tre

"jà skɑ nu gan te boen å sån-
jà enn tjånkra tjug ägg, som
ni fan sajj ätte smanglottana
mânn jà e barte."

v. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

två eller tre

tultra

i maren ska vi tjỏra te tỏrmóusen
åtte en tultra lass tỏur.

V Kamp
Bjåre

6 S.

№ 1029.

två eller tre

fjal̲tra
två à tre

de e ba̲ra fjal̲tra tra̲jn
te nærmas̲ta nåb̲o.
trajn = steg.

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

V. Karup
Bjäre

tvåa
s.

tvạ̀u̯a -an -or -orna

siffran 2.

№ 4436 V.Karup, Bjäre **hd**

I. Ingers 1947

fvåarmad, adj.

fvauarmad

8064:58.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvåhjulakärra

tvá̠julatjár̲a

kärra med två hjul.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

två hundra

tváu̯ húndra, 200.

tváu̯ húndra krà̲nor de va et gà̲lit prí̲s.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tvål, s.

tvaul

8064:133

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvål, s.

... nårr de ente fanns nødd tvaul...

"... när det inte fanns tvål..."

8065:703

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvål, s.

... varrken tväul ella vann.

8065:4153

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fvål, s.

fvaul

8064:217.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvål

tv$\overset{1}{\underline{\text{å}}}$ol. -ed. m.

tvål

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tvåla, vb.

...når de ente fanns nødd tvaul å tvaula eng sjenged mäjj.

"när det inte fanns tvål att tvåla in skinnet med."

8065:703

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvålstycke, s.

je me edd tvaulstekke

"giv mig ett tvålstycke (tvål)"

8065:123

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvålvatten, s.

kassta ud tvaulvanned, såmm du fjött de i;...

fjött = tvättat

8065:3640

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvång, s.

tvang

8064:191

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Tvång

bst sg Tvanged

8065:2772

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tvång
s.

tvæŋ. ˊæd

hada daj ènte sát de
tvǽŋæd, sæ hada daį fáụd va
daį hada vèlad i stárna mǽj.

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tvångsmål

tvág̱sma̱̍l, n.

tvång

ned tvág̱sma̍ḻ vá de nóḵ
ìnte.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

+ tvångsmål

tvɔ́ŋsmáu̯l. n. = tvång,
ngt tvingande

de va ȅzad tvɔ́ŋsmáu̯l.

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I.Ingers 1951.

tvångsmål

tvɶ́ŋ̲smau̯l, neutr.

ungefär = tvång

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tvåradskorn

ta¹ø̱raskø̱r, n., -et, utan pl., tvåradigt korn.

Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Fer Larsson 1900.

Bj:

× tvåskaftad

tváu̯ská̱ftad

tuskafts-(väv) (× "skäftigt")

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tvåskä̃ppkorg, s.

tvausjä̃ppekeur
"tvåskä̃ppekorg"

8065:156

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvåskāppkorg

plåkka pārer i tvausjāppekeura

" plocka potatis i tvåskāppskorgar. "

tvausjāppekeura

8065:207

hänv. 8066:222

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvåskãppkorg, s-

tvauskãppekeur

"tvåskãppekorg"

8065:599

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvåstyver

tá̱ọstyvor, m., -bo, pl. -vrą,
2-styfver, 2-öring.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tvåtiden, t. fm.

... năssta maren - ve tvautien, ...

8065:2599

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvåtiden

tváu̯ti̲an

han bèu̲gan a kòm̲a ve
tváu̯ti̲an.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1953

tvåtusen, räkn.

... tvautusen ...

8065:2060

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

två tusen

s.

tváu̯ tú̱sen

dá̱ sænde han hém̱ tváu̯ tú̱sen. (nämd. kronor).

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1955.

tvåvåningsbyggnad

tváu̯vau̯nɛŋsbøg̱nad, -en

han jø̱̀re hài̯la hánsa
tváu̯vau̯nɛŋsbǿg̱nad (om riksdagsmannen Ola Nilssons boningshus i R.)

Nr 4530 Rebbelberga, Ejäre hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåöring
s.

tvá̜u̯ǿ̱rɛŋ -en

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvåöring

tváu̯ǿ̠rεŋ, m. -a.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tvåöring
s.

tváu̯ǿ̱rɛŋ pl. -a

Nr 4584. Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1953

tvăr, adj.

den ajne dan kann hann va gla å trevli, å enn annen da e hann tvăr å motten;

8065:4329

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvăr, s.

ska allti va pau tvăren

"skall alltid ha motsatt mening"

8065:554

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvãr

tvær

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

48

tvãr

tvær

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

tvǟr
s.

best. f. tvǽ̲ren

pa tvǽ̲ren,

hær lau̯ en læ̀ʒa pa tvǽ̲ren.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

2) tvär

tv$\overset{1}{\underline{å}}$i̯r, adj: (V. Karup)

tvã̄r

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

//

tvæ̱¹r̦, adj. tvär

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tvȃr
s.

pɑ tvǽ̲ran 1. = tvȃrt över

2. = genstrå̑vig, ogin

sòm̲a pàn̮ga ɑ sòm̲a mànskor
dáj̲ e pɑ tvǽ̲ran .

H.B.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

×tvära

tvæ̱̀r/a, -ar, -a, -ad

plöja tvärs över de gamla fårorna,

tvæ̱̀ra mæ an̯

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tv$\overset{2}{\underline{\text{æ}}}$ra

tvära
v.

(gå på tvären mot)

1925.
Barkåkra skn.
Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

tvära
v.

tvæ̲̀ra -a -ad

pres. sg. -ar

dæn kom̲on en sỳk̲lare a tvæ̲̀rar
vǽ̲jan

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tvärdrag, s.

lökk deuren – harr blar
tvärdrag!

"stäng dörren, fy här blir tvärdrag!

8065:221

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvărfylling, s.

tvẵrfylling

"en som äter mycket"

8065:90

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvärfylling, s.

ja tökke du e enn redi tvärfylling, nårr du eder.

[om person som äter mycket]

8065:1500

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvãrfylling, s.

tvãrfylling

"en som äter alltför mycket".

8065:634

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvärfylling, s.

tvẵrfylling

″en som äter mycket (onormalt)

8065:157
hänv. 8066:166

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvar fylling   tvåfylling

som åter myɔket

"han aenn redi tvãr fylling,

sånn ente kan blajjmått nånn

gang."

V. Kamp
Bjäre

№ 1029.
Emil Söderman 1931.

tvăŋgata
s.

tvæŋgá̱da μ. -or

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

tvärgata

tværgā¹da, f., – n., pl. – dor, – ra, tvärgata. Förslöf.

№ 257 Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

× tvärharva

tvæ̲rhá̲r/a, – ar, – a

harva vinkelrätt mot få-rorna

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

× tvärmed

tvæ̀rmá̜id, n.

Ögonsikte för bestämmande av platsen för utsatta fiskegarn, taget på tvären så att sett ifrån sjön ett föremål befinner sig alldeles bakom ett annat; t. ex. tjòrkan pæ krá̠pen.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tvär-revel

tværrével -en

tvärgående tvärslå å dörr

jfr snedrevel

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

ˣ tvär-revel

tvàrrevel, -an

tvärgående (horisontal) tvärslå å håd-dörr

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tvärs, adv.

..tvarrs øver väjen

"..tvärs över vägen / malen".

8065:388
hänv. 8066:452

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvärs, adv.

lägg åpp fjelen tvarrs över hösstaläddena;
"lägg upp sätet tvärs över skördevagnens sidor, ~"

8065:1521

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvärs

prep.

tvars

tvårs över. mittför

jà lau̯ tvárs ytregåen.

Lenik.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tvărs
adv.

tvars

pa tvárs

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tvȃrs
adv.

tvars

tvárs ǫvor

tvárs ijénom

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tvärs
adv.

tvass

tváss ijéṟom.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tvãns

tvans

lǿ̠shǫ́lt, de som lau̯ pa tváns

næ̠̀næ mǽ̠n, de va tvans imǫ̠́d.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tvärs
adv.

tvæɹs

da jà̠ɹe tvǽɹs iná̠d
pàu̯aɹpena.

H. B.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

×tvärsåg

tvá̲rsa̲v, -n

stocksåg (för två man)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

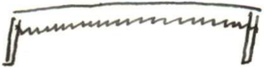
tvärsåg

s.

tvæ̀rsáu̯g -en

(senare leden rspr. påv.)

ett slags större såg = kapsåg



Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tvärt
adv.

tvæ̲rt

hane kòm̲en ifrɑ dai̯
lì̲orna hæ̲r tvǽ̲rt imɷ̲́d

Bjärröd

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tvārt
adv.

tvart

han dø̱̀e tvárt.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tvärtom, adv.

nu skulle enn... kunna tro, add
nidalerskagan ha blajjed nened
starre... te de prised, men... de ska
enn ente tro; tvarrtåmm ...;... minn
minnesriga tollsjällingskaga va
väjl sen droj...

8065:3643

N: 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

+ tvärvägg

tværvǽg, m., pl. -a,

tvärvigg, som är kontrår och motsätter sig andras önskemål och förslag.

H. B.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tvãtt, s.

ha du ... sjengad nar ditt farrkle, såmm ja hadde mãjj i tvãtten i gaur, ...

sjengad nar = smutsat ner.

8065:2185

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tvätt, s.

de e sjided nåkk te å kåmma te tvätten.

"det är smutsigt nog att komma med i tvätten."

8065:473

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvätt s.
/

tvat̠ (nyare ord)

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

47

tvätt

tvæt̲, ´–en.

handlingen att tvåtta; tvåtte-
kläder.

en ska gau̯ ún̲oa dæn̲ tvǽt̲an
(upphängd tvått).

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tvătta, vb.

…nårr ja sto ude pau bakken å tvătta; pret.

8065:1435

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvătta, vb.

.. å sen tvătta glŏtten mă vanned; ..

8065:1679

Nr 1029 V.-Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvätta, vb.

– men tvãttas farrst i
hitt vann;

8065:2446

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvätta, vb.

...hålla rajnt å tvätta å laga mad...

8065:1903

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvảtta
v.

tvæ̀t̲a -a -ad, p.p.
-ad. pl. -àda

sa̲ ble̲ di ju tvæ̀t̲ada a
rà̲gada. k.j.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1952.

tvätta

tvæ̀t̲a -a -ad.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

tvätta

tvæ̀t̲a -a -ad

pass. pres., inf., pret. och sup.

tvæ̀t̲as

hær tvæ̀t̲as, æ̀ntelin

Nr 4436 V.Karup, Ejäre hd

I. Ingers 1948

tvätta II

de skola tvætas vǽr framti

fru N.

pres. da tvæta, de tvatta, H.B.

„stǽrs de e liasom núe da tvæta.

H.B.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1950.

tvåttbänk

tvæ̀t̠abǽŋk, pl. -a

tvåttsäte, varpå tvått bredes när den skall klappas.

Nr 4530 Rebbelberga, Ejäre hd

I. Ingers 1948.

x tvåttesa

två²t̲esa, f., -n, pl. -sor, -na; tvätterska, kvinna som håller på att tvätta kläder. Torekov.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tvättfat, s.

.. tvättefadet ... [b. sg]

[handfat, tvättskål?]

8065:1192

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvättfat, s.

slau litta vann i tvättefaded.

"slå litet vatten i tvättskålen."

8065:372

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvättförkläde

tvæ̀t̲efárkla, -ed. pl. =, -en

förkläde som användes vid tvätt.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

tvättkläder, s.pl.

..tvãtteklãjjërna, såmm du hãngt te tarres, ..

8065:1748

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvättkäring

tvæ̀tafsǽrɛz. f.. tvättgumma

jà va hèla bẏans tvæ̀tafsǽrɛz
(hel, nyare för ha̯il)

V. Karup

Nr 4436 V Karup Bjäre hd

Ingemar Ingers 1976

tvåttekåring

tvåtaffsàriŋ, f., -en, pl. -or, -na,
tvåtukårring, -gumma.

Torekov.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tvåttskål, s.

...hållt nu farrst denna i tvåtteskaulen tess de faur aubload,...

"...håll nu först denna i tvåttskålen
... tills blödningen upphört."

8065:1148
835

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvãttskål, s.

... tvãtteskaulen; b. 59

8065:359

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvättsten

tvàtestén pl. -a (senare leden upp. påv.), flata stenar vid kanten av bäck, där man står och sköljer tvätt.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tvättställe

tvæ̀t̲estǽl̲e -ed, pl. =, -en

ställe vid å, där man sköljer tvätt

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1948.

tvättesäte

tvæ̀t̲esæ̲̇da, -ad. pl. =,
-ana

säte varpå tvätten lägges för att rinna av och bankas.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tvåttsåte

tvæ̀t̲esǽ̲de -ell. pl. =, -en

såte varpå tvätten lägges när den skall klappas.

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd

I. Ingers 1948.

tvǻttesåte

två^{2}ttesæ̀de, n., -d, pl. =, -r, tvăūbănk. Torekov.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tvättsäte

tvæ̀t̲esǽ̲de -ed

säte med snedstående skiva,
varpå bankades tvätt,

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tv$\overset{2}{\text{œ}}$t̲ɣs$\overset{1}{\text{œ̲}}$∂ɣ, -∂ tvåttsäte

(pall eller stol, ~~man sitter~~ på, ~~när~~ varpå man bankar tvätt direkt i sjön eller i en bäck)

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog

tvätt-tavla, s.

...tvättetavl...

"ett plankträ ung. 80 cm långt o. 35 cm brett stående på 4 ben i lutande ställning; på denna lade man de våta kläderna, vilka man "klappade med klappträdet, allt under det man vred och vände kläderna."

8065:1518

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvätt-tavla
s.

tvăttetavle

8065:886
hänv. 8066:727

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tvättetavlen ×tvâttetavla

tvåttsâte. bankbord.

"gau udi staen sed ätte tvättetavlan å ställ enn ude ve brônnen, daren byggeserna bruga å stan."

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

ˣty (ob.)

ty, -r, tỳd̲a, tyt̲

räcka (till)

da týr ènta a gau̯ frám̲;
dreka jø̲̀ga, sa lǽŋs da tỳd̲a

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

+ ty
v.

ty. tỳda. tyt

orka. förmå

tỳda vi ènte, sa fek vi vìla.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

ty, vb.

ty se te nonn

"i förtroende nämna sig till någon".

8064:322

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

ty, vb.

ty se te

"närma sig någon"

8064:345

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

ty sig till

... karra å fruntemmer.

ty se te varrannra, ...

8085:3668

N: 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

t$\overset{2}{\underline{y}}$a

(orka)

× tya

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

+tya

ty l. ty^{2}a) tyr, pl. ty l. ty^{2}a, ty^{2}de, tyt) k., förmå, orka.

ja bar sa med ja tyr.

ty^{2}de du i^{2}nte ly^{2}ta sta^{1}inen?

Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Fer Larsson 1900.

Bj.

tycka
v.

tỳk̲a. pres. tỳk̲a (sg.)

sø tyk̲a jɑ̲́ de e sýg̲

Nr 5001 Grevie Bjäre hd

Ingemar Ingers 1963

tycka, vb.

jå tökke de skulle va rolit

...

"jag tycker det skulle vara roligt"

...

8065:481

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

ja tyss du kunne jarna lajsa

. . .

"jag tycker du kunde gãrna lãjsa

. . ."

8065:383
hänv. 8066:448

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

du ska allti si rajnt ud ... va du tökker.

8065:941

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

... ja vajd ente, vekked ja tȫkke bässt åmm.

"... jag vet inte, vilket jag tycker bäst om."

8065:1258

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

ja tõkke de e barra lõkks...
mã dajj nye hattana, ...

8065:1331

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

ja tõlke bra åmm de pau manga vis:

8065:2292

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, ob.

va e de fårr enn dräng du ha faued, fårr ja tökke hann e ente präcis sånn follkaled här?

8065:2266

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

gaur de bra fårr enn nabbo,
gaur enn darr å... tõkke de
kunne va onõdit, add daj
skulle ha frammgang...

8065:3925

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, ob.

... fasst nåkk tökke enn, add de skulle va roliare å va snäll änn stögg, ...

8065:3923

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fjeka, vb.

de e barra ajn å annen,
såmm fŏkke åmm gammelt,
...

[om s.k. dalaklockor]

8065:2131

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

fǫlk tȫkke vāll, add de e
ente viare trevlit å bāra
nǫnn annens haur;

8065:1800

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

...vi la... snybollana ovanpau varrannra, tess vi tökkte add den va høj nåkk;

[om snöfästning]

8065:1769

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

Per Jönsen tökkte de skulle passa bra, ...

8065:1703

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka

ann ann tōkke
ja tōkke

8065: 2879

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tycka, vb.

... de blar nåkk sen ..., add
follk tökke de varrken e lönt
å va fliti ella å spara –

8065:2475

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, ob.

... ja fōkke mā fårrstau ...
ådd ...

8065:2465

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

de tö̆kke ja .. va enn stor järning,

[om nybyggarodling]

8065:1312

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

jå tøkke sen bra åmm den pawgen, ...

"jag tycker mycket bra om den pojken, ..."

8065:1065

hänv. 8066:803

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

...men den vajna jà ... ve enn ... åsksmäll, å sin tökkte jà de va bässt å legga vagen.

"... men då vakna[de] jàg ... vid ett mäktigt åskdunder, och sedan tyckte jàg det var bäst att ligga vaken."

8065:982

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fycka, vb.

fökke

"fycker"

8065:128

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka, vb.

... ja tökke de e ente meed å... "

"... jag tycker det är inte mycket att...

8065:287.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka

tỳk̲a, pres. sg. tỳk̲e, pl.
tỳk̲a, pret. tỳk̲te

jà tỳk̲e --- ; tỳk̲e-ja̲
en tỳk̲e = man tycker

eller tòk̲a etc.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tycka

tö²ka, tö²kte, tö¹kt. o.

Tycka

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tycka

tỳk̲a x/

pres. sg. jà tỳk̲a ; pl. da tỳk̲a

jà tỳk̲a de vá nar vi hà̲de dæn
jàʒ̲frun̂ som he̲de pǽl̲a
de tỳk̲a jà ènta

x/ A. A. & Svård.

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd

I. Ingers 1948.

tycka
v.

pres. jà tỳka de e
kànstit

Nr 4530. Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1953.

tycka

ty²k̲a (²-k̲e, pl. -k̲ä l. tys̲, pl. =, ty²k̲e, tyt̲) tr. och intr., tycka.

Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tycka
v.

tỳk̲a pret. tỳk̲ta

de̲ tỳk̲ta hán̲ mǽj̲.

(han också)

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tycka
v.

tỳk̲a. pres. sg. tỳk̲a. pl. tỳk̲a

jà tyk̲a ìnte il̲a và̲ra

sòm̲a tyk̲a de e rœ̲́lit, men ja
tyk̲e ènte de e rœ̲́lit. M.J.1905

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1949. -54.

tycka

tø̀ḵe du ènte dé̱, va?

jà tøḵe de e rè̱dit rà̱lit

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tyoka, v.

tỳk̲a

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

65

tycka

tỳk̲a

pres. sg. tỳk̲a

de̲ tỳk̲a ja

Nr 4437 Hov, Fjäre hd

I. Ingers 1949.

tyçka

tø̀k̠a . tø̀k̠ta . tøk̠t

han tø̀k̠ta dæ kóm̠ en

ʃø̠̀rana .

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

ty̦ka II
v.

jȧ tø̀k̲a hæa kóm̲oa ú̲dad

(Ängelsbäck)

Nr. 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

tyc̦ka

tø̀k̲a, pres. sg. tø̀k̲a,
pl. tø̀k̲a

sg. ja̲ tø̀k̲a

Ängelsbäck

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tycka

tø̀k̲a pres. sg. tø̀k̲e pl.
tø̀k̲a

så även enl. Grevander.

tỳk̲a längre uppåt åsen.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tycka

tỳka pres. sg. tỳka

jà tỳka de e lìasom
ópfor lí

Bjerröd

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tycka
v.

tỳk̲a, pres. sg. tỳk̲e

nú̲ tỳk̲e ja de e ái̯ns
ál̲ tí̲.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tyçka

pres. jà tỳke u. jà tȯke

båda formerna hos samma medd. i Vasalt.

jà tỳke nú e jùgdȯm nǽint gàled.

jà tȯke jà forstáun ènte.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka
v.

tỳka pres. tỳka

Krogstorp

ja tỳka ve deza tiden
sa ràjnar de.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

Tycka, v.

han tỳ$\underline{\text{t}}$a

= han tyckte

Nr 4922 Hjärnarp, Bjäre hd

Sten Vide 1951.

tycka
v.

tỳk̲a pres. tỳk̲e

ja tỳk̲e di ry̲ar se æ
gnǽl̲or.

k.j.

ä. tø̀k̲a etc.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tycka
v.

jà tyk̲a de̲ kan jà ènta
mɛ̀g̲as .

A.G.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

tycka II
v.

tø̀ka, tǿkor, tø̀kte. tøkt

jà tøkor de e ràlit a
koma ihǿg+/ lɛta gàmalt.

+/ Kep.

A.O.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tycka

tỳk̠a, pres. sg. tỳk̠e

jà tỳk̠e jà veḻ mɛ̀ʒ̠as ---

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tycka
v.

nu̲é̲ tyk̲a da nók̲ da
jø̲ra fí̲nt

H.B.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tycka

tø̀ḵa pres. tø̀ḵe, p. tø̀ḵa

tø̀ḵe du óm̱ è̱blagrǿ̱d, som
sǽt̠ de ná̱r a hólt te gø̱̀e.

8.5.1930 V. Karup. Bjäre hd

pr. tøka

tycka

tykar

já tøka de tjænas søm várt a
kvævt, de mata vælaute blaj-
kordøn te notan far dee já søm
rað tøur.

V. Karup
Bjäre

№ 1029.
Emil Söderman 1931.

tycka

tỳk̲a, pres. sg. tỳk̲a, pl. tỳk̲a

en tỳk̲a ju ----

ja tỳk̲a ---

eller: tø̀k̲a, pres. sg. tø̀k̲a, pl. -̀a

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tycka:

sa tø̀ka da som sá ---

jà tø̀ka de e sa bǿst i da

I Måsinge såväl tỳka som tø̀ka etc.
i Ulrikstorp m.fl. tỳka etc.
Brångstorp " "

1949–54. V. Karup. Bjäre hd

tycka:

vi ha vad là̲da. tỳk̲e jà.

jà tøk̲e de e gau̯serí̲.

Sinarp.

Nr 4436. V.Karup, Bjäre **hd**

I.Ingers 1954

fycka om

han e glålymmt... sen alla
fõkka åmm enn, ...

8065:1304

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka om

... soddent følk tøkke ja bässt åmm.

(som folk utan högfärd.

8065:1275

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka om

...nu faur du lãgga barrt soddent, såmm
esste passar feur de, å såmm engen tõkke
åmm;

"nu måste du lãgga bort den oseden, som
inte är passande för dej, och som ingen
människa tycker om ..."

8065:4282

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962 [illegible]

-fycka, om vb.

den fōkka grisana bra åmm,
fårr dajj eda bejärlit au enn;

[om grismat av hackade nässlor och mjöl.]

8065:4095

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tycka om

... de e barra fårr add paugana
ska tökka åmm de.

"... det är blott för att pojkarna
skola tycka bra om dig."

8065:1967

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tycka óm

mes.

lá̱nt vá̱a a lá̱nt fólk tyk̲a
jà óm̲ (citerat efter ngn som hade
detta talesätt) V Karup

Nr 4436 V Karup Bjäre hd

Ingemar Ingers 1976

tyçka o̲m̲

tyk̲a óm̲ = hålla av.

en kan tyk̲a sæ rỳ̲salit brá̲ óm̲ na.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

1. Ingers 1953

tycka om

tøk̲a óm̲, pres. tøk̲or óm̲

e̲ dær nan testǽl̲nɛʒor, som han ènte tøk̲or óm̲, sæ fau̯ dai̯ hø̲̀ra-d i fjòrkan sí̲n

(om prosten H.)

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

I.Ingers 1951.

tyçka o̲m̲

tøk̲a óm̲

pres. pl. tøk̲a óm̲

de̲ tøk̲a hǿns óm̲

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

tycka o̲m̲

tøk̲a óm̲

pres. sg. tøk̲e óm̲, pl. tøk̲a óm̲

sòm̲a tøk̲a ènte óm̲ dìʒ̲e prǽsten

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tycka om

tyka óm , pres. sg. tyka óm

pl. tyka óm

dai tyka ènte óm liorna

J. J.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tycka om

tøka óm, pres. tøkor óm

dær e sondǽra sàrstrán, som
di tøkor óm.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

№ 1029.

fōkke åmn tycka om

tyckeramm

mor te sinn vajsena tôss:

”de behôver du vâll ente

vạ skamsen ọver; de ju bådde

follkelitt å brugelitt, ja naj-

nar å tjôssa ånn here, så mu

enn egla four å fōkke åmn V. Karup

Bjäre

tycka om

tøk̠a óm̠ , pres. sg. tøk̠e óm̠,
pl. tøk̠a óm̠

dœ́n̠ tøk̠a daį óm̠

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyckas, vb.

jå tyss de menger åmm
dõ å farrjãngelse, ...

"jag tycker det erinrar om död
och förgängelse, ..."

8065:3350

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyckas, vb.

"ja vajd ente innu, men ja tyss
ja hörde ajn å fesskarna si, add..."

8065:4017

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyckas, vb.

ja tyss du kunne je me enn kjöss, ...

jag tycker du kunde gärna ge mej en kyss, ...

8065:819

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

tyckas

... nu fõkkes hann ãntelien
ha kåmmed "pau grõn kvesst," ...

8065:1441

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyckas, vb.

tyss

"tycka"

8064:322

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyckas, vb.

ja tyss du kunne jarna je
me enn tjõss.
"jag tycker du kunde gärna ge
mig en kyss."

8065:391

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyss tyckas

tycker

"du tyss vâll ente meed åmm, add du ska bytta plass nu ijâjn!"

V. Karup
Bjâre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

tyss

tyc̣kerᵊ

№ 1029.

† tyckas

morᵊ te farᵊ: "ja tyss de kunne
snart va pau tien, add vi hörde
ifrau vaurᵊ Sôun i Amerika, fårn
de e vãll enn trajj maunaderᵊ, sin vi
hadde brevᵊ ifrau enn sissta gangen."

Emil Södermann Bjäre v. Karup

pres. tyss   tyckas

tycker

gamla mori" ja tyss de tjannes
s
sån kall, som de måtte bo-
stamt-blajj trosst tenöt-
ten." —

v. Karup
Bjäre

№ 1029.
Emil Söderman 1931

tycke, s.

... sen kåmm ... enn da enn friare, såmm hadde fattad tõkke te ajn å grebberna, ...

8065:2363

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tydlig, adj.

de va tydelit, add hann blajj dõmmd te doẽn ...

8065:2503

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tydligt, adv.

fasst vi barra e i februvari...
kann enn tydlitt sajj knåppa
pau trãjjen.

8065:1590

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tyende

Tjyza^{2}, n., -d, pl. =, -n, Tjänstehjon. V. Karup.

Tjøna^{1}, n., -d, pl. =, -n, Förslöf. Hjernarp.

Leja tjøna

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

× tyende

tʃǿn̲e, -ed, pl. =, ´en

tjänstekjon.

257B, Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

+ tyende

tʃýʒə, -əd, pl. =, -ən

tjänstehjon.

(Sv. tyende)

P. Larsson 1900.

V. Karup. Bjäre h.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ tyendelön

tʒǿnalǿn m. -en -or -orna

tjänstehjonslön.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

× tyendelön

tsǿ̱nalø̱̀n, m., -en, pl. -or, -na, tjänstehjonslön.

tsǿ̱nalø̱̀nornᴀ blᴀ læzst te hǿ̱jarᴇ. Förslöf.

✓ Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900. Bj.

tyg, s.

... sãjl vãjvt tøjed

"... vãvt tyget sjālv"

8065:399

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyg. s.

... å te dømm hadde mor
sãjl vãjivt tøjed, ...

8065:839

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyg, s.

..tøjed, de hadde mor săjl vãjivt...

8065:1396

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tyg, s.

... tœj ...

[klänningstyg]

8065:1039

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyg. s.

..manga slavs tøj å vãllja imãllam,

"..många slags tyger att välja emellan,.."

8065:1258

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Byg. s.

Lej

8064:196

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyg, s.

edd stekke töj

ett stycke tyg

8064:54

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyg, s.

... allt tǫjed te ... heranas gangklãjjer; ... vãjrdes pau gauren;

8065:4058

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyg. s.

tojed te karakläjjer... va å...
vãrken å vallmar,...

8065:2054

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Byg

annas töj

andras grejor

8065:2999

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

Hyg, s.

Fajed ; b. sg.

8064:200

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyg

tø̍j = don, saker

de va ra̰d fà̱rlit tø̍j.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tyg

tøj, ˊad

tyg, saker, don.

bìla a tǿj = bilar och dylikt,
bilar m.m.

Nr 4437 Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tyg

tø$\underline{j}$, –́ed

ăv. = saken .

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tyg

tϑj, -́ed

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tyg

ty̠, n.

tyg; äv. "don".

de e nad ræ̠̀lit tý̠ a fa i gá̠rnen.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tyg

tøj, ´-ed

tyg, kläder; saker, tillbehör, don

han hada fýrka a tǿj = och dylikt.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

tō̲¹r̥. – end. n. Tyg
i pl. vanl. tȳ²gdr̥

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tyg
s.

tø̲j, n.

rø̀s̲enrút̲ tǿj̲

P. Larsson 1900. Grevie. Bjäre h̲d̲

tyg

tøj̱, ´ed

även = saker. tillhörigheter

de e for hansa tøj̱ ɔ: för

att skydda hans saker.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tøɟ, –́ əd

tygg

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

t(œ̂̀-γ)

(tyg)

tyg

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

tø̃j tyg

tyg̊

mor i boen: "vå kø̂ssta soddent tø̃j fårr alenen?"

V. Karup
Bjäre

№ 1029.
Emil Söderman 1931.

tyg

tø̱j, ´-ed

även i bet. don, saker, gods, varor

de va na̰d rœ̱̀lit tǿ̱j

(om något odugligt hänsle)

Nr 4436 V. Karup, Ejäre hd

I. Ingers 1948

tyg:

Vid uppräkningen slutas med:
a tɵ́j, "och tyg" = och så vidare, med mera sådant.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tyg

tøj, ´ad

spec. = husarens persedlar i ett rusthåll!

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

tyg:

va e dé for tǿj ?

= don, saker.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

fygel, s.

la me nu fau føjlana

"låt mej nu få fyglarna"

8065:350

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tygel, s.

la me nu fau töjlana, sen ska
ja... tjõra eng pau gauren, ...

"låt mig nu få tyglarna, så skall
jag... kõra in på gården..."

8065:1120

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tygel

tøjl, -́en, -̀a, -ana.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tygel, s.

tøj̱l; tø̀j̱la

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

tygel

to̲i¹l. -an.

Tygel. Tõm

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tygel

tøjl, m., ²-en, pl. ²-a, -na, tygel.

v. Karup, ✓Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tygla
v.

tø̀jla

tø̀jla ǿ̲gan

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tygla

tø̀jl/a, – ar, – a, – ad

ø̀ʒhéstən la̰r tø̀jla sá

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

V. Welander 1943

tygla

t$\overset{2}{\text{ö}}$jla (-ar, -a, -ad, -ad, pl. -e, -a, pl. -lan) tr., tygla.

V. Karup, ✓ Hjernarp.

for a̲l de̲l t$\overset{2}{\text{ö}}$jla dom̲.

№ 257.

Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tygla
v.

tø̀jla -ar -a -ad

Imp. tø̀jla pl. ̀-en

257B, Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tynga
v.

tɷ̀ʒ̱a, tɷ̀ʒde, tɷʒt

ekonomiskt tynga, ligga till last

æ̀ḻa hade hɷn ènta tɷ́ʒt
sóḵnan, bỳ̱ana, for hɷn har sæ̱l
stɷ̱́r kàs̱a (näml. kyrkan).

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

tyngd, s.

..hunn.. va barra te tõngd fårr sinna annhõria;

"— till en tung bõrda —"

8065:1670

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tö¹yd. -en. pl. -dr.

tyngd

Tyngd

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tyngd
s.

tøʒd, ´an.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tysk, adj.

... tysska marrk, ...

8065:3557

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tysk
adj.

tysk el. týskor

vá de ènte en týskor – han
va au̯ de tyska slæ̀jted.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tysk

tysk, m., 1-ka, pl. 2-a, -na,
tysk, person från Tyskland.

P. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tysk
s.

tysk, pl. -a

hade hán vɑ̀ʒed kríjed, sɵm
hade ví vɑred tỳska.

J. B.

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1947

fyst. adj.

fjyvana hadde ... hadde
hålled se tõssta, tess kvengan
gaued å lajt se;

8065:2730

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

fyst, adv.

hunn... jekk fösst å fårrsekktit...

8065:3729

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fyst, adj.

fåmmt å føsst va darr enge, ...

8065:1904

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fyst, adv.

enn banbrydare ï de lilla
hadde fŏsst å obemarkt gaued
ur tien, . . .

8065:1915

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyst, adj.

hunn e tösst å stilla pau gammla da, ...

8065:1185

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fyst, adj.

– e sen fösst å engbången

"– är mycket fyst och inbunden"

8065:430

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyst

föist sen enn kann höra ...

"tyst så att man [kan] höra ..."

8065:574
hänv. 8066:559

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyst, adj.

hanne tõsst å tebagadraen

"han är tyst och tillbakadragen".

8065:473

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyst

tõssta såmm mõss

"ljudlöst tysta"

8065:323

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyst, adj:

hann e tõsst men orhållen, ...

"han är tyst och ordhållig ..."

8065:804

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tysț a.

tõssta

"tysta"

8064:282

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tyst
adj. o. interj.

tøst

tǿst, sà̲a da.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1953

tœ́^{1}s̲t. adj. tyst

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tyst

tøst el. tǿstoʀ

hɷʀ va mé̠ʀ tǿstoʀ au̯ se

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tyst, a.

tust l. tys̱t

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

101

tyst

twe̱st l. ¹-or, m. och f.
n. twe̱st, pl. ²twe̱sta och efter
for, för, ¹twe̱sta, komp. ²twe̱stare,
-tast, 1) tyst. hæ̱r e twe̱st o
²fre̱dlit o bœ̱, 2/ tystlåten.
Hjärnarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tyst adj.

töst

"töst såm en mus"

s. 29

Förslöv
Nr 5241 ~~Grevie~~, Bjäre hd

Sante Gudmundsson 1952. Exc.

№ 1029.

tösst ure ast tyst

tyst

mor olcnli: "de va enn faseli mångstämma ni hållen mellåm jär, glåtta; kummani ente va litta tösstare, sen ni ente vä̊kker far, såmmlegger å tarseedd ni ddes bäjde hanne i onbänken."

Emil Söderman Bjäre v. Karup

tõsst(a)

tyst
adj.

tysta

morte daj ãllre i stõan åu Kvällen

"nu fan ni va litta tõssta enn
stunn får-r glöttana hålla pau
å sõnna."

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

fystlåten, p.a.

..hann va allti sen fôsstlauten
au se, ...

8065:1411

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tystlåten

tustlá̠n m. och f., n. -lá̠d pl. -lá̠na, komp. -lá̠nare, -lá̠nast, tystlåten.

Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj:

tystlåten

tø̀stláu̯ten

(Rspr-lån) Rikstorp

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

få, s.

fãr, ob. pl.

8064:163

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tå, s.

du trøver me pau tårna

"du trampar mej på tårna."

8065:514

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

... fãrna ... [b.pl.]

[om mãnniska]

8065:1567

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

... fãr ... [ob. pl.]

[om människa]

8065:3667

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

la va å trova me pau tărna, darr ja ha ligtorna, ...

8065:4165

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

... ja plaugas au ligtorna
pau flare fãr, ...

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

8065:3919

få, s.

... enn fau ...

[om människa]

8065:2189

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

skona kunne va ... spessa
mod fãrna, ...

8065:3600

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

... fărna hålla ju pau å krypa ud

...

[om söndriga strumpor]

8065:4246

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

hunn lõvver åmmkreng i
gaurana sen "fårna fôas" å
fjõr mässt mā sladder,...

"hon springer omkring i gårdarna
så att hon håller på att slita upp
fårna och underhåller med sladder
..."

8065:990

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

sedd nu ente å pella pau dinna fâr, ...

"sitt nu inte och peta på fårna ..."

8065:972

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tå, s.

tãrna; b. pl.

8064:285

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

far̃na; b.pl.

8064:230
" :300

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

... fãrna

"... fårna"

8065:420

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

... ja staur pau fãrna
å strãkker me seu meed
ja kann, ...

8065:1275

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

sprenger frau gaur te gau[r]
sen "fårna foas".

"springer från gård till gård – ett allmoge-uttryckssätt."

8065:292

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

få, s.

hunn sprenger sen "fårna toas".

"en skvallersyster, som springer omkring med sladder;
"fårna toas": ett uttryckssätt".

8065:125

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tå, s.

taω/, -́an, tæ̱r, -́na

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

108

tå, s.

taω̱, f., t-en, pl. tæ̱r, t-na, tår.

Anm.

taω̱/, ´-an; tæ̱r/, ´-na Hov.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tå, s.

pl. tær

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

35

tå

ta̠ɵ^{1}. -en. pl. tæ̠r^{1}. -na.

tå

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tå

tau̯, -´an; tæ̱i, -´na
ˆ ˏ ˏ ˏ

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

tå
s.

taɷ̯, f. -´en, tœr, -´ra

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tärna b.f.pl. tå

tårna

"du faur ente kåmmasne
sŏn nära, add du trŏver
mä pau tärna."

V. Kärup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

× tåballe

tæbál̲e -en -a -ana

det mjuka partiet under tårna.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

ˣtåbrodda

táu̯bʀǿd̲a, -n

brodd på hästsko

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tåg, s.

... henga framm te stasjonen, engan tåged gaur.

?

8065:833

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåg, s.

...tåget...

[järnvägståget]

8065:1231

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

såg

bet og sågad

(järnvägssåg)

8065:3163

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

fåg, s.

.. engan enn kann gau pau fåged, ...

".. innan man kan stiga på fåget."

8065:1428

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåg, s.

… fenga mãjj å kåmma mă fåged.

8065:1556

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

såg, s.

såged; b. sg.

8064:261

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

1)

tåg

ta̲¹g. – ed. n.

tåg (järnvägs-)

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tåg

s.

tɑ̱g, ´-ed, jv-tåg

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd

I.Ingers 1952.

2)

tåg

ta̲¹ng. – ed. n. (V. Karup)

tåg (järnvägs-)

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tåg
s.

ta̲g. ¹–ed. pl. =. ¹–en

jv.-tåg

min mó̲a hon hade àl̲li
a̲gt pa tá̲ged F.F.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

fågtid, s.

... rãtta se ãtte fågtierna ...

8065:3484

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåhätta, s.

– sledded høll pau fauhätter

"slitit hål på fåhattor".

8065:349

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåkãtta, s.

"... nu ha ja sledded holl pau minna fauhãtter, seu nu kann ja ęnte gau mā skona lãnger.

"... nu har jag slitit upp mina fåhãttor, så att jag inte kan gå med skorna längre." 8065:1110

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåka, s.

"... senan ...

"... dimman."

8065:342

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

fåka, s.

... denge feugan, såmm ente kann få slutt.

"... denna dimman, som inte ser ut att upphöra."

8065:1086

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

såka, s.

blar senga

"blir dimma"

b.f.s. sengan

8065:207

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Tåka, s.

teugan

"dimman"

8065:169

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåka, s.

feuga

b. f. sing. feugan

"dimma"

8065:27

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåka, s.

--- sen blajj de tenga osse pau kvällen, add hann ente kunne sajj lant frammfeur se;

tenga = dimma

8065:4030

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåka, s.

nu ha de vaed feuga
i åtta da, ...

" nu har det varit dimma
i åtta dagar, ..."

8065:1813

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tåka
s.

tæ̱̀ga, -an

dimma, dis.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tõugam × tåka

dimma

dee tr̄óuked ma" denge
tôugan, da âtte da." —

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

V. Karup
Bjâre

tàga, -n

× tåka

dimma

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

× tåka

tõugan lä"ttad

dimman skingrats

"de blar vâll bâst vi vǎnta ò gan
uda dra nä"ringana te tõugan ha
lä"ttad, som enno kan saj, hovenn
sä"jlar," sir ajn fesskane te emmamen.

V. Karup
Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

fåket, adj.

... de e feuged å răjned
năsstan vār da, ...

"... det är dimmigt och regnigt
nästan varje dag, ..."

8065:1548

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåket, adj.

meuled å feuged nässtan vär evelie da.

"mulet och dimmigt nästan varenda dag."

8065:115

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåket, adj.

e joren bar å sen dãrte
tenged blar de engen jula-
stãmning.

"är jorden bar och det därtill blir
dimmigt, blir det ingen verklig
julstämning."

8065:656

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tåket

I

~~tenga~~ - tenged

läs: tønged
l-s.

dimmig

Vãred va onneuled å tenged, narr tvau Kara träffas, å den sa den ajne te den anre: "De e surt vär i da." – "Ja, sa den anre, "De e redit präjvavär"."

№ 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1937

II   × tåket III

Den ajne å dõmm hette Suhr°, å
den annre å dômm hette (el. Kallas)
"Mekkels Hans."

№ 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1937

Tåged + tåket

= dimmigt.

Tex De va så tåged så ja kanne nästan inte saj var ja va.

Denne tågan e så tjock o råli

Nr 6283. Förslöv, Bjäre hd
Sante Gudmundsson 1959.

× tåket

adj.

tòu̯gad, neutr. =

dimmig

de ha vad tòu̯gad a rògad
vad
a rålit i lòŋa tìon.

H. B.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tà̱gad

× tåket

dimmig

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

fåkig, adj.

.. de e sen fenged, add enn
ente kann sajj

"
... så dimmigt, att man
inte kan se ..."

8065:737

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, vb.

ja teul albri å sprenga fort, ...

8065:3929

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla; vb.

hemma hadde vi... enn röbroged ko, såmm allri feulte me;

8065:1810

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla, vb.

de e engenteng jå feul·sen
lided såmm højmod, ...

8065:1664

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

såla, vb.

(rute) vǎjl soulda

8065:2182

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Såla

den fans ja vău saula
me sen lănge

8065:3196

Nr 1029 V. Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

såla

hunn ha saulad se lānge må na

8065:4714

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

fåla, vb.

...add jà knappst feul å
fræva pau den foden.

"... att jag knappast fål
att trampa på den foten."

[om liktorn]

8065:1003

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla, vb.

enn redi sladderbytta, såmm e illa feuld

"en riktig sladdra, som är illa fåld"

8065:614

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, vb.

... hann teul ente add pauga röva fulabo.

..."inte tål, att pojkar plundra fågelbon."

8065:801

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

såla, vb.

... men de feulde øsse å slida pau.

8065:861

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla, vb.

... men de feulde å slida paru...

[om vårkenstygg]

8065:839

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, ob.

du e enn liden pivesill såmm
ente teul å sajj litta blo...

8065:1564

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla, vb.

de feulde osse å slida pau

"det fålde också att slita på".

8065:407

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, vb.

du faur teula de edd bajde innu.

"du får tåla dej en stund ännu"

8065:404

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla, vb.

kraugerna e nödd redit fyle,
såmm osse e illa feuldá -

"kråkorna välla mycken förtret,"
och därför äro de också illa fålda.

8065 : 485

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, vb.

nu ha hunn minnsann faued ångerajje, men hunn teul edd øsse!

"nu har hon minsann ... fått underrede / blivit utsatt för klander o. förtal m.m. ev. fått vad hon förtjänat etc / men hon tål det också.

8065:398

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, vb.

tess dajj kunne taula
tjyllen
"tills dess de kunde tåla kölden".

8065:315

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Fåla, vb.

hann feul ente sjȫn

"han fål inte vistas på sjön"

8065:168

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, vb.

teula de litta

"tåla (el. lugna) dig litet."

imp. teulte.

8065:150

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, vb.

teula - teulde - teulde - teult

"tåla - tålte - tålte - tålt."

8064:23

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

ɧåla, ob.

ɧulde; pret.

8064:283

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla, vb.

ja teul henge fel. na fente

"jag tål henne inte"

8064:138

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåla, vb.

teula se mä̃jj

"vara nöjd med = el. vara tålmodig"

8064:308

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

1) tåla

t²o̲la. t²o̲lde. t¹o̲lt. v.
tåla

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tåla

tò̱la, pres. sg.
pl. tò̱la, tò̱lda, to̱lt

da tò̱la ènta fø̱̀ar.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

tåla

inf. tà̲la

Nr 4530 Rebbelberga, Fjäre hd
I. Ingers 1948.

tåla, v.

tàla, tàlda,

tal, pres.

Nr 260 B Förslöv, Pjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

25. 45. 25

tåla, v.

tà(ɷ)la´, tàɷlda´,
pres. ta̱l´ el. taɷl´

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

45.25

tåla
v.

tò̠u̯la pres. sg. to̠u̯l

pret. tò̠u̯lde

en tó̠u̯l ènta sontdœ̠́rnada

CL.

Nr 4437 Hov, Ejäre hd

I. Ingers 1949.

tåla

tå²o̠la (tao̠l, pl. ²-a, tå²o̠lde, tao̠lt, tao̠ld, m. och f., n. tao̠lt, pl. tå²o̠lda, tåla, tao̠l, pl. ²-en) tr.;

jä tao̠l in̠te² den ka̠ren¹.
han e in̠te² tao̠ld a̠m nó̠n mä̠²nnska. (V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

2) tåla

ta̲²ula, ta̲²ulda, ta̲ult. v.

tåla (V. Karup.)

Är denna beteckning riktig?

tò̲u̲la iakttaget av I—s.

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tø̀ula ~~pt. a~~, pres / tåla

= tåla

já tøul rǫ́kt ente å stan

lazze far minna døulia bain.

läs: tǫ̀ula

och dǫ̀uli

J-s

i Karup

Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

tåla
v.

tɵ̱̀u̯la

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tåla sig

tɵ̠̀u̯la se

--- u̠dan vi tɵ̠̀u̯la vɵs mæj̠ -ad,
giva oss till freds med det.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

fåla sig, vb.

faur vãll feula se

"får vāl ha fålamod"

8065:541

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla sig

feula de litta

"fåla dej litet = lugna dej."

8065:328

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla sig

feula se

8064:312

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla sig

feula de

"fåla el. lugna dig"

8064:320

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fåla sig, vb.

feula de edd lided bajde, …

"fåla dej en liten stund, …"

8065:820

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fålamod, s.

... enn faur barra ha
feulamod.

"... man få endast ha fålamod"

8065:709

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fålamod, s.

... feulamod ...

8065:813

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tålamod, s.

du faur ha teulamod mā me

"du måste ha tålamod med mig"

8065:237.

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fålamod, s.

... te dess fau vi ha feulamod
må dajj lange marrke dana;

8065:3687

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fålamod, s.

.. feulamod

8065 : 388
8064 : 107

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tålamod

tå̲²lamoω̲d, -ed. m.

tålamod

№ 261 Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tålamod

teulamod teulamodod

tålamod

№ 1029.

"ja Kan ente saj mä nõnn udväj
te å betala nimm Skull te de denge
gangen, som du faur ha teulamod
må me te ja Kan, "sior enn bonne
te enn annen.

v. Karup

Emil Söderman Bjäre

fålamodsprövande,
p. a.

feulamodsprövanne

8065:541

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fålig, adj.

feuli

8065:350

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tålig, adj.

.. men ente skulle ni behöva blajj okåmmpens ..., åmm ni va litta teuliare te homöred ...

8065:1463

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tålig, adj:

... snãll å teuli te honõred;

8065:1670

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fålig, adj.

feulia

"fåliga"

8064:280

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tålig, adj.

... teulia å snãlla mãnnsker

"... tåliga och snãlla — —"

8065:461

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

1)

tål. adj: ~~tålig~~

tålig

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tålj

a -

tø̱̀u̯li

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1956.

2) tålig

ta̲²ul. adj. (V. Karup)
tålig. tålmodig

Rätt tecknat?

eller tò̲u̯li? J-s

№ 261 Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tång, s.

...å tjö̃rt tang te pãrestakkana

"...att köra hem tång till potatisstackar[nä]"

8065:380

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

– bradde jössel ella fang…
"bredde gödsel eller fång…"

8065:311

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tång, s.

brajja tang

"breda ut el. sprida tång."

8064:102

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång. s.

... edd lass fang ...

"... ett lass fång ..."

8065:716

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

... fang ...

vä̃rt.

8065:1353

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tång, s.

.. nårr ja ... va nare ve strannen å lăsste tang, ...

8065:1471

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

..glohajda fãnger...

8065:1635

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

..fang...

[vârt.]

8065:1227

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tång, s.

tang

[havstång]

8065:666

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

... fang ...

[havsfång]

8065:2217

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

... fang ...

vãtt.

8065:3500

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

... fang såmm flödded i lann ...

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd 8065:3971
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tång, s.

enn tjörde... hemm tang-lass ătte lass; de kallas add
pet.

"vãnna åpp tang" –

8065:2419

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

... fang;

[vãet]

8065:2415

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

... fang...

vårt.

8065:1891

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

fången; b. sg.

Fucus

8064:247

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fång, s.

fang

(vått)

8064:73

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tång ´ s.

pl. tǽŋor

Nr 260 B Förslöv, Pjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

30.

tång s. 1

táŋen ; tǽŋor

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

29

tång

taŋ, m., ´-en, utan pl.,
tång: fucus.

Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tång
s.

taŋ, ´-en

havstång

sà vænda óp táŋ før a fjorda hém.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

tång II

mæn da fjø̱̀ra ènta sɑ
mè̱an tɑ́ŋ̱ nú̱e

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I.Ingers 1951.

tång II
s.

eller tooʒ̠ :

da tœ̀a om ròt̠orna ; œ̀l̠a frʒ̠a
da ènta lǿ̠v a vœn̠a tóoʒ̠
fǿ̠rœn sǿ̠lan va gaŋan óp̠

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tång
s.

tœŋ, ́en.

havstång

hæʀe fjɵʀt mèęʀ tœ́ŋ – ve
ę̀ŋelstóʀpa stʀáʀ dæʀe ósę tœ́ŋ.

Nr 4437, Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tång:

vaṉa óp̱ tóoŋ̱

(vid tångtäkt)

Hov. Bjäre hd

Nr 4437 I. Ingers 1949.

tång II

ve lìḻabáųsta fly̱don en
maṣa tóg̱ i láṉ.

tóg̱an blen líg̱ana.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tång

toŋ, –́ən

havstång

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tång
s.

tꝏŋ̲, –́en

havstång.

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1952.

tång

tæŋ, -en. havstång

vi va sæ gàlna mæ tǽŋ

di ræ̯ista pǽ èŋan de va dǻr

æ skọla væ̣na tǽŋ

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

tång

s.

tœŋ, -´en

havstång

de brùgar a koma mǿd tœ́ŋ

ø

Magnarp

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tång
s.

tꝏʒ -´an

dæn tꝏ́ʒan dæn holda
frꝏ́stan ifrá̜u

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

№ 1029.

tang　　　　　　　　tång

tång　　läs tag.

far te drängen: "maren tinga
blar de bäst du tjör nar te
strannen ätte tang te å lägga
pau pärestakkon fårr de sar
od te å blaj vinter." V. Karup
Bjäre

Emil Söderman 1931.

tång

tωŋ̲ el. taŋ̲, ´-en

havstång.

--- dær tωŋ̲en bru̲gar a dri̲va
i lán̲

N. N.

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tång

taŋ̲, ´en   l. tɑɑŋ̲

vœr̲a op̲ táŋ̲ = köra tång högre upp på stranden för senare avhämtning.

1029.V.Karup Bjäre hd. Emil Söderman 1931.

tång
s.

tωŋ, -en

tʃω̲ra ta ʃώ̲n ωt̲a tώŋ

vi fręŋa rát̲ a van̲a tώŋ i
bàusta. Hålgång

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1950.

taŋg:

de va · vœɹ plás, lìasom
tɐ ɑ løga op tóŋ pɑ

hikstorp

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tång
s.

tooŋ̱, ´-en

de̱ e nœr da ha lajt óp̱
tóoŋ̱er i en bɔ̀ŋka

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

× tångbuske

tæzbǿzka -an

tångstạck.

han tɷ en víd kɷ́ pɷ en tæzbǿzka ; nämł. använde detta ss. med maạid vid utsättande av fiske-garn. Lesvik.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tångbår

tɔŋbǿ̱r, – ən

bår för havstång

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

× tångdynga

tòoŋdǿŋa pl. -or

förmultnande tång, användbar som gödsel.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

1, Ingers 1953

× tångdynga

tòoŋ̱dǿŋ̱a, -an.

stack av tånggödsel.

man kan ta ǿp̱ tóoŋ̱ a lø̀g̱a i
en dø̀ŋ̱a, tòoŋ̱dǿŋ̱a.

N. P.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1953

×tånge
s.

tòoʒa -an

udde, spets

de gar ju nœ́r hœ́r i en
tòoʒa H. J.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

fångkörsel, s.

fangtjörsel feurekåmm æsse ...

8065:1947

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

sånglådda, s.

de arrbetsvajnen hörde ....
sanglãdderna
(vagnssidor för sångkörning)
8065:2421

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

fångläddа, s.

fangladder

"sidostycken, som sattes på vagnen."

8065:319

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tångplats

s.

tàŋplás pl. -or.

plats där tång upptages. tångtäkt

el. tœ̀ŋplás

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1956.

tångrevel

tæŋ̱ré̱vel, -en

ilandfluten tångrad.

nú̱ e dær kòm̱ed en tæŋré̱vel

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

tångtäkt

tꝏŋtǽkt -en

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tångviska, s.

tangvesskor ; ob. pl.

8064:139

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tångvíska
s.

tàg̲véska. pl. -or.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

tångväg

tɷ̀ŋ̱væ̍j̱, -en.

liten körväg ned till stranden.
använd vid tångtäkt.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tångväg

tòoŋvǽj -en

väg som leder till tångtäkt

(tœŋǽja)

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tångväg

'tåŋ^{1}våj, m. -en, pl. -a, -na, tångväg, väg afsedd för tångforsling.

Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

+ tångvända

ta̍zveṉa. f. -n, pl. -ṉor,
-na, tångtäkt, upplags-
plats för hafstång.
by̍ăn ha ta̍zveṉa på fem̱
tyzhla̍ṉ. Barkåkra.

№ 257. Bjäre hd.

Fer Larsson 1900.

Bj.

tångvändingsrätt

tòoŋvan̲ŋsrǽt̲ : rätt att upptaga tång, vana tóoŋ, vid havsstränderna. Håljarps by i V. Karup hade dylik rätt i Båstad, och till gengäld hade Båstadborna del i den s.k. Kåsemosse kɑ̲əmɑ̲̀sə i Håljarp.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1953

fångãva, s.

nårr de ha vaed starm, å enn
homma fang ha flödded i lann,
fau bõnnerna brått å kåmma
mar i fangãjvan,

[fangãjvan: där fången samlats]

8065:1892

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tångåva

tæʒá̲va -an -or -orna

liten inbuktning där tång driver i land.

de e snå̲rt å̦ula̲t mæ tæʒǽ̲vorna; folk fjø̲̀va jǿ̲sel i sta̲lad for æ væ̲na op tá̲ʒ

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

× tångäva

tꝏŋ̱ǽ̱va, -an

liten grund havsvik, där tång samlar sig.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1951.

+ tångāva

tooŋǽi̯va -an

liten grund vik, där havstång samlar sig.

J. E. m. fl.

dæ va et pa̱r tooŋǽi̯vo pa vǽ̱r má̱l.

№ 4437 Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1947.

tå̀gå̆va II

hær e fi̱ra tægǽ̱va te bý̱en

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I.Ingers 1954.

× tångåva

tangåjvan

tångtåklen

№ 1029.

mor- te liveren pan gaur-en:

"du faur taa å tjo de åmm näj-
vana engan du gaur te boned
å såtter-de åeda, fårr du e søu
håjnelians möged, sånne du våll
har-blajjed nar e i tangåjvan.

Bjäre v. Karup

Emil Söderman 1931.

× tångāva

tàŋœ́i̯va, -an

tångtåkt.

jå ska ffø̱ra ná̱r te tàŋœ́i̯van
a lœs̱a ed las̱ táŋ.

8. 5. 1931.   V. Karup. Bjäre hd

× tångäva

tooŋǽi̯va -an -or -orna

liten grund vik, där tången samlar sig. eller tòoŋǽi̯va etc.

tooŋǽi̯vorna dee dær toóŋen brugar a driva i lán

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

× tåŋgåva II

ì lìl̲abǽu̯sta tòo̲ʒǽi̯va
dœr hade svœ̀nstana
rœ̀ktihé̲d .

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1953

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tångãva, s.

... nårr dajj ... tjörde nar te tangãjvan å lâsste tang, ...

8065:3789

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fångāva, s.

fangājvan ; pl. fangājver. best. f. na

"fångtākt"

8065:1

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tångãva, s.

tangãjiva
"där tång efter storm hopas vid strandbrädden."

8064:183

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tångāvja

tɷŋœ̲́ja

liten grund havsvik, där tång samlar sig

„hòrsakrɷ̲́gen" de e en tɷŋœ̲́ja

væ̀stra tɷŋœ̲́ja

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tanjajvan × tångavja

tångtäckt

ta' grajv[illegible]na a la låg dom

i møgbonavajnen forr vi skà

fjøra nàr i tanjàjvan ett

eð làs tån

№ 1029.

V. Karup

Bjäre

Emil Söderman 1931

tår
s.

tau̯r ´–en ̀–a ̀–ana

ja far há̠ en táu̯r

ka̓ = kaffetår

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tår

Táor, -en. pl. táora, -na m.

Tår, även en liten del av vilken vätska som helst

ex. en táor ván

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tår 1. s.

táωran

Nr. 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

38

tår s.

taur '(kaffe)tår'
"så kånne darr nåck
blaj en taur te de måj^{s}"

Förslöv
Nr 5313 ~~Grevie,~~ Bjäre hd
S. Gudmundsson 1953 Exc.

tå̊a
s.

tau̯a

en tau̯a kȁfa

slau̯a ọ́p en tau̯a kȁfa œndá̱n!

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1960. Exc.gr.

lår, s.

táɒ̱ran, best.

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc. 38

tår

tao̲r, m. ¹-en, pl. ²-a, -na,
tår.

en tao̲r van̲.
²fal̲a ²tao̲ra. Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900. Bj.

får, s.

ja sar ju harr fåurana filla
pres.
nar fårr fjăjirtana.

8065:3826

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tåsnubba
v.

tɑsnώb̲a, pass. -as

sätta en ny lapp under tåpartiet av skosula.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

fåsta, vb.

... å nårr strandŏingana
kåmme fåsstane ... blejje
vi rădda ...

"... men när stranddödingarna
kommo pustande och stönande ...
blevo vi rädda."

8065:1684

[Om inbillad vålnad av
drunknad person, som flutit
upp på stranden]

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd

Emil Söderman 1962. Exc.

+ tösta

tå^{2}o̥stå (-ar, -a, -ad, -ad, blott i n. sing.; -a, pl. -tra) intr. stånka. Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

× tåsta
v.

tà͜usta -a -ad

= flåsa, andas håftigt.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1953

× tåtose

lǻa̲la̲sk, m., -n, pl. -sa, -na,
hassel-nötknippe med två frukter.

Tjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900. Bj.

täcka
v.

tä^{2}k̲a (tä^{1}k̲or, pl. tä^{2}k̲a,
ta̲^{2}te, ta̲t, ta̲t, pl. ^{2}– a,
täk̲e, pl. ^{2}– än) tr., täcka
förse (ett hus l. annat) med tak, betäckning.
Förslöf, Hjernarp.

tä^{2}k̲a (tä^{1}k̲or, pl. tä^{2}k̲a, ta̲^{2}jte l. ta^{2}jte,
ta̲jt l. tajt, ta̲jt l. tajt, pl. ^{2}– a,
täk̲, pl. ^{2}– än) Torekov, (V. Karup.

№ 257.

Bjäre hd.

Per Larsson 1900

Bj.

täcka
v.

tä̀k̲a pres. -´on pl. -̀a,
tà̲te, ta̲t, p.p. ta̲t
pl. tà̲ta; Imp. täk̲! pl.
tä̀k̲en!

förse ett hus med tak.

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

tăcka

tǿk̲a, tá̲te. tá̲t, v.
tăcka

№ 261. Grevie, Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

tăçka
v.

tàk̲a. ták̲on pl. tàk̲a,
tà̲jta el. tàjta, ta̲jt el. tajt.

P. Larsson 1900. V. Karup, Bjäre hd̲.

täcka
v.

tæ̀k̲a . pres. sg. tǽk̲or

han tǽk̲or hǿ̲lia mè̲ed om
sòmrana

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1947

tăcka, vb.

enn stajnbro tăkktes osse
stångentė mă teur å
kvegrŏdder;

8065:2425

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tacka, vb.

...å tåkka tagen mä

tagspaun, ...

8065:933

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tả̧cka om̲

tæk̲a óm̲ = lägga nytt tak

di skul̲a tæk̲a óm̲ -ed.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

täckan

tä^{2}k̲are, m., -n, pl. =, -rna, täckare, halmtaksläggare. ja hå^{2}de et æ̲^{2}rane te en tä^{2}k̲are. V. Karup.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tåckare

tœ̀k̲are, m., pl. =

taktäckare, spec. av halmtak

dær va tvắu̯ tœ̀k̲are u̲dad mɷ̰d tɷ̲̀rke

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd.

I. Ingers 1956.

tä̦ckare
s.

tæ̀k̲ara, pl. =

halmtak-tä̦ckare.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tä̦ckare

tæ̀k̲are -rn pl.= -arna

taktä̦ckare, spec̦. av halmtak

hans tæ̀k̲are

äv.: tæ̀k̲arehánsen.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

fåcke, s.

fa å brajj fåkked øver køjana!

”bred fåcket över sängarna!”

8065:225

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tăcke, s.

tàk̲a/, -d; =, -n

259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900. Exc.

täckestege

tæ̀ḵastí̱a -an -ȧ -ana

stege anv. vid taktäckning

vi som bæ̱ra hálm pa en tæ̀ḵastí̱a ...

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

täckestege

tæ̀k̲estí̲e -en -a -ana

stege anv. vid taktą̈ckning.

Nr 5193. Båstad, Bjäre **hd**
I. Ingers 1954.

× täckesvraka

tæ̀k̲asvrá̲i̲ga, – n

klappträ (spjälor och handtag) till taktäckning)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1938–9.

× täckesås

tæ̀ḵesǽ̱s, -en

lång grov stock, på vilken täckaren håller sig under pågående halmtaktäckning.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

× täckesås

tæ̀k̠asáu̯s, – n

takläckarens stege parallell med takåsen

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tåckesås

tæ̀k̲esáu̯s, -en.

redskap använt vid halmtak-täckning; lång grov ås i takets längdriktning på vilken täckasen låg.

Hikstorp

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

tälja

tä̱²lja (tä̱¹ljor, pl. ²-ja, tå̱²lde, tå̱lt, tå̱ld, m. och f., n. tå̱lt pl. tå̱²lda, tä̱lj, pl. ²-ha) tr.; tä́lja.

Va ska du tä̱²lja dá̱i pi²ʒana te? — han saḏ o tå̱²lde spå²o̱nor.

Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tälja
v.

tæ̀ljȧ, tà̱lde, ta̱lt

nær dai̯ sa̱d a ta̱lde stèk̠or

— - - -

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tälja, v.

tàḻja , , ta̱lt

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

25
90

tälja

t^{2}æ̲lja (^{1}-jor, pl. -ja, t^{2}a̲lde, ta̲lt, ta̲ld, m. och f., n. ta̲lt, pl. t^{2}a̲lda, tæ̲lj, pl. ^{2}-en) tr. räkna. – ordet är af mig endast hördt i uttr. t^{2}æ̲lja ho̲r, räkna linbundtar.

f^{2}i̲na hon t^{2}a̲lde h^{1}o̲ren.

Grefvie.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

täljkniv

tæ̀l̠akní̠v m. -a.

Nr 4721 Förslöv, Bjäre hd
I.Ingers 1960. Exc.gr.

fãjjyka, s.

... fãllysse ...

8065:1054

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tãljyra, s.

gau ud ătte tãllyssen

"gå ut efter tãljyran".

8065:93

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

täljyxa

talýs̠a, – n

bredyxa (slipas endast på ena sidan)

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1930

tãllysse № 1029. tåljyxa

tåljyxe

Far: "gån ud åtte tãllyssen, såmm leggerw pau håggeknåbben å ta den eng i staer-se då lâgg den pau hakkebrättad, fårr jå ska hakka grönkaul, såmm vi ska ha te midda."

V. Karup Bjäre

Emil Söderman 1931.

tämja

tä^{2}m̲ja (tä^{1}m̲jor, pl. tä^{2}m̲ja, ta^{2}m̲de, tam̲t, tam̲d, m. och f., n. tam̲t, pl. ta^{2}m̲da, täm̲j, pl. ^{2}-er) tr., tämja.

tä^{2}m̲ja sä dai om rod som ska blai, ä^{2}la e de ta^{2}m̲de o tam̲t. Hjernarp.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tãmja, v.

tàmja, tàmda, tamt

pres. támjor

imper. tam

pret. ptc. tamd

259 b Hof, Bjäre hd

120

Per Larsson 1900. Exc.

tämja

tæ̀mja, tǽmjer, tæ̀mda, tæmt

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

tämligen
adv.

tæ̀melien

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

tämligen
adv.

tæ̀m̲elian el. tæ̀m̲elians

han kom̲ i tæ̀m̲elian
brá̲ stá̲r skúl̲. F. F.

tæ̀m̲elians i føld.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

× tämligens
adv.

tæ̀m̲elins
tämligen

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

fämligens, adv.

fämmelinns homörli

"fämligen el. ganska gott humör"

8065:90

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tãmligêns

såmm vãjl e e bruged tãmmeliens
lajt bårrt.

"som väl är synes bruket i stort sett
vara bortlagt."

8065:595

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tåimligens

vaue pang ha den ente nødd
viare låjsehode, ..., men hann e
ellas tåmmeliens udevisane,
sen enn kann sjekkan å ud-
rätta ärene ...

" — men han är för övrigt
ganska försigkommen. 8065:954
—"

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tämligens, adv.

...va hunn tämmeliens tarvlit klädd.

"— ganska tarvligt klädd."

8065:1972

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fãmligens; adv.

hõrfroẽn såddes ... fãmmeliens fãtt, ...

8065:2596

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fămligens, adv.

... de skåmmpa ..., sen enn
pret.
flajj fãmmliens mörbulltad,
...

8065:3894

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Soderman 1962. Exc.

sãmligens

sãmmliens enahannda

8065:2340

Nr 1029 V.Karup Bjäre hd

Emil Söderman 1962 Exc.

tãmligens

tāmmeliens meed

„gansca mycket"

8065 : 28

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tãmligens

tãmmeliens

"tãmligen"

8064:247

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

Ta^{2}malit × tämligt

Támligen

BJÄRE

Barkåkra

H. Hallqvist 1925.

+ tåmmeliga

te̊²m̲elia, -lian l. -lit, adv., utan komp., tämligen.

Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tända, v.

tán̲or, pres.

Nr 260 B Förslöv, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

32.

tända

taner tæna - lænde - tænt

tænder

ta' a skrǽva au vegan engan du

taner lámpan!

V. Karup

Bjäre

№ 1029.

Emil Söderman 1931.

tända
v.

tæ̀n̲a, tæ̀n̲da, tæn̲t

-- nær han skωl̲a tæ̀n̲a pæ sin
sεgán̲ om kvæ̀l̲ana

H. R.

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tända :

va tǽnt = under belysning

vi táask àḻri va tǽnt.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1953

№ 1029.

tan il änze tånda

tändeld under

mørte pigan: sat ærtagrydan

pan fjelfodan a tan il änzegry-

dan som ad ärtärna honza blaj

kokla te klakan tøul fardøm

skamidan va färi." V. Karup

Emil Söderman 1931. Bjäre

tända

tæ̀n̲a, tæ̀nda, tænt

dær e tǽnt i kàm̲aren

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1950.

tända, vb.

tänna ill i spisen

"tända eld i spisen."

8065:478

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb.

ja ska tãnna minn piva

"jag skall tända min pipa / tobaks /"

8065:232

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb.

- sen enn faur ha tännt lys ve tre-fira tien

"så man måste ha tänt ljus vid tre- à fyra-tiden".

8065:223

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb.

tãnna ill

"tända eld"

8064:124

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fãnda, sb.

de va enged åsskvär,
såmm hadde fãmt edd, ...

8065:3478

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fãnda, vb.

ja sãtter... pau spisen enn ..panna mã vann å fãnner ånge;

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

8065:3965

fãnda, vb.

gãn ãtte svållstekkerna å
fãnn pransan, ...

8065:2182

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tãnda, vb.

... gnisterna ... tãnnde
ill pau hallmtaged;

8065:1788

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fānda, vb.

... å seu ståppa hann sinn piva

pret.

... fãmde pau å satte se i sinn gangestol; ...

8065:1750

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb

– behöva å ha tännt lys nässtan hajla dan.

8065:205

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb.

slau nar å tänna ill pau...

"slå ner och tända eld på el. antända"
[om åska]

8065:1042

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb.

... tänna ill i spisen...

"... tända eld i spisen..."

8065:1011

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tănda, vb.

... å tănn den hărninga
prausan, ...

8065:902

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb.

gnisster ... hadde tännt ill pau litta hö...

"gnistor ... hade antänt litet hö..."

8065:551

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, ob.

tãnn lammpan ...

“tãnd lampan ...”

8065:596
hänv. 8066:609

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb.

... add glötta i ofårrstånn
tännt ill pau hus ...

"... att barn i oförstånd antänt
hus ..."

8065:611

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända, vb.

tánna ill pau

"antända"

8064:173

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tända på

tänna pau

"antända"

8064:320

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tände

tæ̀n̲a, -d

lyse

Ʒutʃǿm̲ ǫ̀res tæ̀n̲a am áu̯rəd va
nák̲ ʃár‿na

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

t$\overset{2}{\text{æ}}$n̠ɣ

(ljus)

× tănde

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.

Gösta Lindskog.

× tände

tu²n̲ə, n., -d, utan pl., lys-ämne. allm. Bj.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

× tände
s.

tæ̀n̲e. n., pl. =

belysningsmedel

fø̲r i tí̲an hade da dò̲lia tæ̀n̲e.

G. S.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd.

I. Ingers 1956.

×tände

tæ̀n̲e -ed

belysningsmedel

dá̲ va dær ènte sæ gu̲t̲
om tæ̀n̲e æl̲a jù̲se,
som hær nú̲e e̲

J. J.

Nr 4534 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

× tãndel
s.

tœ̀n̲el, -en

kantrep å fiskegarn.

Nr 5193. Båstad, Bjäre hd
I. Ingers 1953

tändsticka

tĕ²n̲astìk̲a, f. -n, pl. -k̲or, -na, tändsticka.

Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

tändsticka

tännstekka stekkan stekkerna

tändstiçka

"Jarte enn pang: gau åtte enn bonnt tännstekker, fårr ja ska tänna minn piva."

№ 1029.

V. Karup

Emil Söderman Bjäre

tändsticka, s.

... tänstekker

" ... tändstickor

stekkan; stekkerna.

8065:232

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tändsticklåda, s.

... tännstekkslauder, ... [ob. pl.]

1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

8065:4385

tändstickslåda

tännstekkelauda

8064:250

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tängsla

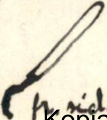
tœ^{2}ŋsla,-n

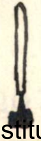
(Verktyg, som användes att urhålka trä med [särskilt använt vid träskotillverkning]. Det består av ett c:a 4 dm. lång träskaft, i vars ända en böjd c:a 1 dm. bred stålskiva är insatt medelst ett från stålskivan utgående avsmalnande stålstycke)

1925.

Barkåkra skn.

Bjäre hd.


fr. sidan.


[illegible]

Gösta Lindskog.

× tängsla
s.

tæ̀ŋsla, -an.

yxa med kort skaft.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

fãnka, vb.

... va hann fãnnkte å
funndera pån, ...
pret.

8065:1411

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

sãnka, vb.

fåur ajjen del saũnker ja mã allti feur, engan ja sier nodd, ...

8065:3580

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fånka, vb.

... å sen må du väll fãnnka
pau dinn kvenga å dinna stakkalls
smau glõtta ...

[om alkoholist]

8065:1453

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fânka, vb.

-- jâ ha fânkt å baga edd
par veddekager ...

8065:1555

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fãnka, vb.

vi fãnkte voss ente feur,
udan rusa framm te fönnstered
...   pret.

8065:1584

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fãnka, vb.

ni ska ente va seu krekka å fårrby glø̃ttana ... udan fåũnka jæ̃l feur farrst, ...

8065:1285

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tänka vb.

de e tångt å tännka pau
"det är tungt att tänka dylika
tankar."

8065 : 347
hänv. 8066 : 401

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fånka, vb.

du faur fãnnka de feur farrst

"du måste besinna dej på saken först."

8065:565

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tänka, v.

du ska allti si rajnt ud
va du tännker...

8065:941

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tänka

tæ̀ŋka pres. pl. –̀a

tæ̀ŋta, tæŋt

jà hade tæŋt a sá̠t ---- (lämnat)

om vi tæ̀ŋka vos̠ ----

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd

I. Ingers 1949.

tǎnka, v.

tæ̀ŋka, tæ̀ŋta,

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

30

tăŋka

pres.

en tǽŋkor ènte stoʀ̲́a páụ̑-d

Inf. da bø̱̀ra tæ̀ŋka pa dé̱d.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tänka

sup. tæ̠gt

jå han tǽ̠gt a avandé̠ra
bort gáu̯ren.

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tănka

tæ̀ʒta, tæʒta, tæʒt

de tæ̀ʒta en ènta vi̠àa pau̧.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

tänka

tæ̀ŋka, tæ̀ŋte, tæŋt

de ha ta̲d hàurara æn
han hade tǽŋt

A. H.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tänka

tæ̀ŋka. tǽŋkoa pl. tæ̀ŋka, tæ̀ŋta, tæŋt.

dæa va ìŋea tæ̀ŋta pa déd̲.

Nr 4436. V. Karup, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

× tănke
s.

tœ̀ŋke , m.

eftertanke. tånkande.

-- nœ di jėk̲ œ ènte hade nœ̃d
tœ̀ŋke mœ-ad

Nr 4438 Torekov, Bjäre hd

I. Ingers 1954.

× tänt vb.

tænt, -´əd

ljus, lyse

ha tǽnt

Nr 3531 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1941.

täppa
v.

tæ̀pa, tæ̀pte. tæpt.

stånga, ~~tillst~~ tillsluta.

Spec. = Lågga gårdsgård.

Nr 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1952.

täppa
v.

tæ̀p̲a i bet. stänga inne,
omhägna.

de va som tòrparna hade
a tæ̀p̲a dor̲a kræ̲̀atú̲r om
sòmrana.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tãjpa , v.

, tàjp̱ta ,

№ 259 b Hof, Bjäre hd

Per Larsson 1900 Exc.

34

täppa
s.

tæ̀p̲a pl. -or

inhägnat område; beteshage.

j́ø̲gen sed̲or jàrna i dæn̲
tæ̀p̲an æ gá̲l. Hälebä̦cksmöl-

Nr 4584. Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tăppa II

hæ̀n̲a i vǽ̲r tæ̀p̲a, dær
som kvì̲orna gæ̰̲ ...

Nr 4584. Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tãppa, vb.

nåer pøllsan va fullståppad,
tãppste mor te øvre ãnnen mã
enn pøllsepenge...

"när blodkorven var fullstoppad
tãppste mor till den övre ánden
med en pölsepinne."

8065:756

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

× tåppede

tå²pede, n., -d, pl. =, -n, tångtäcke.

(Min mor hun fik sauo¹ssuge då²lor for vårt tå²pede.

Förslöf.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x tåra
v.

tæ̀ra -a -ad

sippra, om vätskor

de ha tæ̀rad nø̄r

ↄ: vattnet utför klippan

Nr 4534 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tãra

ta̲²rra, ta̲²rrda, tæ̲¹rrt v.

tãra. (V. Karup.)

№ 261. Bjäre hd.

C. S. Grevander 1920.

fãrna, s.

... farner å marsjallkar ...

[om bröllop]

8065:2387

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fãt, adj.

hõrfrõen sådes fãmmeliens fãtt, ...

8065:2596

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tãt, adj.

ellas va de vanlit add de va åmmkreng tagfõnnstered, såmm de e svaurt å fau tãtt.

8065:3866

Nr 1029 V Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962, Exc.

fãt, adj.

... gåmmistö̃vvla, såmm ɛ bådde lãttare å fãttare, ...

8065:3789

Nr 1029 V. Karup, Bjäre **hd**
Emil Söderman 1962. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

tǎt

tat̠

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

46

tāt
adj.

tæṯ neutr. = pl. –̀a

di hade æ̀nte tæ̀ṯa lóft
ø̱vor stàḻana fǿ̱r B. H.

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tāt
adj.

tæt̲, n. =, pl. tæ̀t̲a
komp. tæ̀t̲are

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tát
adj.

tæt̲ pl. -̀a

dadǽ̲ra bæ̲̀lavǽg̲ana væ̲ra tæ̀t̲a

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tåt
adj.

tæt̲, n. =, pl. –a

da vo̲re ju ènte tæ̀t̲a; en kωr̲e sáj̲ ijer̲om dom.
(om enegavlar).

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tát II
adj.

sa klæ̀i̯nte da rώnt
omkíŋ̱ dǿ̱rer, sa dær bla tǽṯ.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tȃt II

œ̀ḻa straá̱s sœ vɷ̱ra da
nóḵ tœ̀ṯa.

nȃml. enegaolarna.

Nr 5001. Grevie, Bjäre hd
I.Ingers 1954.

tät

tæt̠, ̀-a; tæ̀t̠ara

tæ̀t̠a blàu̯or;
ja blai̯ tæ̂́t̠ i hálsən

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1939.

tát
adj.

tæt̠, pl. tæ̀t̠a

Vg 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tǻta
v.

tœ̀t̲a -a -ad

tœ̀t̲a rúnt ikrɛ́ŋ̲

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tăta
v.

tæ̀t̲a -ar -a -ad

Nr 4438. Torekov, Bjäre hd
I. Ingers 1956.

tāta
v.

tœ̀t̠a

tœ̀t̠a hʉ́l̠ed (hålet)

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tåta
v.

tæ̀t̲a -a -ad
göra tåt
de skɷl̲e l̲ìasom̲ tæ̀t̲a

Nr 4436 V.Karup, Bjäre hd
I.Ingers 1952.

tãtt

titt å tãtt

"jāmt och stândigt"

8064:328

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

fātt, adv.

sødde fātt

"sutto fātt"

8064:51

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

tätt
adv.

tæt̲

vanl. = nära

tǽt̲ ve ʃǿn

i egentl. bet.:

dæn ho̲lde àl̲i tǽt̲

№ 4436 V.Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tått II

tǽṯ ò̱vanom̱ folkadshú̱s

tǽṯ òṟa

tæ̀ṯ ve kàṯuḭ

L. Båstad.

№ 4436 V. Karup, Bjäre hd

I. Ingers 1947

tätt
adv.

tæt̲ = nãra

tǽt̲ ve vèstorgǿ̲

tǽt̲ hèn̲a ve tjòrkan

Nr 4584 Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1949.

tätt
adv.

tœt̲ = nära

tœ́t̲ nè̲ra va jó̲ran.

Nr 4437. Hov, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tätt
adv.

tæt̲

tǽt̲ vé̲ , strax intill
eller tǽt̲ ve   nära invid

tǽt̲ ve hém̲ed

Nr 4530 Rebbelberga, Bjäre hd
I. Ingers 1948.

tått
adv.

tæt

de hòlda brá tǽt.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
1. Ingers 1953

tätt^{1}
adv.

tœt̲

nåra

tœ́t̲ ve bàu̯stḁ̃, ò̲pe pa
áu̯sen.

tœ́t̲ nò̲re ve há̲ved.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd

I. Ingers 1953

tảtt
adv.

tœt̲ = nära

tœ́t̲ ɛ̀ʒ̱e ve lán̲

Kanarps strand.

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

tått
adv.

tæt̲ i bet. "nära"

de va tǽt̲ ve fjòrkan .

Nr 4721. Förslöv, Bjäre hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

t$\overset{2}{\text{ä}}$tt
adv.

tæt̲

hæ̲r lɛga hú̲sen sæ tǽt̲ ɛ́ʒ
té̲ varándra.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1951.

tätt
adv.

tæt̲ = nära

tǽt̲ òp̲a va ká̲rpa

tǽt̲ òp̲a va dæn lig̲on skà̲lan.

Nr 5001 Grevie, Bjäre hd
I. Ingers 1952.

tätt
adv.

tœt̲

= nāra

tœ́t̲ va grǽnsen

Nr 4584. Hjärnarp, Bjäre hd
I. Ingers 1954.

tätt

adv.

tœt̲ = nära, intill

tœ́t̲ va nœ̀sta bý̲ i vàntrga.

Nr 4693 Barkåkra, Bjäre hd

I. Ingers 1953.

tått
av.

tæt̲

tít̲ om tǽt̲

Nr 5193 Båstad, Bjäre hd
I.Ingers 1952.

(titt och) tätt

titt å tãtt nãjseblo

"allt som oftast näsblöde"

8065:293

Nr 1029 V. Karup, Bjäre hd
Emil Söderman 1962. Exc.

×täva

tæ̱̀va, -n, -ɵr, -ɵrna

1) hona av hund och katt;
2) ben. på flickor, som sällskapade med beredskapsmännen 1939 ff.

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× tåva

tæ̲^{2}va, f. -n, pl. -vor, -na, tik. Allm.

№ 257. Bjäre hd.

Per Larsson 1900.

Bj.

d$\overset{2}{\underline{a}}$raklì[illegible]ka ˣtãva, s.

tæ̀va
= hynda

№ 259 b Hof, Bjäre hd
Per Larsson 1900 Exc.

83

x täva

Täva

uttrycket användes om flicka

Tex Den Täsabiden va en
liden rar Täva

Nr 6283. Förslöv, Bjäre hd
Sante Gudmundsson 1959.

ˣ tăva
s.

tæ̀va f. -an -or -orna

tik

257B. Hjärnarp Bjäre hd
Per Larsson 1900

× tävkatt

tæ̲̀vakát̲, -n

honkatt

Nr 3531 Barkåkra, Bjäre hd
Viktor Welander 1941.

tàysla, – n

× täxla

håljärn för träskotillverkning

Nr 3530 Barkåkra, Bjäre hd

Viktor Welander 1939.